CU VI KUIRAS
CINE?

JOHÁN VÁLANO
ČU VI KUIRAS ČINE
Johan Valano

Ců Vi Kuiras Čine

Detektivromano originale verkita en esperanto

Dansk Esp. Forlag
Aabyhøj
Policia detektivo Jano Karal ridetis ravareve. Piediri oficjejen en la printempa fruo jam estis plaĉa tagkomenco, sed kiam li eniris la ĉambron kaj konstatis, ke jen la suno ĝin oras, li sentis sin ŝvela je ĝojo infana. Kiel reviglige, post plena semajno da pluvo!

La vortoj de Lena en li reeĥis: „Mi ne envias vin!“ Tiu nova najbarino, ĵus enlogiĝinta en la apuda domo estas tute ĉarma, kaj ŝia edzo vere simpatia homo – estus plaĉe ilin denove invitî – sed tiu kompata vizajo tute mistrafi. Eble li tro verve priskribis la malagrablajn: longe atendi subpluve, pridelmandadi malbonvolulojn, efektivigi tiun kaj tiun ĉi kaj alian rutinajn taskojn, ktp. sed ĉu ĝi ne estas povinta diveni la alian flankon? Ke mistero defias, kaj estas vera ĝuo ĝin aliri, palpi, penetri por fine elpremi triumfe ĝian solvon?


„Tintin tintin tintin“ – telefono rompis la pensoĉenon.
„Saluton, Jano! Bonvolu veni al mi tuj. Urĝaĵo!“

Estis leŭtenant Remon, kiu prezentiis per si (plu pensis Jano, elirante el sia oficejo) plian faktoron en lia feliĉo:
tia afabla, humana, kompetenta ĉefo estis ĉiela beno por la subuloj.
La ĉiela beno bonvenigis Janon per larĝa rideto.
„Sidigi?“
„Pri kio t ... ?“

★

Uniforma policisto staris garde antaŭ kvinetaĝa domo. Li tuj rekonis Janon, salutis dirante: „Unua etaĝo.“ Kiam la detektivo sonorigis ĉeporde, malfermis al li policia serĝento.
„S-ino Satej sidas en la salono. Eble vi volas pridemandi ŝin unue?“

Li kapjesis kaj sekvis la serĝenton al la bela, relative vasta ĉambro, iom tro plena je mebloj kaj plantoj, el kiuj unu grimpis ĝis la plafono, de kie pendis dense grapoloj da etaj malhele verdaj folioj. Apogseĝe sidis grizharulino, kies vizaĝo esprimis mikson de doloro kaj nekapable kredi. Ŝi videble jus ploris, kaj tenis enmane malsekan poŝtukon.
„S-ino Satej? Jano Karal, el la polico.“ Li provis uzi tonon komprenejan kaj kuraĝigan.

Ŝi nur kapjesis, kvazaŭ sonĝe, kaj gestis al simila sego, ke li sidu apud ŝi.
„Mi bedaŭras, ke mi devas vin ĝeni, sed estas necese. Eble senpezigos rakonti al mi precize, kio okazis?“

El ŝia delikata eta korpo Jano atendis ĉu murmuron, ĉu ĉirpan birdovoĉon, sed per belsona, harmonriĉa tono ŝi respondis:

6.

Siaj lipoj formis duonrideton plenan je malĝoja laco. Unuafoje ŝi rigardis Janon rekite okulprenon. Ŝia kapo skizis „ne“-movon, kvankam al kiu sindemandos ŝi tiel respondis, neniu povus tauge klarigi.

La detektivo respektis ŝian silenton.
„Kiu li estis?“ li demandis post mallonga tempo.
„Farbisto-murŝmiristo nomata Paŭlo Jorli. Li luis ĉambron ĉe mi jam kvin aŭ ses monatojn. Trankvila knabo, pagis akurate. Mi ne multe konis lin, sed lin tre ŝatis.“
„Ĉu vi havigis la manĝojn?“
„Ne. Nur la ĉambron. Sed li povis disponi pri l'kuirejo, kaj ĝenerale vespermanĝis ĉi tie.“
„Kiam vi vidis lin lastfoje viva?“
„Hieraŭ posttagmeze, je la kvin proksimume. Mia filino invitis min. Li staris en la kuirejo, pecetigante viandon, kiun li metis en mi-ne-scias-kiun saŭcon. Mi diris: 'Vi estos tute sola ĉi-vespere, mi iras al mia filino'. Li respondis: 'Bonan plezuron! Morgaŭ mi proponos al vi eksterordinaran manĝon'. Li ridetis, tute gaja, tiel plena je vivo! Oj!“

Si ne povis reteni la larmojn, kiuj fluis longan minuton, dum kiu ŝi ripete snufis. Kiam ŝi sukeesis regi sin denove, ŝi direktis al li paron da palbluaj okuloj.
„Kion pli?“ la riĉa voĉo eksonis, refirmigita.
„Mi ne scias. Mi ĝenos vin refoje, pli poste, ĉar mi certe havos aliajn demandojn. Sed mi unue iru vidi lin. Li kuŝas en sia ĉambro, ĉu ne?“
Kun ekstremo, ŝi silente kapjsis.
„Ĉu oni informis la parencojn?“
,,Li havis neniu. Plurfoje li diris al mi: ’mi estas tute sola en la vivo.’“
,,Vizitojn li ricevis?”
,,Preskaŭ neniam.“
,,Leterojn?“
,,Verŝajne iom. Mi ne scias, ĉar li iris mem preni la poŝta-jojn malsupre, alportis miajn en la kuirejon.“
,,Ĉu vi logas sola kun li?“
,,Ne. Krom li estas du studentoj, iu afrikano, medicina studento, kaj studento pri fiziko, el Tjazo-Alta.“
,,Ĉu ili enestis hieraŭ?“
,,Ambaŭ estis for vespere, sed mi ne scias ekzakte, kiam ili foriris. Ili reiris universitaten či-matene, antaŭ ol mi malkovris la kompatindan . . .“

Plorsingulto malhelpis finon de la frazo, sed ši baldaŭ aldonis, kvazaŭ al si mem:
,,Ili sendube ne scias . . .“

★

Detektivo Karal iris al la ĉambro. Ene troviĝis polica fotisto, kiu, fulmfarinte lastan foton, diris:
,,Mi faris la ĉefajojn. Vi diros al mi, ĉu mi revenu, ĉu ne?“


La detektivo ekmiris, sanitempe konsciante, ke li jam antaŭformis en si mensan bildon pri la forpasinto: li imagis lin ĉiurilate mezulo. La realo tute diferenci. La kuŝanto jam belis, eĉ belegis, eksterordinare. La brunaj okuloj portis la sigelon de l’morto, sed la fajneco de l’trajtoj, la densa nigra hararo, la rekta nazo, nek tro longa nek mallonga, la delikata buŝo, kiu lasis videti perfektan blankegan dentaron, la an-
koraǔ perceptebla malankolia esprimo, ĉio radiis neoftan belecon, kiun la morta rigido ne sukcessis venki.

'Tro bela,' la detektivo aŭdis sin pensi, tuj konsciante, ke tia takso jam implicas antaŭjuĝon, kvazaǔ la tragika sorto iel ligiĝus al tiu trobeleco; tiun penson li nepre forpuŝu, se li volas ne fuŝi la objekitivecon necesan al ĉia ĝusta rezonado.


Li turnis sin al la libroj. Markso, Lenin, Maǔ Zedong, du papaj enciklikoj, libroj pri Afriko, Azio, sociaj problemoj . . . malmultaj romanoj; sed relative larĝa vico da verkoj pri poluado, la venonta jarcento, la antaŭvidebla scienca evoluvo . . .

Li traserĉis la skribotablon, kun malpreciza espero trovi klarigan leteron de sinmortigonto. Nenion tian li vidis. Li eliris.

S-ino Satej ekstaris ĉe lia eniro en salonon. Si lin rigardis kompatige.

„Mi ne povas resti ĉi tie. Ju pli . . . ju pli . . . des pli mi sentas, ke mi ne elportos. Ĉu mi . . .“
„Via filino sendube povas vin akcepti siahejme?“
„Komprenebile. Ĉu . . . ?“
„Do iru al ŝi. Policisto restos ĉi tie. Li klarigos al la du studentoj, kiam ili revenos. Venos aliaj oficistoj por la rutinaj, kaj poste ni forportigos la korpon kaj sigelfermos la pordon de la ĉambro.“ (Ŝi ekstremis, kiam li gestis tien). „Ĉu helpos, se mi telefonos al via filino kaj vin kondukos en mia aŭto al ŝi?“

Siaj okuloj plenis je danko, dum ŝi diris la nomon kaj telefojumlahon.
Leŭtenanto Remon rigardis atende-atente. Jano prenis el poŝo paperon kaj komencis:

„Mi jus ricevis la nekropsian raporton. Stranga afero. La stomako enhavas diversajn legomojn ne tre rekoneblajn, se escepti pecojn de paprikofrukti, kiu digestiĝas pli mal-rapide, kaj kaçon ankoraŭ ne tute digestita, eble el salikokoj, porka viando kaj rizo. ’Doktoro tranĉisto’ trovis spurojn de nekonata substanco, al kiu li emas alskribi la morton, sed li mem neniam renkontis ĝin antaŭe, malgraŭ sia longa sperto. Li konsultos ĉefurban toksologon. La stato de la korpo estas la sama, kiel ĉe ... la ĝusta fakvorto estas ĉi-papere, se vi volas, ke mi serĉu ... mi diru simple: koro-halto, vi scias: kiam la koro malsanas, kaj oni tro streĉas la fortojn, kaj korbatado subite fiaskas mortige.“

„Kion pri lia koro? Ĉu vi havis tempon sciigi?“


„Ni do atendu la toksologian raporton.“

„Jes. Verŝajne kulpas tiu substanco.“

„Je kioma horo li mortis?“

„Provizore metite je noktomezo, kun unuhora erarmargено ambauflanke.“

„Ĉu povus esti akcidento?“

„Estas tro frue por diri.“

„Sinmortigo?“

„Ne tre probable. Li elmetis neniu noton, kian lasas mul-
taj sinmörtigontoj. Aliflanke, ĉu persono, kiu intencas fini sian vivon, preparas por la morgaño delikatan manĝon kun viandopeo ĵasataj dum horoj en iu spica-saŭca miksaĵo?“
Svebis silento, densa per pripensado, tiel koncentrita, verdire, ke impresis, kvazaŭ ĝi plu ĝin palpe percepti. Ĝin rompis Jano.
„Ĉu vi volas vidi la fotojn?“
Ekrigarde, la leŭtenanto mire-admire fajsetis.
„Bela peco!“ li komentis. „Ĉu amrilatoj?“
„Poŝtkarto ne lasas dubon pri tio. Ĝi estis sendita enkoverta kaj finiĝas per Mi sopiras senti vian korpon ĉe l’nia, karesi la vian ĝissate. Adore via, Lejla“. 
„Familia nomo? Adreso?“
„Ne. Sed ĉi facilie troveblos pere de la aliaj konatoj, esper-eble.“
„Parencoj?“
„Ne, laŭ la logiga sinjorino. Gepatroj mortis, kaj ankaŭ la sola fratino. Laŭ ŝi, eĉ kuzon aŭ onklinoj ni ne havis.“
„Kion pri la aliaj konantoj?“
„Mi intencas viziti lian mastron, kaj la diversajn personojn listigitajn en lia adresaro. Ĉi-lasta estas enmetita en poŝa notlibro, kiun mi foliumis. Mi ne trovis en ĝi ion specialan, krom la fakto, ke regule troviĝas mencio de horo sekvata de triangulo. Tio povas esti banalajo, eble amrendevuo. Se jes, ĝi signifus almenaŭ du virinojn, ĉar unu el tiuj ‘horo-plus-triangulo’ aperas je la dato, kiam ‘Lejla’ estis ducent kilometrojn for, elsendanta sian amon poŝtkarte.“
„Tion vi devas esplori. Lia beleco povas agi jaluzige. Kion alian?“
„La libroj. Plejparte maldekstra-revolucia literaturo. Tuta kolektu da ‘El Popola Cinio’, k. s.“
„Tion vi trovos ĉe multegaj junuloj niatempe!“
„Jes. Sed mi ne povas preterlati tiun direkton. Ankaŭ ĉe tiuj grupoj povas naskigi terura jaluzo, politika, sed ne malpli danĝera . . .“

Preterpasante, li donis kelkajn instrukciojn al Izabela, la policeja sekretariino-referencistino, tre kompetenta virino, ĉiam kapabla diri, kiun personon kontakti por ricevi tiun aŭ alian informon, kaj trovi post nuraj minutoj la gazeton, en kiu pritraktiĝis iu esplorinda evento.

Metodema, Jano faris liston de la pridemandotoj. Li aliros ilin sinsekve.
SINO Valdunja lin accepis tre afable. Verdire, polica detek-
tivo Karal sentis sin favorata de la dioj ankaŭ rilate la re-
gionon, kie li plenumis sian serĉistan funkcion. La sankta-
vala distrikto — laŭlonge de l'rivero Tjazo, la 'Sankta Valo
de Tjazo' — estas fama pro sia milda vivo kaj la natura ĝen-
tileco de sia loĝantaro. Eĉ en relative granda urbo kiel Val-
ĉefa, kie disvolviĝas ĉi tiuj okazajoj, regas ĝenerala afableco.
Kia kontrasto kun la zono čirkaŭ Farobel, kie li antauĉe de-
joris! La farobelanoj estas agresemaj harditaj kaj ilia pa-
rolmaniero staras čelime de vulgareco, kion Jano tre mal-
ĝatis. En Sanktavalo, kontraŭe, oni sentas sin kvazaŭ ĉe 
elito, tiel dignaj, bonedukitaj, dolĉavortaj aperas la loĝantoj.
Des pli plaĉa tio estas, ĉar ili havas nenion senton de su-
pereco, nenion malestimon al la alilokanoj. Ne. Ili dignas 
nature, kaj se ilia sinteno enhavas ion subtle nobelan, eĉ en 
la plej humila manlaboristo, tio entenas nenion afektan;
aristokrata, ilia konduco restas spontana kaj simpla.

Tion Karal alte taksis. Li naskiĝis en la ĉefurbo, sed, eble 
pro sia kampara deveno, neniam kutimiĉis al la tiea sno-
beco. Spertiĉte la orgojn ĉefurbon kaj la trivialon de Faro-
bel, li trovis plaĉe valora la ekvilibron de l'sanktavalanoj.
Li šatis ĝin en Goja, sia edzino; li šatis ĝin en Remon, la 
estro; kaj li tuj sentis, ke li šatos ĝin en la bonvenigama ed-
zino de l'mastro-farbisto.

Ne, la edzo ne estas hejme. Li ne finas la laboron fika-
hore. Tute malgrandan entreprenon li havas. Entute estas 
nur du laboristoj, plus li. Unu el ili — eble malsana? — ne ve-
nis hodiaŭ. Espereble nenio serioza okazis, ĉar li ĉiam sci-
egas, se hazardc li ne povos veni labori, kion li ne faris ĉi-
foje. Ĉu eble ši povas helpi al la oficista moŝto?

Jano hezitis. Ĉu pli bone tuj diri aŭ ĉu lasi sin paroli? La
unua ebleco estus pli honesta, kaj Karal ne satis trompi konfideman personon. La dua enhavus ion perfidan, ĉar normale, en similaj cirkonstancoj, homo tuj anconus la kaŭzon de sia vizito. Aliflanke, li estas policano, kaj utilaj informoj eble riceviĝos, se li prokrastos la eldiron. Li do elektis la duan eblecon.

„Ĉu vi bone konis Paŭlon Jorlin?“

„Ke mi bone konas, mi ne rajtus diri,“ ši respondis kun la plaĉa frazmuziko de la sanktavalanoj, „sed mi tamen relative ofte babilis kun li."

„Tamen vi diras, ke vi ne konas lin."

„Por koni homon, oni devas manĝi kun li kilogramon da salo. Paŭlo fojfoje manĝis ĉe ni, sed ne tiakovante! Des pli, ke ni ne multe salas.“ Sia rido sonis gaje. „Cetere, li estas sekretema. Li rajtas, ĉu ne? Se li ne volas konfidi, mi respektu lian deziron. Diru al mi! Ĉu vi scias ion pri?“

Janon, kiu pase notis la dialektan formon „sti“ anstataŭ „esti“, čiam amuzis la regiona vorto „priè“. Li ofte taŭzetis pri ĝi sian edzinon, certa pri šia indigna reago, t. e. rebato, ke ĝi estas tute regule formita kaj tre praktika vorteto, kiun ne uzi estas nur afekta ĉefurba snobajo.

„Mi tuj klarigos, sed bonvolu unue diri: kia homo li estas, krom sekretema?“

„Bela, sinjoro, bela! Fajne skulptita vizaĝo. Svelta, rapidmova korpo. Kelkfoje mi timas, ke mi tro ametas lin, kio ne decas al edzohava mi, ĉu?“

„Sed la karaktero?“ diris Jano, samtempe pensante, ke la lasta konfeso de s-ino Valdunja ne faciligos lian taskon.

„Ĉu vi konas liajn amikojn, amikinojn?“
„Tute ne. Mi foje vidis lin hazarde sur la ponto de Pontostrato, tenanta knabinon ĉebrate, sed li neniam parolus pri tiaj intimajoj kun mi. Sed kial vi faras al mi tiom da demando? Kio okazis? Ĉu li faris ion malbonan?“
Jano petis pardonon, ke li ne tuj diris, kaj nun rakontis kelkavorte pri la morto. S-ino Valdunja iĝis tute pala. Vidoble ĝi ne atendis similan novajon.
Precize je tiu momento la pordo malfermiĝis. Eniris laborvestita kvindekjarulo, kiu ekhaltis vidante fremdulon, sed tuj prezentiis la manon kun afablaj rideto, dum la okuloj rigardis demande la detektivon. Nur poste li rimarkis la šokitan vizagon de sia edzino. Liaj brovoj kuntiriĝis.
„Kio ...?“
„Timoté! Paŭlo ...“
„Io okazis al Paŭlo,“ li prononcis malrapide, duondemande, duon-aserte.
„Jes, sinjoro,“ Jano diris per voĉo malalte, „kaj mi ŝatus pridemandi vin, ĉar ...“
„Akcidento?“ la murŝmiristo interrompis.
„La afero ne estas klara, s-ro Valdunja. Tial, se vi bonvolos doni al mi kelkajn precizigojn ...“
La mastro sin turnis al la edzino.
„Lasu nin,“ li diris, kaj ĝi pantoflis kuirejen. 
Jano klarigis, ke li apartenas al la polico, kaj, ripetinte la okazacon, demandis:
„Ĉu Paŭlo Jorli venis labori hieraŭ?“
„Jes, tute normale. Ni finis laboron je la kvara, kaj mi diris, ke li povas reiri hejmen.“
„Kia li estis?“
„Kiel kutime. Li neniam kantas ŝmirante muron, kaj li ne kantis ĉifoje. Li ne estas tre komunikiĝema, sed ne malpli hieraŭ ol iam ajn.“
„Ĉu la alia laboristo estis kun vi?“
„Ne, li faras laboron aliloke. “
„Vi do remarkis nenion specialan?“
„Nenion.“
„Kia homo estas Paŭlo Jorli?“
„Bona laboristo, kvankam li ne faras ion pli ol li strikte devas. Sed kion li faras, li faras bone. Mi supozas, ke kun tia vizaĝo, li havas ĉiujn knabinojn, kiujn li volas. Tamen prie mi sciis nenion, nur supozo mia. Mi persone trovas lin tro belkapa por impresi vire, sed se kredi la kinon, tiaj uloj allogas.“
„Politike?“
„Kiel scii, kun tiuj knaboj? Ilia buŝo flamis pri revolucio,“ respondis la mastro, kun la tipa sanktavalala kutimo elizii de tempo al tempo substantivon, „sed koncerne posedadon ili estas pli burgaj ol maljunaj laboristoj. Ilia ne suferis, kion suferis ni, jen ilia manko. Por ili, politika ago stas maniero montri sin, konvinki sin pri sia heroeco, kaj ne kio ĝi estas ĉe ni: malfacila rimedo ĝi la mondon pli justa . . .“
Jano mense notis la pronomon „ili“: la diroj de mastro Valdunja verŝajne pli esprimasideojn pri la junularo generale ol la veran eston de Paŭlo. Li revenigis al la temo sian kunparolanton:
„Ĉu vi opinias, ke li povis mortigi sin mem?“
„Mi ne rajtas diri ĉi-stadie de enketo. Vi sciis pli poste. Ĉu lia koro estis sana?“
„La koro? Ne. Li foje aludas, ke lia koro misfunkcius. Mi vidislin glutikuracilon kun sia manĝo. Mi scivolis, sed demandis nenion, ĉar li ne volonte parolis pri si.“
„Ĉu vi konas lian kuraciston?“
„Ne. Sed la asekurkompanio verŝajne . . .“
Jano pensis, ke gravos certiĝi ĉi-rilato. Ĉu la raportoj pri la „perfekta sano“ preterlasis ion?
La konversacio ne liveris plian interesajon, kaj la detek-tivo adiaŭis siajn afablajn gastigantojn, kontenta konstati, ke la bildo pri Paŭlo Jorli nun ĝas pli preciza. Al la skemo de korpo iom post iom aldoniĝis trajtaro psika, kaj la personeco, kvankam nur elemente konata, pli klare konturiĝis.

La suno kaŝis sin malantaŭ okcidenta monteto. Reaŭtante hejmen, Jano retrovis plezure la mil detalojn, kiuj prikantis printempon. Nun, kiam la labortago finiĝis, li tute flanklasis la pensojn pri la juna forpasinto. Li laŭiris la riveron, sorĉata de la belo de l'pontoj kaj de la akvaflua muaro. Li pensis, ke ĝoja lin atendas, kaj dum li mense konsideris sian agrablan sorton, ombro da kulpeco lin trafis: ĉu vere deĉas al homo tiel kaj tiom feliĉi?
De la trotuaro Jano rimarkis, ke la apoteko estas senhoma. Li eniris. La porda sonorileto venigis grandan sveltan blondulinon, kun lipoj kaj ungoj tro ruĝaj por plaĉi al Karal, kiu ĉe virino ne ŝatis maldiskretan artefaritecon.

„Mi volus paroli kun f-inon Karina Frisk.“

„Sinjaŭlino Frisk,“ ŝi respondis. „Estas mi."

'Ano de la Virinliberiga Movado,' pensis Jano, kiu persone tute aprobis la uzon de unusola dirmaniero por „f-inon" kaj „s-inon" sed kiu trovis ridinda la formon sinjaŭlino: kial ne simple uzi ĉiam sinjorino, kiel oni faras pri sinjoro sen distingi la edzojn disde la fraŭloj?

Li malfermis sian paperujon kaj montris la polican pruvilon murmurate:

„Polico."

Si atendis, ke li daŭrigu. Ĉu la defia esprimo estis reala, aŭ nur subjektive fantaziata de Jano?

„Sajnas, ke vi konis iun Paŭlon Jorlin."

„Ha, lin? Efektive.“ Naza muskoeto leviĝis malestime, kvazaŭ la nura ideo odoraĉus. Ŝi videble intencis daŭrige, sed tuj sin regis, singarde.

„Kiam vi vidis lin lastfoje?“ la detektivo demandis.

„Mi ne scias. Antaŭ tri, kvar monatoj. Kial vi volas sci? Ĉu li faris ion fuŝan? Malaperis?“

„Mi diros al vi poste. Kial vi pensas, ke li eble faris ion fuŝan kaj malaperis?“

„Se ne, la polico ne interesigus pri li, ĉu? Krome, tia ulo kapablas fari ion ajn. Se vi diros al mi, ke li prirabis bankon, mi ne miros. Sed konkretajn detalojn pri lia vivo mi ne povus doni. Li nun estas tute ekster mia sfero.“

„Antaŭe li do estis en ĝi? Kiarole?“

„Li estis en ĝi, kaj tion vi scias; alie, vi ne demandus min. Mi konatiĝis kun li pere de politika grupo, kiun mi ekkonis kiel studentino, kaj kies ĉevo li poste farigis. Ni amikiĝis.
Li estis sprita. Komence mi trovis lin gaja, sed baldaŭ konstatis, ke li estas ne vere ĝoja, nur ekscitita. Malseriozulo, fakte. Mi kontentas, ke mi ne plu rilatas kun li."

"Pri kio li ŝatis paroli?"

"Revolucio. Sanĝi la socion. Organizi la lukton kontraŭ la potenculoj. Ĉiam la samo."

"Ĉu vi ne konsentis kun li?"

"Ĝis certa grado, jes. Mi volonte batalos por pli justa socio. Sed al li realismo kompleto mankas. Mi ne tre miras vidi vin. Li verŝajne faris ion fuŝan. Se polico kurus post ulo, tio pruvas, ke la ulo misorganizis sian agadon. Li neniam kapablis ĝuste taksi la konsekvencojn de siaj agoj."

"Ekzemple?"


"Vi juĝas lin laŭ tre fakta maniero. Ĉu vi ne opinias, ke lia entuziasmo kaj aŭdaco ion valoras?"

„Ĉu vi konas la nomon de tiu virino, kiu lin . . .“
„Virino? Tiu karnobulo, vi volas diri. Jes, Lejla Gorazdo ši nemiĝas. Ŝi verŝajne kunkulpas en lia fuŝajo.“
„Ĉu vi opinias, ke Paŭlo Jorli estas sinmortiga tipo?“
Si rigardis lin dum sekundo tre intense, kun malfermita buŝo. Evidente, ŝi ĵus komprenis, ke ŝi tute misinterpretis la kauzon de lia veno. Per obtuza voĉo ŝi diris mallauite, kvazaŭ ŝi timus la proprajn vortojn (kaj eble la eventualajn konsekvencojn de l’jusa sin-esprimo):
„Ĉu li mortis?“
Malrapide, Jano kapjesis.
„Pro kio? Kiel?“
„Mi ne rajtas diri. Ni serĉas. Vi diris, ke vi amikiĝis al li. Kiagrade?“
Eniris kliento, kio interrompis la dialogon. Antaŭ ol foriri, Jano, kompletigis sian informigon per kelkaj personaj detaloj pri ’sinjaŭlinon’ Frisk – kiu, li eksciis, nur antaŭ tri jaroj finis la farmaciajn studojn – kaj havigis al si liston de personoj, kiuj formis kun Jorli politikan grupeton. Kom-preneble, tiu listo ne estis kompleta, kaj enhavis precipe individuajn nomojn (ĉar la familiajn ŝi multokaze ne sciis),
sed ĝi tamen povis utili. Sajnis al Jano, ke šiaj okuloj alprenis vengplezuran brilon, kiam ši skribis por li la koncernan nomaron.

Trovinte la adreson de Lejla Gorazdo, detekttivo Karal deci-
dis tien piediri. Estis trans la parko, kaj en tia bluĉiela tago,
speco de sento naturreligia forte invitis lin omaĝi printem-
pon per parka promeno. Li scis el longa sperto, ke trankvile
paŝadi estas por li unu el la plej bonaj rimedoj meti ordon
en la impresojn kaj lasi la ideojn interkonektiĝi.

Fakte, dum li promenis en la plaĉa tilia parfumo de parka
vojeto, la sama penso ripetiĝis en li, nome, ke li ne povos
utile mediti pri la afero antaŭ ol ricevi la toksologian ra-
porton kaj diversajn detalojn pri la deveno kaj vivhistorio de
la juna forpasinto. Sen scii la fizikan kaŭzon de l' morto, li
povas nenion konjekti pri la interpersona, se tia eĉ ekzistas.
Se venenado okazis, la tempa faktoro tre gravos por difini,
kiu — ĉu vole ĉu nevole — respondecas pri ĝi. Sed tio impli-
cas, ke oni konu la daŭron, kiun la veneno bezonas por havi
sian funebran efikon. Aliflanke, por kompreni la kazon, ne-
cesos kelkaj bazaj informoj pri la bela Paŭlo, kiujn la kon-
cerna policaj servo nun serĉas.

Tamen, ĉiu konversacio kun iu, kiu konis la junulon, al-
portas novajn elementojn, kaj la dialogo kun la „karnobulo“
certe ne malhavos intereson, se juĝi laŭ la mieno de sin-
jaŭlino Frisk. La vorto „karnobulo“ ĝis Janon rideti. Pen-
sante, ke, laŭ la apotekestino, Lejla havas nigrajn harojn, la
detekttivo demandis sin, ĉu kontrasta efekto ludis rolon en
la sukceso de f-ino Gorazdo kun Paŭlo Jorli. Post blonda
svetulino, dikulino nigrakara. Ĉu post la intelektulino, ĝi
aperis konkretema? Kaj pasia, post la racia faktulino, ver-
ŝajne pli ol iom malvarma? Atentu, Jano, amiko! Tiuj dia-
emetraj kontrastoj pli ofte ekzistas en homa menso ol en vivo
realo. Ne lasu kliŝojn trompi vin!

Ke ne temis pri subjektiva antaŭjuĝo, tion pruvis Lejla

Li alparolis ŝin, dum ŝi eliris el la laborloko. Demandito estis montrinta al li tre malaltan virimon, 'sferecan' (li diris al si), kun abundo da nigraj haroj kaj tre bruna haŭto, kiu parolis kun kolegino, farante tutan nervan koregrafion da rapidad gestoj.

Kiom aŭn la detektivo penis kontroli sian subjektivecon, li nur povis klini sin antau la faktoj: la vivo liveris al li perfekton kontraston. Lejla Gorazdo prezenti la stereotipon de sudulino tiel senmanke, kiel Karina Frisk la nordulinan.

Tiel emocigiga ŝi estis, ke kiam Jano diris sian funkcion, ŝi eksaltis, paliĝis, ruĝigiĝis, metis la manon al la koro, poste al la buŝo, kaj ripetis, kvazaŭ estus la plej agonio novajto tutmonde:

„Polico!?“

Videble ŝi apenaŭ kapablis kredi, ke tia aŭtenta ŝafunkciulo ŝin alparolis.

„Vi konas, ĉu ne?, viron nomatan Paŭlo Jorli."

„Pli ol iom!“ ŝi preskaŭ kriis, „sed kion . . .“

Klare, ŝi ankorau ne sciis pri lia morto. Male al tiuj de aliaj lokoj, la gazetoj de Sanktavalo ne jetas sin kiel rabbirdoj preden sur la sensacion, kiun mistera morto prezentas. La loĝantaro — almenaŭ la origina, pli kaj pli invadata nunte de alilokanoj — tro respektas la homajn sentojn por ŝati tian kutimon. Tiu sindeteno de la loka gazetaro ofte monтриgas valorahelpo por tasko polica, kaj Jano Karal ŝin ege aprobas.

Denove lin tikiis la demando: ĉu diri aŭ ne diri tuj? Ke tia skrupulo lin trafis, montras, ke la sanktavala influo (kaj tiu de lia sanktavala edzino, kompreneble) ne preterpasis
lin. Alie, efikeco estus la sola konsiderata faktoro. La skrupulo do venis, sed ne venkis:

„Mi tuj klarigos, sed mi unue devas peti vin respondi kelkajn demandojn.“

„Li estas arestita, ĉu ne? Pro kio? Pro ŝmire skribi sur la Granda Ponto?“

Jano apenaŭ notis la regionan uzon de „pro“ kun infinitivo. Interesis lin la rivelon, ke Paŭlo Jorli partoprenis en la „Ŝmira milito“, kiun faris unuj al la aliaj la ekstremismaj grupoj de la urbo. Oni ne plu memoras, kiel ĝi komenciĝis. Estis batoj kaj rebatoj, plus la interveno de sprituloj, eble politike ne tre precizaj, sed inspirataj de la skribajoj. Ekzemple iun matemon sur granda muro aperis:

MARKSISMO = MURDO

La sekvantan matemon estis korektite al:

MARKSISMO = MERDO
dum la posta nokto, iu ŝmiris ĉion nelegebla, kaj grandliteteris apude:

FASISTOJ = FUSISTOJ

ktp., ktp.

La farba skribo grandponta iom malsimilis. Ĝi tekstis:

BOJKOTU Ĉ - T

„Ĉ-T“ estas la mallongigo de „ĉiotrovejo“, nomo plej ofte uzata de la popolo por signi la grandan magazenon „Alta Turo“. Kial tiu ĉiovendejo vekis la koleron de iu dekstra aŭ maldekstra grupeto, tute ne estis klare.

Estu kiel ajn, Karal plezure konstatis, ke kun tia homo, kia Lejla Gorazdo, li devos malmulte demandi. Si mem el-babilos al li ĉion, kion ĝi scias, proprainiciate. Fuša revolu-
ciulino, verdire! Se la politika agado de Jorli estus pli ol ludo, neniam li uzus la servojn de tia emociiĝa parolŝprucigilo.

Si daŭrigis antaŭ ol li malfermis la buŝon:
„Li estas kuraĝa. Tion mi ŝatas en li. Li ne konsideras la propran riskon. Li pretas arestiĝi, eĉ morti, pro sia idealo. Ne kiel aliaj, kiuj, pretekste de realismo, malkuraĝas farion ajn ...“

(Ĉu tio aludis al Karina Frisk?)
„Ankaŭ mi ne timas vin,“ ĉi daŭrigis. „Ĉar vi estas policano, vi kredas, ke ĉio eblas al vi. Sed mi ne lasos vin agi. Ni liberigos Paŭlon, kaj kun lia helpo ni liberigos la tutan laboristan klason. La tempo agas kun ni.“

Si marŝis antaŭen, farante grandajn gestojn, kvazaŭ perdita en revo, ne demandante, kien li iras, kion li volas. Tiel obsedata ŝi estis pri sia revoluciismo, ke ŝi ŝajne ne suspektis, kion implicas lia nuna demando:
„Kiam vi vidis lin lastfoje?“
„Ĉu vi imagas, ke mi respondos? Aŭ ke mi respondos la veron? Ne naivu, sinjor' policano. Nia estas sekreta grupo. Eĉ per torturo vi ne paroligos min!“
'Mi vetus,' pensis Jano, 'ke eĉ per torturo oni vin ne silentigus.' Li decidis ĝi sin pripensi.
„Mi ankorau nenion diris pri Paŭlo. Ke li estas arestita, estas konkludo via, ne informo de mi. Vi volas lin helpi, lin liberigi. Sed kiel vi scias, kiu respondo al li plej utilos? Mi donos al vi konsilon — sekvu ĝin aŭ ne, al mi estas egale, ne mi portos la konsekvencojn; se vi havas iom da sana prudento, vi scios, ke mi pravas — kun la polico plej saĝe estas tuj diri la veron, ĉar finfine ĝi ĉiam sukcesas informiĝi, kaj via pozicio estas pli bona, se vi ne mensogis. Mi do ripetas la demandon: kiam vi vidis lin lastfoje?“
„Se mi dirus: hieraŭ vespere, ĉu vi estus kontenta?“
„Tute ne, mensogo ne kontentigas min. Sed ni ludo la ludon. Kion vi faris kun li hieraŭ?“
„Nenion kompromitan. Ni babilis.“


„Vi deiras de la principio, ke ni lin arestis. Sed se mi enketas pri li, tio povas havi aliajn kaŭzojn, ĉu ne?“

Unuafaje ši restis senvorta, kaj en tiu silento li sentis šian timon. Per pli obtuza voĉo ši fine asertis, kvazaŭ por konvinki sin mem:

„Vi diras tion por min paroligi.“

„Ne. Mi diras tion, ĉar mi scias, ke vi ne povis babili kun li hieraŭ. Estus tempo forlasi vian infanan konduton por fronti al realo.“

„Ĉu io okazis?“ ši diris paliĝante.

Li preferis ne respondi.

„Akcidento? Ĉu lin surveturis aŭto? Ĉu li estas vundita?“

Nun ši rigardis lin intense, esperante vidi sur lia vizaĝo esprimon, kiu ŝin trankviligus kaj evitus fronti veron pli kaj pli timatan. Sed lia mieno restis imprese serioza.

„Ne diru, ke li mortis!“


Jano antaŭe pensis, juĝante laŭ ŝia videble histerieca karaktero, ke la ekscio ŝin eksplodigos en kriojn, grandajn gestojn, koleron aŭ ian ajn alian bruon dramajon. Ne tiel ŝi faris. Ŝi nur ploris silente. Ĉio antaŭa – la revoluciaj ideoj, la stulta eldiro pri torturo, la defia sinteno – ĉio ĉi estis
teatrajo. Sed nun la supraja krusto estis tratanĉita, kaj montriĝis la korŝira vundo interna. Ke ŝi amis Paŭlon ne estis teatre.

Kun la tono amika de suferkomprenanto, li ŝin alparolis, milde:

„Vi amis lin, ĉu ne?“
Si ploris plu senbrue. Post longa minuto ŝi ekparolis, kva-
zaŭ al neniu, per voĉo aperaŭ aŭdebla:
„Li estis tiel bela...“
Kaj subite, laŭ unu el tiuj abruptaj ŝangoj de personeco,
kiu ĵajne karakterizis ŝin, ŝi turnis sin al li, ekkaptis amb-
baŭmane liajn ŝultrojn kaj, lin skuante, sendis al li rigardon
de infera malamo. Raŭke ŝi diris:
„Ne estas eble. Ne estas normale. Li estis bela, kiel greka
dio, li havis doneman, suferan, homan koron, li estis vigla
kad viva. Energion donis al li pli ol sate liaj altaĵ idealoj.
Kion oni faris al li? Kiu? Ĉu vi? Ĉu vi polico lin murdis?
Kial vi tormentas min? Diru, parolu, konfesu, aĉa tortu-
rusto!“
„Vi pravas, ke ne estas normale,“ li respondis per tiel
kvinta voĉo, ke ŝi iom trankviliĝis. „Precize tial mi enketas.
Mi bezonas komprene, ekkoni la veron, por ke la kulpulo ne
fuĝu senpuna. Nia ne estas diktatoria lando, kie la polico
agus kontraŭ la civitanoj. Nia rolo estas protekti vin, kaj
certigi, ke justeco respektiĝu. Ne estas juste, ke juna homo
plena je pulsa vivo, dediĉita al Afero, kiun li trovas bona,
malaperu el ĉi-mondo pro ies ago, sen tio, ke la vera kulpulo
traflus sian punon. Pro tio vi povas multe helpi min, donante
ĉiujn klarigojn, por ke mi trovu la veron. Ĉu vi konsentos?“
Si ne povis respondi. Li sciis, ke al ŝi ne estas facile. Unu-
parte, ŝi volus venigi sian Paŭlon, sed dua parto de ŝi tiel
kutimis malfidi la policon, ke ŝi timis fali en kaptilon. Des
pli, eble, ĉar la voĉo de Jano Karal scipovas esprimi tian
homan kunsonton, ke rezisti lian konvinkemon al multaj
malfacilas, kio estas unu el la kaŭzoj de lia detektiva suk-
ceso: io samtempe varma, komprena kaj respektoplena en lia personeco nature invitas al konfido. La allogon de tiu personeco ši forte sentis, kaj post la suferita šoko, konfidi al amika koro agus liberige. Tamen ši hezitis pro la longa sinnutrado per sentoj kontraŭpolicaj.


„Ne,“ ši vigle reagis. „Paŭlo ne mortigis sin. Ne li.“

„Kial vi estas tiel certa?“

„Mi konis lin. Li estis plena je projektoj, je agado. Li šatis la vivon. Li šatis bone manĝi, ŝui sekse. Li luktis por justeco. Li vivis por idealo, sed ankaŭ por si, por la propra plezuro, kaj por aliula plezuro. Li volis, ke la suma kvanto da feliĉo en la homaro kresku. Tion li diris al mi multfoje. Li diris: ‘Mi ĝuigas vin, kaj ankaŭ min, kaj per tio la homaro, kiel tuto, pli feliĉas. Ni devas batali, por ke la plej granda nombro da homoj spertu la plej grandan kvanton da plej altkvalita plezuro. Tial ni devas detrui tiun ĉi feliĉkon-damnan socion.’ Ĉu tia homo mortigus sin? Ne. Neeble.“

„Tamen, li fojfoje estis deprimita, ĉu ne?“


„Kion pri la sano? Ĉu la koro iris bone?“

„Ĉi lin zorgigis. Li konsultis kuraciston pri tio. Li regule glutis medicamenton, ĉar la koro ne estis tute bonorda.“

„Mi devos kontroli pri tiu kuracilo. Ĉu vi konas la doktoron, kiu zorgis pri lia koro?“

28
„Ne. Li havas sian konsultejon ĉe Muzea Placo, sed kie ekzakte, mi ne scias.“

„Ĉu vi povas diri al mi, kion Paŭlo faris ekde, mi diru, lasta lundo?“


Abrupta plorsingulto ŝin interrompis, brue. Ŝi krietis: „Paŭlo!“, kvazaŭ por voki: „revenu!“, nekonscia pri la homoj, kiuj promenis preter la benkon, kaj la paron scivole rigardis. Post minuto, la singultoj cedis lokon al pli regula, senbrua, amara plorado, fojfoje interrompata de milda nomvoko: „Paŭlo!, „Paŭlo!“, kiun ŝi prononcis kun kapnea gesto, kvazaŭ ŝi volus neŭ lian forpason.

Jano Karal diskrete skribis la donitajn informojn sur notlibreto, dum ŝi poŝtukis al si la okulojn. Li ekdisis.

„Ni devas trovi, ĉu iu kulpas. Helpu min. Ĉu li havis malamikojn?“

Rigardante la vizaĝon de Lejla, tordatan de malamo, Karal pensis: 'Se mortigos vi, ne venenon vi prenos, vi komencos per parolo, poste uzos la ungojn, kaptos iun ajn taŭgan objekton kaj frapos ĝismorte'.

„Venu,“ li diris. „Vi ankoraŭ ne tagmanĝis. Iru hejmen kaj ripozu.“

„Ripozi? Ĉu vi frenezas? Mi devis pasigi kun li la posttagmezon. Kion mi faru nun? Diru al mi! Kion mi faru?“

Dum ŝi ree plorsingultis, li metis sian brakon en la ŝian, kaj ŝin facilmove starigis. Ŝi iris apud li, elgrincante neaŭdebajn vortojn. Li akompanis ŝin hejmen, nur duonsukcesa en sia provo kvietigi ŝian agresemon, kiun li trovis eventuale danĝera.

„Li ne mortis pro kormalsano, tion mi povas garantii,“ li diris.

D-ro Gutmanis parolis kun kanta fraztono tiel tipe sanktavalaj, ke Jano tuj preparigis al kelkaj „o“-mankoje.

Jano prave divenis: jam ĉe la sekvanta frazo aperis eliziita vorto:

„Fakte lia kor’ estis tute sana, kiel normale ĉe tiaagala homo. Li havis nur kromsistolojn, sed tiuj oni povas alskribi al la ekscese emoeca teren’. Vi sciu, pli ol la ordinara kardiologo, mi profunde studis apudsakojn — psikiatrion, endokrinologion ... — ĉar ... nu, mia profesio min interesegas, kaj la psikosomata unuo estas tia, ke ... Sed mi ne komencu rajdi sur mia ĉevoaleto, tio vin tedos senprofite. Mi diru, ke mi parologis tiun junulon, kvankam li nevolonte malfermis sian koron, nu ... mi ne eksciis multon ... tamen suficie por preskribi al li novan medikamenton, kiu reguligas la korritmon ĉe tiaj kazoj, kaj efikas milde trankvilige al la menso. Kompreneble, mi ne scias, ĉu li glutadis ĝin. Sed mi emus pensi, ke jes. Lia kardia misritmo lin timigis multe pli ol objektive necesus. Li petis min farigi sanganallizojn, kiuj vere ne postuligis. Temas pri viro psike nestabila, kun impresiga karakter’: minuskomplekso, dubeoj pri la propra vireco, sur fono hipokondria ... Tia homo senmanke glutas preskribitan kuracilon, jes, tion oni povas fidi.“

Karal, zorge notinte la nomon de la kuraca kunnetajo, por ĝin komuniki al la polica medicinisto, demandis:

„Kiom ofte li devis gluti ĝin?“

„Prave, prave, jes. Dozologio ofte estas delikata, ĉu ne vere? Sed ne ĉifoje: unu norman ĉiuvespere mi preskribis, t. e. 100 mg, kaj unu pli, se la koro vere bategus maltrankviline. Sed eĉ 300 mg ne havus danĝeron efikon, kaj eble mi diris al li: zorgu ne preni pli ol tri en unu tago.“

„Ĉu li akcidente povus ensovi en sin tro fortan dozon?“

„Ne. Tia tipo tre zorgas pri sia sano, kaj li ne impresis min, kiel mortodezira. Sajnus nekredebla, ke li uzis tro multe.“

„Ĉu iu povus prepari la medikamenton por li kaj intence doni tro?“

„Ne. Temas pri longeta gelatena kapsulo, ne pri gutoj aŭ
pulvor’, kiun oni metus en trinkajon. Se iu forprenus la pulvoron el la kapsul’ por ĝin miksi kun manĝo, malplaĉa naŭza gusto tuj perceptiĝus, kaj li preskaŭ certe ĉesus manĝi. Ne, tiun medikamenton oni glutigas al si mem, neniu povas interveni. Kredu min, sinjor’ detektivo, lia morto ne-niel rilatas kun iu kormalsan’, nek kun mia preskribajo.“

Dum la milda doktoro parolis, Jano sin demandis, de kiom da generacioj lia familio logas ĉi tie. Se laŭnome klare latva aŭ litova judo, d-ro Gutmanis ne malpli evidente edukiĝis en Sanktavalo: ĉio en lia maniero paroli tion atestis.

„Se vi trovos la kaŭzon de l’morto, sciigu min, tio min interesas,“ la kardiologo diris adiaŭante.

La koncerna raporto ankorua mankis, sed la rezultoj de l'rutina serĉado estis ricevitaj, kio estis bona novajo.


'La bildo preciziĝas,' pensis Jano, kiu firmo kredis je la principio 'por trovi mirdinton, mirditon plej konu'. Li decidis kompletigi la sciaron per aliro al la kolego de Jorli, t. e. al la alia laboristo de mastro Valdujo. Tiun li facile trovis, sed la pridemandado restis senfrukta. Montriĝis, ke
tiu laboristo estas solec-ama, retiriĝema ulo, kiu petas la mastron lasi lin kiel eble plej multe labori sola, sen helpo. Ĉar li estas bonega metiisto, Timoteo Valdunja tion volonte akceptas.


Revidante la junulon, Jano konsciĉis, ke precize tian tipon li atendis vidi, kiam li unuafoje penetris la čambron de Paŭlo Jorli: Stefano ja estas tute ordinaraj homo, nek granda nek malgranda; nek forta, nek malforta; nek bela, nek malbel-a; kun harkoloro meza inter blonda kaj bruna, kaj okuloj tiel pale brunaj kun iom da verdo, ke ili sub ia lumo aspek-tas preskaŭ grize. Se naturo foje volis kreī specimenon de homo tute ne rimarkindan, ĝi sendŭbe ĉi-kaze plej bone sukcesis. Tamen la vizaĝo estis plaĉa, la rigardo inteligenta kaj la buŝo ofte formata al gaja rideto.

Fizike do šajnis, kvazaŭ Stefano neniam seis, kian tipon elekti. La samo validis profesie. Inteligenta kaj sufieĉe kul-

„Kaj kion vi studas nun?“ demandis Jano, neniam kapabla memori, kie Stefano nun staras en sia zigzaga kariero.

„Lingvistikon,“ li respondis.

„Ĉu tio utilas al io?“

„Estas laŭmode nun. Sed tio ankaŭ utilas, kvankam la publiko tion ne imagus. Ekzemple, ĉu vi scias, ke en nia grandioza ĉefurbo ekzistas lingvistoj, kies tasko estas traduki oficiallingven la tekstojn de Sanktavalo?“

„Kion?“

„Vi bone aŭdis min. Kiam sanktavala parlamentano proponas leŭprojekton aŭ funkcias kiel komisiona raportanto, li kompreneble enmetas en sian redakton la tutan gamon de ni ĉar karaj regionajoj. Tion por teksto valida tutlende oni ne povas allasi; estas do homoj, kiuj reverkas. Mi informiĝis. Estas bone pagata laboro, kaj verŝajne ne tro malfacila por iu inklina cerbumi, kiel mi. Tiuj postenoj kreigiĝis post la raporto de Fortamán.“

„Kio estas tio?“

„Ĉu vi neniam aŭdis pri ĝi? Foje, nia brava reprezentanto Fortamán tie prezidis enketan komisionon, kaj en lia projekto de raporto estis skribite: 'Tial ke, ĉar N. estis eksigita pro transdoni parton de la partia mono al la konsul, la komisiono devis ...‘ (mi ne memoras la finon). Nu, dum remeti „o“n al konsul ne kostis grandan penon, ne estis same kun pro. En la komisiono ja troviĝis personoj, kiuj ne ak-

„Kion ili faris finfine?“
„Ili kreis redaktan komitaton, komisiitan verki tekston, kiu estu samtempe klara, bela kaj jure neatakebla."
„Kaj kiel la komitato solvis la problemon?“
„Ĝi decidis, ke, ĉion konsiderinte, ĝi trovis ne absolute necesas mencii la fakton, ke N. transdonis la monon, ktp. Se mi ne eraras, la frazo fine ĝiĝis: 'Tial ke, pro diversaj cirkonstancoj, la komisiono devis . . .'.“
„Nekredeble!“
„Tamen vere. Tiam iu jurnalisto kalkulis, kiom tiu frazo kostis al la parlamento. Diskuto sorbas multe da mono, pro l'salajro de la deputituloj, protokolistoj, stenotajpistinoj, la presado de l'protokoloj, la relego de la provajoj, kaj multaj aliaj kostoj, pri kiuj la impostpaganto ne havas ideon. La fina sumo estis tiel harstariga, ke la parlamento decidis fari ion, por eviti, ke simila afero rekomencigu. Ĝi komencis pridiskuti tiun temon, sed iom honte, timante, ke iu denove sumigos la kostojn. Fine, ĝi aprobis kelkajn pliajn štat-
funkciulajn postenojn por lingvistoj-reviziistoj, kies tasko estas transskribi la parlamentan jargonon en bonan, klaran, belan kaj ĝustan lingvon. Jen kial, post duontago en garaĝo, mi studas lingvistikon, beletron kaj stilon."

"Tre interese, knabo," Jano komentis, "sed mi havas alspecajn priokupojn. Diru al mi: ĉu en la universitato vi havas kontaktojn kun revoluciemuloj?"

"Kompreneble; ĉu estas pli malpli revoluciema en la universitato. Kial?"

"Se vi povus informigi pri kelkaj delikataj punktoj . . ." "He! Atentu! Mi ne estas perfidulo, nek polica informanto!" la junulo digne vortis.

"Ne temas pri perfido aŭ konstanta informado. Tamen junulo revoluciema mortis, verŝajne murdita. Ĉu vi trovus justa, ke la kulpulo promenu libre kaj eventuale rekomen-cu? Mi ne petas vin perfidi iun ajn, sed vi informiĝos multe pli facile ol mi. Ĉu vi hazarde konus iun el ĉi tiuj?" La detek-tivo enmanigis al li la liston ricevitan de Karina Frisk.

"Petro (blondulo), Georgo, Johana (kun tre longaj jupoj; gingivo tre videbla, kiam ĝi ridetas) . . .", Stefano moke laut-legis. "Kiajn petojn vi havas! Mi konas tro da ili: dek blondajn Petrojn, kvin Georgojn kaj almenaŭ kvar gingivajn Johanajn. Ne, mi troigas. Ĉu la tuta listo estas simila? Ne strange, ke vi bezonas informantojn! Ha, jen unu pli in-teresa. Adalberto, nekutima nomo. Ĉu tio povus esti Adal-berto Vojtjefi, kiu studis marksismon kun mi, kiam mi estis marksisto?"

"Ha jes, vi estis marksisto siatempe. Kio vi estas nun?" "Nun? Budhisto."

Kiel profesio, tiel ideologie Stefano neniam sciis decidiĝi. Tamen, kontraŭe al multaj junuloj, kiuj supraje papilias de unu al alia viv- aŭ idekampo, li plurfoje ŝanĝis sian direkton, sed ĉiam aliris kun efektiva seriozo tion, kion li entreprenis. La plumbistan metion li lernis diligente, kaj ankaŭ la marksan ideologion. Se li nun diris, ke li estas budhi-
sto, oni povis fidi, ke li sincere provos farigi bona budhisto. Liaj sinsekvaj turnigoj ja suldigi ne al suprajeco, kiel ofte okazas, sed al speciale intensa entuziasmo por la bona flanko de tiu aŭ alia doktrino, de tiu aŭ alia okupo. 'Iun tagon li stabiligos', igo jam disi al sia edzo, 'kaj tiam li estos travivinta dekoble pli riĉan kaj spertodonan junecon ol vi kaj mi'.

La junulu plu legis: „Ha! Irena Delafont! La nomo sonas familiare, sed mi ne memoras la vizaĝon. Almenaŭ ĉi tie estas familia nomo, kiu helpos retrovi sin ...“

Kion Jano proponis, tio estis, ke Stefano provu ekscii ĉe la membroj de tiu grupo, kion ili opinias pri la morto de Jorli, ĉu ili suspektas iun, ĉu ekzistis jaluzo al Paŭlo aŭ kialo lin transsendi mortlanden, ktp.

Stefano unue ŝajnigos sin ne tre inklina akcepti, sed la detektivo facile komprenis, ke la komisio lin tentas, fakte. Efektive, la junulo fine konsentis, konfesante, ke al li plaĉas enketi.

„Ĉu vi scias, kian karieron mi atinges post dekkvin jaroj, kiam mi estas praktikinta dek manajn profesiojn kaj dek cerbajn? Mi farigos polica detektivo. Mi tion abomenas nun, sed mi antaŭentas ...“ li disis ironie.

Kaj post paŭzeto:

„Tio donas al mi ideon: unue mi lernu la seruristan metion, kaj due mi faru iom da profesia ŝtelo.“

„Hehe!“ Karal disis, amuzile, „vi povos utili al la polico. Tamen ... Nun mi havas alian demandon, pri fizika ekzerco. Ĉu vi regule ŝangas vian direktan ankaŭ sur tiu kampo?“

„Neregule, eĉ ne tre ofte,“ la junulo respondis. „Sed mi tamen apartenis sinsekve al kelkaj sportaj kluboj: futbalo, naĝado, kurado ...“

„Bonege: ankaŭ tie vi povas helpi.“ Kaj Jano petis Stefanon viziti la atletan klubon, en kiu Paŭlo Jorli ekzercis sin al kurado, por ankaŭ tie kolekti informojn. La junulo promesis fari, kion li povos.
Alian personon, kies nomon liveris la paŭla adreslibro, Karal nun decidis vidi. Temis pri iu George Landarte, kiu, laŭ la telefonlibro, estis profesio etnografo. La nomo estis konata de la detektivo, kaj li petis Izabelan, la sekretariinon, serĉi en la policia arkivejo la koncernan dosieron. La raporto, kiun ĝi trovis, montriĝis tre interesa.


Legante la dosieron, Jano bone rememoris la pasiajn diskutojn kiujn vekis tiu kazo. Kelkaj gazetoj tiutempe rigardis la polikon nekapabla, ĉar ĝi ne trovis la fakton, kiu ĉion solvus. Kvazaŭ ĉiam ekzistus prua spuro, oportune metita de la sorto por sensualigi misterojn! Interesa forgesita detal retroviĝis en la raportoj: la mortinta knabino havis en-sake paperojn de iu politika grupeto, kaj iuj jurnalistoj hipotezis, ke temas ne pri akcidento, sed pri mano forgi rivalon. Al tiuj, kiuj trovis absurdajn kias konjektadon, ili respondis dirante, ke la anoj de tiuj politikaj rondoj mense malsanas, kaj ke ilia psika misstato kaj konstanta sintok-sado per ideoj revolucionskaj povus konduki krimen. Kio ek-

40
lanĉis furiozan rebaton de aliaj gazetoj, kun la argumento, ke per tiuj akuzoj oni volas kaši la amplekson de l'socia maljusto kaj misfamigi tiujn, kiuj batalas kontraŭ ĝi.

Plursemajne daŭris la gazeta milito kaj la varma diskutado ĉe tabloj kafejaj, ĝis alvenis la somera ferio kaj la tutaj ekscitigo ĉesis same subite, kiel ĝi antaŭe naskiĝis. Al la homo, ĉirkaŭ kiu tiu gazeta polemiko turniĝis, Jano Karal nun volis direkti sian atenton.

Li vizitis Landarten en la universitato, kie tiu donis instruon pri la kulturoj aziaj kaj afrikaj. Estis altkreska viro, eble 35-jara, longakrura, kun mallarĝaj šultroj, senorda nigra hararo montranta jen kaj jen grizan fadenon, kaj pinta barbo, kiu metis sur lin ian mefistofelan sigelon. Ilo en la malsimetria trajtoj akcentis lian egan malbeleon. Sur unu muro, en lia oficejo, du sovaĝulaj lancoj estis fiksitaj; sur alia troviĝis bretaro plena de libroj kaj dokumentoj, kaj sur la tria, speco de primitiva pentrajo. La tablon kaj apudan mebleton kovris livroj, stenciloj, paperoj, malpuraj tasoj kaj cindrujo, en nekredebla ŝaoso.

Jano komencis demandante pri Jorli, sen mencii la morton, sed la alia tuj interrompis:

„Ha jes! Vi enketas pri la mistera morto.“

„Kiel vi scias? Pro specialaj cirkonstancoj (krom la fakto, ke l'forpasinto ne havas parencojn), ĝi ankoraŭ ne estis publike anonceita.“

„Plej simple. Iu policanon ononis ĝin al Lejla Gorazdo, kiu kun koro širita sciigis al kelkaj geamikoj. Mi renkontis unu, kiu min informis.“

„Kiaj estis viaj rilatoj kun Paŭlo Jorli?“

„Amikaj. Li ĉeestis prelegon, kiun mi prezentiis pri ekstremorienta kulturo. Tuj poste, li venis al mi por peti preciziгоjn. Mi trovis lin simpatia, invitits lin al kafo, kaj de tiam ni renkontiĝis de tempo al tempo.“

„Kia homo li estis?“

„Mi trovis en li reagojn, kiujn mi mem spertis kiel juna
viro. Impreson, ke nia industria civilizo nin sufokas, deziron fuĝi el ĝi al pli libera tereno . . . “
„Tial vi farigiĝis etnografo?“
„Certe. Mi havis la feliĉon povi studi. Al li tio ne estis donita, kvankam li estas pli inteligenta ol multaj.“
„Li estis. “
„Pardonu, jes, li estis pli inteligenta. Estas strange paroli is-tempe pri tiu juna viglulo.“
„Li do impresis vin kiel vigla?“
„Fluktuis. Ekscitiĝo kun ega vigleco, kaj poste senkuraĝigo, angoro.“
„Ĉu vi opinias, ke li povis mortigi sin?“
„Jes. Mi konstatis, ke vino aŭ brando igis lin fali en abismojn de malgojo. Lia fundo estis senespera, tute certe. Dum ekscitiĝa periodo, li ne metus finon al sia vivo, li farus ion heroan, gloran, li organizus, riskus, batalus; tia li montris sin al la plej multaj. Sed kun mi li foje esprimis sian fundan deprimiĝon, kaj tiam . . . ekskludi sindetruon ne estus prave.“
„Ĉu li havis malamikojn?“
„Versajne, sed ne de mi konatajn. Ni estu logikaj. Jen knabo pli bela, korpe kaj vizaĝe, ol la meza kinaktoro, en la aĝo plej alloga. Ĉu tio jam per si mem ne kaŭzos amajn rivalecojn? Aldonu al tio liajn kuraĝajn politikajn poziçojn. Malamikaro necese rezultos.“
„Tamen, ke li estis kuraĝa politike ne sufiĉas por instigi al murdo.“
„Tion diras vi, sinjoro policano, sed se vi estus travivinta, kion mi spertis, vi scius alion. Oni provis elimini min per sistema kalumniado, kaj kvankam mi estas šafide senkulpa, oni parte sukcesis. Multaj ne plu havas kun mi la sennuban rilaton, kiu antaŭe ekzistis. Ombro intermetiĝis: dubo, sinjoro . . . Dubigu homojn, kaj la amikoj disiĝas.“
„Ĝuste! Oni povus kalumnii aŭ uzi alian forigan rimedon. Murdo estas malsama afero.“
Paŭlo eble sciis ion, kio ĝenis. Li scipovis informiĝi. Tiu knabo estis pli ruza ol multaj suspektis."

„Kiam vi vidis lin lastafoje?“

„Antaŭ pli ol monato, se mi ne eraras. Mi ne memoras ekzakte. Ĉu mi devas retrovi?“

„Ne, tio ne necesos. Ĉu vi scias ion pri lia vivo en la lastaj semajnoj?“

„Nenion. Mi estis for dum kelke da tempo."

„Bone, mi dankas. Mi nun foriros. Se vi pensos pri io utila, kion vi preterlasis hodiaŭ, rilatu kun mi: Jano Karal, ĉe polica ĉefoficejo."
Goja refermis la bakujon.
„Post kvin minutoj ĝi estos preta,“ ĝi diris, kaj tuj levis la kapon.
Sia edzo staris en la kuirejo kun plena glaso enmane, kaj rigardis ŝin ridetante.
„Vere vi min mirigas,“ ĝi diris. „Mi kredus, ke la manko de tiu toksolegia raporto vin ĉagrenus aŭ ĝus nervoza. Sed jen vi staras tute kveta, kvazaŭ vi ĝuus la situacion."
„Ĝi estas ĝuebla precize tial, ke la raporto ankoraŭ ne alvenis. Kiam mi scios, mia horizonto estos limigita. Sed nun mi povas fantazii ion ajn. Tio donas al mi senton de libero, kiun mi vere ŝatas."
„Sed vi ne povas rezoni serioze, dum vi ne scias pri l'veneno."
„Mi do rezonas neserioze, kaj vi ne imagus, kiom tio helpas. Estas aperitivo, antaŭfrando. Kiam mi scios pri la veneno – se entute temas pri veneno – la ĉefmanĝajo komencigos. Ĉi tiu antaŭludo min rivas."
„Ĉu vi jam suspektas iun?“
„Ĉiujn, escepte de la amatino. Ŝi aŭtente priploris lin, mi pri tio juris. Sed mi suspektas mian emon ne suspekti ŝin. Finfine, ŝi havas teatran temperamenton. Eble ŝi nur rolis plorantinon."
„Sed kial ŝi mortigus lin?“
„Mi ne scias. Povus esti, ke li intencis ŝin forlasis. Li jam faris tion antaŭe. Ŝi preferis perdi lin propraman ol senti sin pasive forjetita."
„Kaj kion pri la ceteraj?“
„La apotekistino povis pagigi al li la faktton, ke li metis ŝin flanken. Ŝi okupas strategian lokon por veneni, ĉu ne?, kun tia profesio."
„Kaj la kuracisto?“
„Ankaŭ al li estus oportune. Ci-kaze mi ne vidas motivon, sed estas facile imagi. Eble lia edzino fojfoje samlitis kun la bela kliento . . .“

„Ankaŭ la etnografon vi suspektas?“

„Jes ja, devige. Li jam estis implikita en stranga afero kun knabino revoluciema. Povus kuši politika motivo ĉi tie. Sed se tio ne sufiĉas, mi trovos alian por vi: envion. Li estas terure malsanta, kun nigraj kaj flavaj dentoj, sulkaj neplачe lokita, misforma nazo. Li ŝajnas ankaŭ ne tre sana mense, laŭ la maniero sin teni. Estas fraulo. Eble lia neplaca vizaĝo faris, ke li neniam sukcesis allogi virinon. Ĉu tio ne vekus murdan malamon kontraŭ belulo kiel Paŭlo?“

„Valdunjan almenaŭ vi metas eksterlisten?“

„Tute ne! La edzino sekrete nutris amflamon al Paŭlo. Li vidis lin ĉiutage. Ili kune tagmanĝis laborloke. Plie, li ne simpatiis kun la politikaj ideoj de l'belulo . . .“

„Via talento suspekti ĉiun min timigas. Espereble vi ne suspektas min.“

„Vin? Donu al mi unu minuton, kaj mi trovos. Ĉenas la fakto, ke vi ne konis lin. Sed eble vi lin konis . . .“

„Tamen, sen motivo . . . .“

„Vi, sen motivo? Vi estas psikologino, ĉu ne? Eble vi dezirus science analizi tion, kion travivas murdanto. Kaj mi ne estas apolone bela. Eble vi renkontis Paŭlon, kaj lia beleco naskis en vi sentojn, kiuj vin timigas, ĉar vi deziras resti fidela. Por forigi la tenton, oni forigas la tentanton . . . .“


„Mi vin amas. Pardonu min! Kian ideon vi havis, edziniĝi al aĉa policano!“

La rimedo estis ĝusta. Tian kison neniu suspektanto povus doni. Si nun sciis, ke estis nur ŝerco. Sia koro malpeziĝis. 'Kia infana reago!’, ŝi pensis, 'ĉu mi ne fidus mian Janon?’ Sed estus tiel abomene, se li suspektus ŝin . . .

45
„Saluton, Izabela,“ Jano Karal ridetante diris al la polica sekretariiino. „Ankoraŭ nenio de la toksologaj moŝtoj?“

„Nenio. La trovita substanco estas afero tute nekonata ĉi tie. Neniu povis ĝin firme identigi nialande. Ili do sendis la specimenon al la Internacia Referenca Centro pri Vegetalaj Venenoj. Sed tiuj aranĝoj ne funkcias kun ega rapi-deco.“

„Bone.“
Tiuj vortoj estis pura aŭtomata eldono: ĝi esprimis la animstaton de l’detektivo, kiu ne malŝatis la pluan pro-kraestion.

„Kaj ĉu vi trovis pri la ĉinkuirarta kurso?“
Si donis al li folion.

„Jen mi tajpis ĉion: organizantojn, lokon, datojn, kurso-vididantojn, liston de gelerneantoj kun koncizaj faktoj pri ĉiuj.“

„Dankon, Izabela. Mi min demandas, kiel la polico povis funkciu, antaŭ ol dungi virinojn. Vi estas nemalhavebla.“

Li iris al sia oficejo kaj atente konsideris la tajpajon. La fakton, ke la (eble) mortiga substanco estis tiel stranga, povus klarigi importado el ekstremoriento, kio instigis seii pli pri la koncerna kurso, des pli notinda, ke verŝajne la junulo mortis nelonge post partopreno en ĝi.

Gvidis la kurson iu s-ro Ljaŭ Fengguo, singapora ĉino alveninta kiel infaneto en Sanktavalo, kie lia patro malfermis la unuan ĉiinan restaron de la regiono. La listo enhavis du virojn (inkluzive de Jorli) kaj kvar virinojn; inter ĉi-lastaj Jano mire rimarkis la menciion: Elsa Gutmanis, 43-jara, edzino de korkuracisto, 3 Muzea Placo.

Li decidis komenci de la komenco, kaj provis renkonti la kursvidevantajn. Bedaŭrine, tiu estis nek ĉiuj, nek en sia restoracio. Jano do transiris al la sekvanta nomo.
Estis la alia viro: Sergjo Agister, 41-jara, gymnastika instruisto, respondeculo pri korpa edukado en Belfonta Mezlernejo.

Surprizite, ke gymnastika instruisto sekvas kuracion pri kuirarto, Jano direktis sin al la donita adreso. Li tintigis la pordan sonoriletton.

Malfermis la pordon atlete kunmetita viro, kiu, strange, donis al Jano impresion de jam-konato, kvankam la detektivo ne dubis, ke li neniam renkontis lin antaŭe. Sergjo Agister havis kvadratan kapon kun forta makzelo kaj vizaĝo regultrajeta, kies sunbruna haŭto impresis scivolige, kvazaŭ iel la koloro ne estus tute natura. Li surhavis baletan pantalon kaj blankan torsoveston, kiuj tiel strikte gluiĝis al la korpo, ke ĉiuj detaloj de ties reliefo tute klare videblis.

La detektivo klarigis, ke li anas al la polico, kaj kadre de enketo ŝatus informojn pri la kurso de ĉina kuirarto.

La viro afable respondis, per iom naza voĉo, kaj la veninton gvidis salonen.

Enirante, Karal preskaŭ ekkredis, ke li songas, tiel malmulte li atendis la nun vidatan spektalon. La salono estis meblita kun delicata gusto per moderna meblaro sendube multkosta. Verdaj platoj ŝin ornamis laŭ estetike tre plaĉa aranĝo. Inter ili japana eta pino, kun branĉoj admirige torditaj al belega konturo, tuj kaptis la okulon. Sed ne tio mirigis la detektivon, kiom la muroj. Sur unu, apudfenestra, li vidis longan-altan afiŝon: grandigitan foton de l' Davido mikelangela; sur la dua vastegan spegulon; kaj sur la tria grandan foton de lia nuna gastiganto, 20 jarojn pli juna, vestita, se escepte etan kalsoneton, nur de impresa muskolaro.

Tio per si mem ne estis ordinara. Tamen la granda surprizo troviĝis sur la kvara muro. Ĝi ĝis klara la kialon de l'jamkona impresio, kiu tiklis Janon tuj ĉesojle. Estis denove grandskala afiŝo, sed ĉiĉoje komerca: reklamo por konata bankalsono, ĝi konsistis el kolorfoto de atleta juna viro, sun-
brunigita, ridete montranta vicon da belegaj dentoj, sur fono de blua ĉielo, blua blankŝaŭme onda maro, kaj kelkaj palmoj. Cielangule belliteris la nomo „Palmarea“, marko de l’ bankalsono. Tiun afiŝon siatempe oni vidis en la tuta mondo, kiam la fama firmao lanĉis la modon de tiuformaj kalsonoj. La juna fotito evidentе estis Sergjo Agister.

„Bela, ĉu ne?“ La naza voĉo efikis rekonsciige al Jano, kiu kvazaŭ perdiĉis en kontemplado dum kelkaj sekundoj. „Tiu afiŝo valoras oron. Ĝi signis la komenco de mondona kariero. Sidiĝu, mi petas.“

Karal eksidis, sin demandante, kian efikon povas havi sur homon la faktot vivi inter granda spegulo kaj du grandaj fotoj de sia korpo. Li devos peti la fakan opinion de Ĝoja. „Vi do vizitadas kurson pri ĉina kuirarto?“ li demandis.

„Jes. Kion ekzakte vi volas scii pri ĝi?“

„Mi klarigos pli poste; verŝajne plej helpos min unue, ke ni simple babilu pri ĝi.“

„Je via dispono.“

„Ĉu de longe vi tien iradas?“

„Ekde la komenco, en oktobro pasintjara.“

„Kial vi aliĝis?“

„Nu, mi ŝatas bone manĝi, sed miaĝe necesas tre atenti, kion oni enbuŝigas, se oni volas ne tro dikiĝi. Por mi tre gravas resti en bona fizika formo, konservi belan figuron. Mi aŭdis, ke la ĉina maniero kuiri tre taŭgus por mi. Mi volis provi mem.“

„Ĉu vi kontentas pri la kurso?“

„Tute, la kurgvidanto vere estas bona pedagogo, kaj li perfekte konas sian fakon.“

„Ĉino?“

„Laŭdevene, sed li parolas kiel vi kaj mi. Mi pensas, ke li naskiĝis ĉi tie.“

„Ĉu vi manĝas, kion vi preparis dumkurso?“

„Jes, sed ne ĉiuj ĉuofoje restas por la manĝo.“

„Ĉu ĉiuj ĉeestas regule?“

48
„Neregule, sed preskaŭ. Ne estas vere laŭgrada kurso. Ne gravas, se oni unu fojon forestis.“
„Kiu ĵasias viaj kunlernantoj?“
„Estas iu junulo, tre simpatia, iom pli ol dudekjara, kaj kelkaj virinoj, mi ne scias kiom, eble kvar aŭ kvin.“
„Kiaj ili estas?“
„Pri la virinoj mi ne povus diri multe. Malprecizan bildon mi havas. Inoj seninteresaj. Sed la knabo estas vere alloga: juna, bela, inteligenta.“
„Ĉu vi konas lin bone?“
„Kastelomara? Tio estas tre luksa, multekosta restadejo.“
„Efektive, sed mi perlaboras multe da mono, kaj . . .“
„Kiel korpa edukisto?“
„Ne, kiel moda modelo. Mi pozas por modaj katalogoj. Tio estas tre bone pagata. Kaj mi faris fruktojdonajn investojn per la sumego, kiun mi tiris el la afiŝo de Palmarea.“
„Vi estas ege donema: pagi restadon ĉe-maran por junulo, kiun vi ne konis antaŭ kelkaj monatoj.“
Agister okulumis signife.
„Komence li ne konsentis?“
„Mi tuj sentis, ke mia propono plaĉas al li, sed li ne povis ne rifuzi, pro siaj ideoj. Mi reproponis plurfoje. Finfine, kiam mi prezentis tiun argumenton, li sentis sin kvazaŭ morale rajtigita.“
„Li do estas maldekstrema?“
„Ho jes! Porrevolucia, vi scias. Sed kiam mi sentis la de-
ziron fari el li mian ... mian protektaton, mi decidis, ke mi helpos lin savi sin el tiu idearo, en kiu li estas kaptito, fakte. Mi ne atakas fronte. Nur iom post iom, jen unu frazo, jen alia ... Mi sukcesos finfine, ĉar liaj konvinkoj ne havas veran profundon, kaj li neniam havis okazon diskuti kun tia persono, kia mi. Mian influon oni ne repuŝas tiel facile, kiel la argumentojn de la ekstrema dekstro, kies nivelo estas priplorinde malalta. Lasu al mi sufiĉe da tempo, kaj mi tiros tiun junulon el lia medio kaj detruajideoj. Li havas estetikulan perceptivan, li estas inteligenta, interesigas pri multo. Lia konversacio min ege stimulas. Estus domaĝe, ke li restus kaptita de tiuj pseŭdo-justuloj."

„Kiam vi vidis lin lastfoje?“
Sergjo Agister kuntiris la brovojn.
„Pro kio la demando? Ĉu pri li aŭ pri la kurso vi volis informigi?“
„Pri la kurso, certe, sed ankaŭ – ĉefe – pri li.“
„Ĉu li malaperis? Faris ion fuŝan?“
Oni sentis, ke li parolas pli singarde. Li aldonis, malrapide, kvazaŭ li bezonus tempon por samtempe pripensi kaj paroli:
„Se li bezonus advokaton, mi pretus pagi por li, ke li havu la plej bonan."
„Vi vere emas elspezi multe por li."
La atleto reagis kun neatendite kompleta sincereco. Jano sentis, ke post mallonga interna konsilio, Agister decidis rezigni je mensogo, kiel tro komplika, senefika solvo.
„Mi amas lin,“ li diris simple.
Pasis momento da silento, post kiu li demandis:
„Ĉu vi kompleze klarigos, kial vi interesigas pri Paŭlo? Mi komprenas, ke polico devas observi diskretecon enketante, sed scivolemo tiel arde min tenas ... Sendube, mi rajtas ricevi klarigon."
„Estas malfacile diri,“ Jano komencis seriozton.
La alia du-, trifoje kunstreĉis la makzelojn. Lia teniĝo
šanţigiš: impresis, kvazaŭ lia korpo fariţus pli densa, prepare al bato aŭ lukto. Verŝajne li jam intuitis la veron. Li diris nur:
„Jes?“
„Paŭlo Jorli mortis,“ respondis la detektivo.
Esprimo de intensa sufero pasis tra la vizaĝo de l'gimnasto. Lia spiro haltis momenton, post kiu lia tuta korpo subite malstreĉiĝis. Li mallevis la kapon.
„Paŭlo!“ li voĉis obtuze.
Li rigardis Janon kun ombro da hezito, kaj poste ekstaris kun mieno decidoplena. Videble, tiu mistera io, en la personeco de Karal, kiu faciligit konfidencojn, refoje jus agis. Sergjo Agister iris al apuda meblo, prenis el tirkesto foton, kaj ĝin pasigis al la policano dirante:
„Ĉu tian belon vi iam vidis?“
La detektivo jam havis kelkajn surprizojn en ĉi tiu apartamento: la murajn afiŝajojn, la rivelon pri Kastelomara, la strangan personecon de Agister. Sed plia surprizo lin atendis: sur ĉi tiu foto, Paŭlo Jorli estis tute nuda!
La foto estis rimarkinde bona. La knabo staris kun la piedoj en la maro, kun rava rideto, ne malsimila al tiu de la reklama afiŝo. La angulo, laŭ kiu lin trafis la suna lumo, estis perfekte kalkulita por akcenti lian korpan belecon kaj emfazi la ĝojradiadon de l'vizaĝo, dum vento flirtigis liajn harojn kun efekto plej arta.
„Mi estis bela vire,“ senpudore diris la atleto, „sed li belis angele. Ĉu vi komprenas?“
Jano bone komprenis. Eĉ dudekjara – se juĝi laŭ la surmura foto – Sergjo Agister havis ion pezan, eble tro da muskoloj, aŭ tro harde ĉizitan vizaĝon, dum en la regulaj trajtoj de Paŭlo troviĝis io infane pura, kiu povus vibrigi kordon eĉ en normala viro, kiel bela ĉevalido povas veki tenecon en tute sendepende de sento aŭ sekso.
Fakte la detektivo ne havis tempon halti ĉe tiaj estetikaj konsideroj. Lin ja trafulmadis deko da demandoj. Ke Agister

Li demandis:
„Ĉu li volonte lasis sin foti nuda?“
„Fakte, jes. Mi povas esti tre konvinka, sed šajnas al mi, ke li facile akceptis eĉ sen mia konvinkopovo. Mi sugestis al li, ke vestoj simbolas la premon de socia vivo, kiu sufokas, ke nudeco esprimas liberecon, kaj tio tuj trafis lin. Li ja sciis, kiom belas.“
„Ĉu vi kuŝis kun li?“ Janon surprizis la propra voĉo. Li ne tute konsci intencis tion demandi, almenaŭ tiel rekte, sed multo dependis de tiu punkto, kaj, ial, li fidis la sinceron de l’ kunparolanto.
„Ne,“ respondis ĉi-lasta. „Estis tro frue. Mi esperis, ke iom post iom . . .“
Karal ne dubis, ke li respondas la veron. Li demandis, montrante la foton:
„Estis en Kastelomara, ĉu ne?“
„Estis tie, jes. Vi ne imagus la ĝojon de tiu junulo. Nova mondo malfermiĝis al li, kies ekziston li eĉ ne suspektis. Li iĝis pri tio kvazaŭ ebria. Mi ĝojis pro lia ĝojo. Via sciigo estis terura bato por mi, sinjoro. Ĉu mi rajtas demandi, kia morto lin trafis?“
„Ni ankorau ne scias ekzakte. Eble akcidento, eble sinmortigo, eble murdo. Vi, kiu lin konis, elektus kion?“
„Mi unue pensis: nur akcidento eblas, sed evidentе tio
esprimas mian deziron, ne la veron faktan. Sinmortigo? Li amegis la vivon, sed kiu scias ... tia delikata animo ... Kaj ekskludi murdon mi ankaŭ ne povus. Ĉu vi ne kolektis faktojn determinajn?“

Jano kapneis, kaj revenis al nerespondita demando:
„Kiam vi vidis lin lastfoje?“
„Merkredon, ĉe la kuirarta kurso.“
„Je kioma horo vi disiĝis?“
„Je la oka kaj duono proksimume. La kurso daŭras de la sepa ĝis la oka, sed oni neniam respektas la horojn. Gi komenciĝis iom malfreue lastan fojon, kaj poste mi babilis kelktempe kun Paŭlo.“
„Kia li estis tiam?“
„Tute normala. Ne deprimita, se vi tion celas. Ne, li estis gaja, iom ekscitita. Mi invititis lin al glaseto, sed li volis tuj reiri hejmen, ĉar li sentis sin laca, ne sufiĉe dormis la antaŭan nokton. Tiuvespere li ne aspektis kiel memmortigonto.“
„Kion vi kurse lernis fari?“
„Ni preparis supon el kokida buljono kun spinacoj kaj ŝinko, bulojn el salikokoj kaj porkajo kun askalono, kaj frikiton rizon kun malforta paprikofruko, vi scias, ne la eta pimenta, sed la verda sonorilforma.“
„Ĉu vi tion manĝis?“
„Jes, kiel kutime.“
„Ĉu vi scias, kial Paŭlo Jorli aliĝis al tiu kurso?“
„Jes, li diris al mi. Li adonis ĉion ĉiunan: la pensojn de Prezidento Maŭ, la neekziston de riĉuloj en Ĉinio, la Grandan Proletaran Revolucion, ktp, kaj de tie lia intereso vastiĝis al kulturo kaj ĉango. Kiam li mortis, se mi rajtas demandi?“
„Mi preferas ne diri, dum la enketo daŭras.“
„Jes, mi komprenas. Alibioj, kaj tiel plu ... Nu, mi estas je via dispono.“
La pordo, sur kiu malnova flaviginta karto anonces: „Marta Bolomaj, kudristino“ malfermiĝis ne pli ol dek centime trojn: čeneto malhelpis pluan movon. Longa nazo, surrajdata de okulvitroj, sub disa tufaro da grizblankaj haroj, aperis en la interspaco, dum la malfermantino staris en tia klina pozicio, ke šajnis, kvazaŭ ši ne havus korpon: nur la kapo vidiĝis.

„Kion vi volas? Kiu vi estas?“ diris akuta voĉo, malfide.
„Polico,“ respondis detektivo Karal.
„Vian pruvilon, mi petas,“ estis la reago.
Ši indikis al li seĝon apud la kuireja tablo, kaj proponis:
„Ĉu tason da kafo?“
„Volonte,“ diris Jano, surprizita, ke šia suspektamo šanĝiĝis al sinteno tiel gastama.
La maljunulino surhavis ne tre puran antaŭtukon, sur malnovmoda nigra robo. Iel, šia sulkplena vizaĝo impresis komike, eble pro šia maniero rigardi super la okulvitroj, lokitaj malalte sur la nazo. Ŝi verŝis al Jano tason da kafo, kaj same al si, post kio ŝi rigardis lin fikse, servorte, kun atenda mieno.

„Kadre de enketo, mi bezonas informojn pri kurso de ĉina kuirarto. Mi pensis, ke neniu ilin pli ĝuste donas ol persono viaĝa, kiu bone konas la vivon kaj scias observi . . .“
„Flanklasu la flaton, amiketo, kaj la tutan ĉirkaŭan sukerajon,“ši interrompis. „Mi ĝojas, ke la polico fine okupiĝas pri seriozaj aferoj. “
„Kial seriozaj aferoj?“
Ŝi alprenis mallaŭtan voĉon, kvazaŭ iu riskus ilin āŭdi:
„La komploto, ĉu ne? Vi fine akceptis mian konkludon: komploto.“
„Kiu komploto?“
„Vi scias, ĉu ne? Mi jam sufiĉe rakontis al viaj kolegoj. Mi nun havas certecon: ili komplotas.“
„Kiu?“
„’Ili‘, kompreneble. Ĉiuj kune. Ĉinoj, marksistroj, jezuitoj, framasonoj... Tial mi iras al la kurso. Krom pro la fakto, ke mi ŝatas bonmanĝi.“

Jano Karal komencis amuzigi. Laŭ la donitajo de Izabela, f-ino Bolomaj āgis 79 jarojn. La simpla fakto, ke tia aŭlino sekvas kurson de kuirarto jam estis neordinara. Nun montriĝis, ke ĝi suferas de persekutiĝa manio aŭ io simila. Tio per si mem ne estis speciale ĝojiga, sed siaj vizaĝesprimoj kaj ŝanĝoj de voĉo vere komikis, tiagrade, ke kelkmonente Karal sin demandis, ĉu ĉio ĉi ne estas humura moko al li.
„Kaj kiucele ili komplotas?“ li demandis.
„Por renversi la socion, kapti la povon, ekspluati la simpŭlono... kiel mi scius? Sed mi aŭdis ilin.“
„Kiujn precize?“
„La du virojn, ekzemple. Ili oftege parolas pri revoluci‘. Unu stas malpli singarda ol la alia, kaj ĉi tro laŭtas pro eskitiĝo. La juna kun bela vizaĝo. Mi aŭdis lin plurfoje: ’Ni devas fajrigi tiun putrintan socion‘, li diras, ”bruligi ĝin ĝis-funde, kaj rekomenci de nulo‘. La alia – tiu granda fortika specimeno – videble konsentas kun li, sed li ĉiam parolas flustre, kaj mi neniam sukcesis lin āŭdi. Li ĉiam trovigas ĉeflanke de ’ junulo, kaj jetas ĉirkaŭ si singardajn okulojn, pro timi, ke oni kaptos lin ĉe ’ freŝa far‘...“

’Pure sanktaval,” pensis Karal, kiu ĉiam konsideris, ke la parolmaniero rivelas pri persono multon utilan. Ĉikaze, li pretus juri, ke Marta Bolomaj pasigis sian tutan vivon en Valĉefa, almenaŭ sian infanecon: la vorto sti anstataŭ esti, la frazmelodio, la neakademia uzo de prepozicia infinitivo,
kaj la eliziado, laŭ la fama regulo de l' sanktavalaj lernejoj: „nek tro, nek maltro: por kleri kaj klari, ĝin uzi kaj ŝpari“,* ĉio ĉi signis apartenon al la valĉefa popolo. Krome, la fakto, ke ĝi tipe mallongigis la tabelvortojn (si diris preskaŭ kju, kjo, ĉam, tje) kaj prononcis trene kelkajn vokalojn, perfidis vivon en Transtjaza kvartalo.

Post paŭzeto, ĝi daŭrigis:
„Kaj ne forgesu, ke la kurson gvidas ĉino, aŭtentas ĉino,“ ĝi okulumis signife, „kiun mi ankaŭ vidis murmuradi kun ili, jetante pri mi avertajn rigardojn, kvazaŭ ili dirus: 'atento la antikvulinon, ĝi suspektas nin, aŭ ĝi jam malkovris'.“
„Ĉu vi efektive malkovris ion?“
„Ili provis min veneni.“
„Kion?“
„Sed kial ili malbonvolus al vi?“
„Kial? Ne naivu, frateto. Ĉar mi sciis. Ĉar mi suspektas.

* Kelkaj — ho horore! — eĉ pli akcentas la sanktavalecon de la formulo dirante: „por kleri kaj klari, ĝin uzi kun ŝpari.“
Kaj nun mi eĉ pli timos, tial ke eble ili kontrolas miajn vizitojn, kaj scios, ke policano ĉi tien venis. Ili pensos, ke mi rakontis, kaj mi fariĝos por ili danĝer'. Dio! Vi devos organizi gardadon por mi . . .“

„Kaj kion pri la aliaj lernantoj? Kiuj ili estas?“


„Ĉu vi iris al la kurso pasintan merkredon?“

„Tute certe. Mi neniam forrestis."

„Ĉu ĉiuj ĉeestis?“


„Ĉu vere neniam okazis, ke vi ne iris al la kurso? Je via aŭdo, tamen devas esti problema kelkfoje."

„Kia stranga policano vi estas! Ĉu vi ne scias, ke la kurso okazas en la apuda dom’? Tiel ke mi nur devas desupri, kaj fari ne pli ol du paŝojn trotuare, puŝi pordon, kaj jen mi estas. Tre oportune por mi. Ĉiaokaze, mi ĝuas bonegan sanon."

„Kaj la aliaj? Ĉu ankaŭ ili estas sanaj?“

„Fizike ili stas tute normalaj, kiom mi povas juĝi. Sed la knabo ofte ekscitigas. Ĉu tio stas saneco, vi decidiu mem."

„Tiuj du, ĉu ili aspektis malĝoje aŭ deprimite pasintan merkredon?“

„Absolute ne. Ili ridis kaj gajis kune, kvankam kiel ilia konscienco tion enligas, mi diri ne povus, se konsideri iliajn fiajn intencojn rilate al mi . . ..“

„Ĉu tiu afero pri la pulvoro en saŭcon okazis pasintfoje?“
„Jes, sinjor’ policano, ne pli frue ol merkredon. Ĉu vi imagas mian angoron?“
„Kial vi ne denuncis ilin al la polico?“
Ŝi rigardis lin nekomprene.
„Sed mi tion faris! Kial do vi estus tie ĉi, se ne pro tio? Mi tuj iris en la kvartalan policejon al serĝento Delaĉár.“
Jano ridetis embarase, serĉante, kion diri. Antaŭ ol li trovis respondon, ŝi jam reparolis:
„Sajnas al mi, bubeto, ke vi stas stranga policano. Montru al mi refoje vian pruvilon, aŭ mi tuj telefonos al la policejo.“
La detektivo montris ĝin, sed ŝia komika vizaĝo malfermiĝis: evidentе, ŝi suspektis plu. Ŝi zorge notis lian nomon sur papero kaj diris, ke ŝi nun havas laboron fari. Se la sinjor’ policano bonvolos eliri . . .
Li metis la manon sur la mikrofonan parton de la aparato, kaj mallauĉe diris al Jano:
„Estas tiu maljuna frenezulino Marta Bolomaj. Mi komprenas nenion el ŝia diro. Ĉu vi estis ĉe ŝi?“
Karal kapjesis.
„Bone, kion mi devas diri al ŝi? Ke ni komunikis ŝian plendon al la Centra kaj ili vin sendis por enketi?“
Ĉe kapjeso de Karal, la serĝento reparolis en la telefonon:
„Mi konfirmas, kara fraŭlino, detektivo Jano Karal estis oficiale sendita al vi kadre de enketo, kiu rilatas al via plendo . . . Mi petas pardonon? . . . Ne! . . . Moŝta fraŭlino, bon-
volu ... La polico devas sekvi regulojn ... Estas tuta organi-
izado por ... Ĝis alia fojo, fraŭlino!“

Li levis la kapon al Jano.

„Kia fenomeno!“ li diris. „Ĉiun duan aŭ trian semajnon
ši venas plendi, ke tiu aŭ alia ulo ŝin persekutas kaj volis ŝin
mortigi. Aŭ estas plendo kontraŭ la junuloj, la politikaj par-
tioj, kion ajn vi volas.“

„Mensmalsana?“

„Kiel multaj je ŝia ago. Krom tiuj ideoj de persekutigen, ŝi
estas sana kaj normala. Tial ni jesas al ŝi kaj lasas ŝin
trankvile vivi. Se vi volas mian opinion: ĉar ŝia vivo fakte
estas tute malplena, zorgi pri fantaziaj komplotoj okupas
ŝiajn tagojn, jen ŝia problemono. Kvankam verdire ...

Li subite haltis.

„Kion vi volis diri?“ scivolis Jano.

„Ho, mi jus pensis, ke mia teorio ne taŭgas. Ŝi ja havas ion
alian por okupi sian tempon: ŝi kartoŭvenas.“

„Ĉu vere?“

„Jes. Kaj vi ne imagus, kiom da personoj iras ŝin kon-
sulti! Eĉ tute inteligentaj civitanoj, bone konataj en la urbo.
Vere, oni sin demandas, kien evoluas la mondo. Ekzemple
Oljo, la aktoro, ŝin konsultas. Ankaŭ Ervin, vi scias, la ri-
ĉulo, kiu posedas la Gigant-magazenon! Prezentu tion al vi!
Homo, kiu studis en universitato. Kaj oni eĉ diris al mi, ke
ŝin vizitas ankaŭ Profesoro Birnbau̱m, kvankam tion mi ne
scias proprascie, kaj konfirmi ne povus.“

„Kiel la klientoj ekkonas ŝin?“

„Multo diriĝas de unu al alia, supozeble. Sed ŝi ankaŭ me-
tis anoncojn en la gazetojn. Kiam ŝi ne plu vidis sufiĉe bone
por kudri, ŝi lanĉis sin en tiun kartoferon, kaj ŝi bone suk-
cesis, kun sia komika vizaĝo. De tempo al tempo, se ŝi be-
zonas monon, ŝi presigas anoncojn por multigi la konsul-
tantojn. Unu tia aperis antaŭ kelkaj tagoj en Tribûn. Mi
vidis ĝin.“
'Nekohera personeco', diris al si Jano, kiam, dankinte la serĝenton, li retrovigis surstrate. 'Ŝi suspektas la plej ofici-alan policanon, vidas komplotojn ĉie, sed akceptas klientojn, kiuj venas al ŝi tute nekonataj, nur post gazeta anonco'.
'Kiom malsame homoj arangas sian hejman etoson!' diris al si la detektivo, sekvante s-inon Gutmanis en ties salono, kaj ĝin mense komparante kun la serio da lokoj, kien la enketo lin kondukis: ĉe la ge-Valdunja, simpla malnova malkara meblaro; ĉe s-ro Landarte, haoso da paperoj; ĉe s-ro Agister, rafinita, iom japaneska moderna arango kun gigantaj virfotoj; ĉe f-mo Bolomaj, eta-eta loĝejo plenŝtopita per senkarakteraj mebloj, ornamaj objektaĵoj kaj familaĵ fotoj senorde flavigantaj; ĉi tie, belguste arango salono, tre vasta, kun grandiozaj kurtenoj, du-tri valoraj pentraĵoj kaj videble multekosta aŭtente malnova meblaro.

"Mi atendis vian viziton," ĝi diris, kiam ambaŭ sidis sur apogsegoj pli belaj ol komfortaj. Tiuj altkreska virino, kun flaveca haŭto kaj nigraj haroj kombitaj hartubere, sin tenis embarase, kvazaŭ ĝi neniam plene adaptigis al sia alta figuro kaj dezirus sin kaŝi sub pli diskreta formo. Ŝi kunigis la manojn sur la krucitaj genuoj, kaj ĝia pozo, kiu rivelis bele formitajn nilonstrumpajn kruojn, malhavis naturecon. Jano pensis: 'Ŝi sentas sin rigardata, kaj tio deziras kaj malŝatas samtempe'.

"Ĉu vere?" li diris.

"Jes. Mia edzo rakontis al mi. Mi hazarde eksciis, ke mta kunlernanto fojfoje lin konsultas, kaj post vidi vin, li min informis pri la forpas' de s-ro Jorli."

Sia voĉo kantis laŭ la konata melodio de la Tjaza valo. Jano, kiu havis neordinaran kapablon mensregistri ĉiujn detalojn, kaj konsideri tri aŭ kvar aferojn samtempe, cerbe listigis la demanditojn sub tri titoloj laŭ la maniero prononci: kulturite sanktevala, senkulture sanktavala, ekstervala; dume lin trafis la penso, ke la voĉoj aŭ parolformoj tiom diferencas kiom la loĝejoj, kaj ankaŭ ili liveras pri iu individuo multe pli da informoj ol tiu mem konscias.
„Kion vi pensis pri ĝi?“
„Mi apenaŭ kapablasis ĝin kredi. Li estis stranga viro, certe, sed pensi, ke li mortis . . . .“
„Per kio li estis stranga?“
„Per sia ekscitigo, sia infaneca revolucia, sia obsedo 'forbruligi la kapitalistan socion'. Mi sentis ion detruan, sadisman en li. Ne gravis por li la konstruo de nova socio, sed li antaŭgvis la plezuron vidi, ke l'malnova mortas en sufero. Mi scias, ke multaj junuloj simile sentas (kvankam eble malpli ĉe ni, en Sanktavalo, ol aliloke) sed en li tiuj rimarkoj impresis min kiel pli seriozaj, kredataj pli sincere."
„Kiel li rilatis kun vi?“
Si ruĝiĝis.
„Moke, komence,“ si fine diris. „Ekzemple, li foje diris: 'jen fiaskis la granda burkulino', kiam mi tro atendis por miksi la ovojn kun la frigitiga riz'. Poste, kiam li eksciis, ke mi estas la edzino de lia koristo, li iĝis pli afabla, kvankam li ne kapablasis subpremi komentojn pri tio, ke 'kuracisto perlaboras nedeco multe da mono' aŭ similajoj."
Si hezitis, alprenis hontan esprimon dumsekunde. Jano konstatis, ke si malfacile regas siajn emociojn: kion ajn si sentas, tio tuj esprimiĝas vizaĝe.
„Se paroli honeste, sinjoro polican', mi dirus, ke li agis sadisme al mi per tio, ke li jen kaj jen uzis vundajn dirojn, dum li certe rimarkis, ke lia ĉarmo ne lasas min indiferenta. Mi tro prudentas por ligiĝi al tia viro. Sed matri sian animon ne ĉiam facilas, kaj ĉiufoje, kiam li lanĉis al mi unu el siaj anĝelaj ridetoj, io fandigis al mi en la kor'. Tio evidentis al li sen ia dubo, kaj mi fojfoje sentis, ke liaj esprimoj estas ĝuste kalkulataj por veki en mi perturbon. Mi opinias, ke mi estis por li ludilo, kiun li uzis por venĝa plezuro turmenti, kvankam mi neniam faris al li ion malbonan, neniam alparolis lin malestige, aŭ io simila."
Si haltis, singene, kaj post ĝemspiro daŭrigis:
„Eble mi devus ne paroli tiel pri mortinto. Eble ĉio ĉi estas pura imago de virino, kiu . . .“
Malofte Jano renkontis personon tiel facile embarasatan. Aŭ ĉu la cirkonstancoj igit sin tute alia, ol ĉi kutime estas? Denove ŝi elvokis bildon de dronanto, kiu sensukcese serĉas tabulon por kroĉi sin. La silento estis ĝena. Jano alprenis sian plej amikan, kompreneman mienon, kaj diris kvietige:
„Jes, jes, mi komprenas.“ Post paŭzo li aldonis:
„Vi pensas, ke vi eble imagis la sadismon de Jorli. Kio sugestas al vi tiun penson?“
„Mi ne havas infanon, sinjoro, neniam povos naski, kaj s-ro Jorli nekredoble simulis la filon, kiun mi fantazis, kiam mi estis junia. Eble tio ne estas tute vera. Mi diru: kiam mi ekvidis lin la unuan fojon, mi estis skuata de profunda vibro, kvazaŭ fulmo min trafintus, pro tiu . . . kiel diri . . . tiu eks- tertere bela vizaĝo. Li havis seriozan mienon. Post momento, li rigardis min kaj ridetis. Tio estis dua fulmobato. Lia vi- zaĝo estis lumigita . . . tiel . . . tiel sorĉe aminda, tiel ĉarme amiga . . . Mi neniam resaniĝis el tiu unua trafiĝo. Mi pro- vis kompreni, kio okazas al mi. Tiam mi pensis: 'se mi ha- vus filon, li povus estis tia'.“
„Pardonu, se mi maldiskretas,“ murmurus Karal, „sed policiano devas fari tiajn demandojn iufoje: ĉu vi parolis pri tiu impreso al via edzo?“
Pli ol iam ajn antaŭe, ŝi ŝajnis droni nesaveble. Ŝi paliĝis, dum la okuloj aspektis kiel vokantaj al kompata helpo, kaj la lipoj tremitis. Nekapabla paroli, ŝi simple kapneis. Fine fine ŝi sukcesis retrovi sinreigon:
„Mi neniam kuraĝis. Mi timis miskomprenon. Se Lazár pensus, ke mi enamiĝis al alia viro, li povus . . .“
Ŝi haltis, terurita de la propraj vortoj, kun rigardo horor- plena.
La detektivo opiniiis saĝa forlasi la kampon de l’sentoj por aliri faktojn konkretajn:
„Ni revenu al pasinta merkredo. Vi ĉeestis la kurson de ĉinaĵo, ĉu ne?“
„Jes.“
„Ĉu ankaŭ Paŭlo Jorli?“
„Jes, s-ro Jorli estis tie.“
„Kia li estis?“
„Je kioma horo la kurso finiĝis?“
„Mi ne scias ekzakte. Eble je kvarono post la oka?“
„Ĉu vi babilis kun li aŭ akompanis lin parton de la vojo?“
„Tute ne, mi iris al alia direkt. Tuj kiam la kurso finiĝis, mi ĝisrevidis, kaj for, hejmen.“
„Diru do, mi petas, sinjorino; kial vi partoprenas tiun kurson?“
Si refoje hezitis antaŭ ol respondi.
„Mi tre šatas la ĉinaĵn manĝajn. Mi volis scii, kiel prepari ilin.“
„Ĉu en la kursejo la lernantoj manĝas, kion ili preparis?“
Denove ĝi aperis kaptita kaj senhelpa. Ŝi glutis salivon antaŭ ol respondi:
„Jes, kutime.“
„Ĉu ankaŭ vi?“
Malgöjniene ši respondis, per laca voĉo:
„Ne. Mi estas judino. Mi ne estas vere religia, sed tamen malplaĉas al mi manĝi porkajnon aŭ aliajn aferojn, pri kies košereco mi ne estas certa. Fakte, tio estas mia kialo por sekvi tiun kurson: adapti la ĉinan kuirarton al la judaj manĝprincipoj. Mi volas povin inviti miajn gepatrojn, tiujn de mia edzo, geamikojn, kiuj estas strikte religiaj judoj, kaj regali ilin per ĉina manĝo, kiu neniel kontraŭus al la lego mosea.“
„Kial vi ne diris tuj?“
"Mi supozas, ke iel mi hontas pri mia judeco. Kvankam en Sanktavalo ni neniam spertas rasismon ... Kiel diri? Neeviteble oni sentas sin malsama, kaj čiam klarigadi tedas."

Sia laceco estis tre percepebla. Jano pensis, ke tiu konversacio prezantas por ši doloran psikan torturon. Li sekve adiaŭis kaj revenis siadomen. Estis tempo por tagmanĝi.


La paperoj konsistis el malnetoj de leteroj, cirkuleroj, artikoloj kaj paroladoj redaktitaj de Paŭlo Jorli koncerne, plejparte, politikajn problemojn. Ilia nematura romantika maldekstrismo okulfrapis ĉe la unuaj frazoj. Jano decidis legi ilin hejme, en pli trankvila atmosfero.

Fine li turnis sin, kun neracia, ne tre komprenebla mallogo, al la toksologia raporto de la Centro internacia. Li rapide tralegis la kemian parton: la formulo kaj teknikaj specifajoj havis por li, pro manko de faka trejnigo, minimuman signifon. Sed lian atenton la cetero tuj kaptis.

Resume, ĝi indikis, ke la trovita substanco — falkomfarlino — efektive estas veneno, kiu agas en la daŭro de tri, kvar horoj per malfortigo kaj fina paralizo de la kardia muskolo, kun grada endormigo. Tre malgranda dozo sufĉas por ĉesi vivon, se la ag-elemento estas suficie koncentrita. Dum unu aŭ du tagoj karakteriza odoro eliĝas el kadavro de persono ĝin glutinta. La manieron ricevi puran, mortige koncentritan falkomfarlaron konas ekskluze la Bamagan-
jongūe, malgranda afrika popolo. La venenon oni tiras el arbeton — *Chalcomphalia maculipennis* — kiuj kreskas nur en kelkaj regionoj de Afriko, en Birmo, en Junnan-provinco de Ĉinio, en Indonezio, en deko da filipinaj insuloj kaj en Nov-Gvineo. Estas dube, ke la logantoj de tiuj regionoj iam ajn malkovris en tiu vegetala substanco la mortigan ag-elementon, kiu riceviĝas nur post relative kompleksa preparado. Laŭ la dokumentaro de la Internacia Referenca Centro, la menciiĝaj afrikanoj estas ĝiaj solaj uzantoj. Kvankam Smarteaj Laboratorioj siatempe interesigiĝis pri la eventualaj medicinaj aplikoj de ŝalkomfalino, ili reziignis je tia esplorado pro la malfacileco kulturi la kreskajon, kiu igis ŝin ekonomie netaŭga.

La raporto fine citis bibliografiajn referencojn: artikolojn aperintajn en fakaj revuoj.

„Jen kial mi deziris plej malfrue ricevi ĉi tiun raporton!“ diris al si Jano. „Mi nekonscie intuis, ke ĝi alportos nur komplikon.“

Tio estis lia unua reago, šuldita al la nekonateco de produkto tiel stranga. Sed duarege li pensis, ke eble la malofteco de l’mortigilo reduktos la suspektokampon. Ju pli li pripensis, des pli tio ŝajnis prava. — Li prenis paperon kaj listigis la personojn koncernatajn, jene:

**Jam viditaj**  | **Aliaj**
---|---
s-ro Valdunja | kunloĝanto 1 (afrikano!)
s-ino Valdunja | kunloĝanto 2
Karina Frisk | Liaŭ Fingguo
Lejla Gorazdo | ĉinkuira kursanino 1
d-ro Gutmanis | ĉinkuira kursanino 2
s-ino Gutmanis | membroj de politika grupo de Jorli
Georgo Landarte | membroj de ekstremdekstra grupo
Sergjo Agister | membroj de atletismo gr.
Marta Bolomaj | geamikoj ĉeestintaj la mordan
Kolego-farbisto | vesperon
La afrika deveno de l’mortigilo tuj direktis la suspekton al Landarte, kiu pasigas grandan parton de sia vivo meze de primitivaj triboj, kaj al la afrika studento. Jes, tuj oni pensas tion. Sed maltuj?

Cu eblas plene fidi la aserton de la Internacia Centro, ke la veneno ne estis malkovrita aliloke? Kion afrikanoj trovis, tion povus trovi ĉinoj aŭ birmanoj same bone. Tiaokaze, Liaŭ Fengguo povus sciigi pri ĝi, kaj eble aliuloj: membroj de la maldekstra grupo, kiu tiom admiras Ĉinion kaj eble havas rilatojn kun tiu lando pere de la ambasadorejo aŭ alimaniere.

Krome, almenaŭ unu farmacia laboratorio interesigiĝis pri la koncerna substanco. Tio signifas, ke personoj ekster Afriko kaj Azio pristudis ĝin, havis specimenojn, konis ĝian efikon. Ĉu Gutmanis, kiel korfakulo, ne partoprenis tiun esploradon? Aŭ Karina Frisk, kiel farmaçiistino?

Pozitivan aspekton la raporto havis en tio, ke ĝi mallarĝigiĝis la tempospacon, dum kiu Paŭlo Jorli povis enkorpigi la venenon. Jano decidis serĉi pri tio konfirmon. Li telefonis al la ĉefurba tokologo, polica faka kunlaboranto, al kiu la valĉefa nekropsiinto antaŭe sendis la venenan restajon. La fakulo indikis, ke efektive, kunleginte la diversajn raportojn (li kompreneble ricevis kopion de ĉiu), li povas fiksi la gluton de l’veneno je momento inter la tria kaj la oka posttagmeze, se paroli nur fizio — kaj toksolegie. Se oni almetas aliajn konatajn faktojn, la tempo-eblecoj malgrandiĝas.

La konversacio de Karal kun la fakulo atingis jenajn konkludojn:

Se Jorli estus glutinta la venenon je la tria, li ne estus povinta ĉeesti la komencen de la kurso. Aliflanke, la stomakenhavo respondas je la mangon preparita dumkurse, kaj estis parte digestita. Se li enprenis la venenon je la sesa, malpli de la manĝajoj estus digestita, kaj li estus manifestinta fine de la kurso simptomojn, kiujn la aliaj ne estus pretervidin-
taj. Se je la naŭa, verŝajne multe pli, aŭ ĉio — ĉe tia junaj homo sen stomakaj problemoj — estus digestita.

Kvankam ne eblas vera precizeco, ĉar mankas multaj detaloj — individua digestrapideco, ritmo laŭ kiu la veneno enigis en la sangocirkulon, kvanto da enprenitaj ĥalkomflino, ktp. — tamen oni povas konjekti kun negranda erar-margeno, ke la veneno atingis la stomakon inter la sepa kaj la oka kaj duono. Praktike, tio signifas: aŭ tuj antaŭ la kurso, aŭ dum ĝi.

Karal demandis, ĉu la fakaj donitajoj de l'raporto ebligas sci, kian guston havas la mortiga substanco. La tokologo respondis, ke ne, sed ke la menciitaj artikoloj eble informas pri tio. Li tuj serĉos en la biblioteko kaj sciigos la detektivon.

Jano decidis reiri al la apartamento de s-ino Satej por paroli kun la du ankoraŭ neviditaj logantoj.

★

La fizikstudento forestis, sed ne la afrikano. Ĉi-lasta estis eleganta viro, iom pli aĝa, laŭvizaĝe, ol la policano atendis. La unuaj impresoj de Jano resumigis en la vorton „longa“, ĉar la afrikano havis longajn kruojn, longajn brakojn kaj la kombino de tre maldekaj talio kun relative mallargaĵ šultroj emfazis la impreson de longeco. Jane amuziĝe pensis, ke „Lalonga“ estus bona afriksona nomo por tiu, sed la vera nomo estis Mulangonjumba. La vizaĝo impresis, se ne bele, almenaŭ plaĉe, sed kio vere imponis, tio estis la profunda basvoĉo.

Ve! La demandado dispremis plata la esperan atendon de Karal. La studento aperaŭ konis Paŭlon. Ili vivis en unu apartamento, sed en du apartaj mondoj. Paŭlo unufoje ali-ris la nigrulon por babili pri politiko, sed la alia nete rifuzis. Laŭ tiu, la interparolo okazis proksime jene:
Murlangonjumba: Mi ne miksiĝas al politikaj aferoj.
Jorli: Sed via popolo estas maljuste traktata.
M.: Mi ricevas stipendion de via registaro. Kion ajn mi pensu, mi volas ĝin ricevi plu. Por mi, mia unua devo al mia lando estas fariĝi kuracisto kiel eble plej kompetenta.
J.: Nia lando estas demokrata. Ili ne rifuzos stipendion, se vi partoprenos en politika agado, des malpli en simpla diskuto.
M.: Mi multon ne scias pri via lando, kaj vi multon ne scias pri mia. Mi observadas; poste mi juĝos. Nun min interesas nur studi kaj plu ricevi la stipendion.
J.: Multaj afrikanoj ne reagas kiel vi al invitado politike pri-pensi.
M.: Ili estas ili, mi estas mi. Lasu min, mi petas...

De tiam, Paŭlo sisteme rifuzis eĉ pro nura etiketa gentileco saluti la afrikanon.

★


„Tiu junulo bezonas... bezonis paroli. Kial ne aŭskulti lin?“

„Sed ĉu vi konsentis pri liaj ideoj?“

„Ne. Aŭ nur parte.“

„Ĉu vi tion diris?“


„Ĉu li ne provis logi vin al sia grupo?“
„Iomete, sed li tuj vidis, ke li ne sukcesos. Mi diris, ke mi estas malsanema, kio estas relative vera, cetere, kaj tro absorbita en mia studado. Tion li volonte kredis.“

Tuj vidiĝis, ke Pares ne tre sanas. Li estis maldika palulo kun maldensa blonda hararo, okulvitroj, kaj ĝenerala mira esprimo, kvazaŭ al li ne klarus, kie ĝuste la reala mondo troviĝas.

„Ĉu vi vidis lin multe?“

„Multe, nemulte, kion tio signifas? Laŭ la hazardoj de la tago, kiam ni renkontiĝis en la kuirejo ekzemple. Ni ne ofte matenmanĝis kune, ĉar li komencis labori multe pli frue ol mi, sed almenaŭ unu fojon semajne ni kune vespermanĝis. 'Vi estas kompatinda malriĉa studento', li diradis iom ironie, 'permesu, ke mi regulu vin'. Li preparis ne malbonajn manĝojn, kelkfoje ĉinajn, ĉiam rifuzante, ke mi pagu la elspezojn. 'Ĉine manĝi kostas nemulte, ĉar oni tiras la maksimumon el ĉio', li klarigardis. Sajne, li fieris, ke lia murŝmira salajro lin ebligas grandsinjori al mi. Kaj mi efektive estas tre malriĉa.“

„Ĉu vi trovis lin moka, supereca?“

„Ne. Lia sinteno estis amika. Iom supereca, jes, kiel granda frato al malgranda. Li diris: 'Vi estas poeto de teorio, mi konas la vivon pro ĝin sperti.' Li amis pri mi la fakton, ke mi donis al li okazon sin senti supera, mone, energie, politike, al intelektulo. Li amis min ankaŭ pro tio, ke mia familio estas laborista.“

„Ĉu vi konis liajn amikojn, amikinojn?“

„Tute ne. Li kelkfoje mencis ilin, parolis pri seksaj atingoj, ktp., sed neniom tre serioze. Pri politiko li parolis nur teorie, subdirante, ke lia agado estas sekreta. Mi neniom la-sis lin vidi, ke tiun agadon mi rigardas ludo.“

„Kion vi scias pri via alia kunloĝanto?“

„Mumu? Nenion. Eĉ ne lian tutan nomon. Li estas bona knabo, mi pensas, sed ne deziras amikiĝi kun mi. Mi respektas lian deziron. Vi scias, medicinaj studoj postulas egan me-
morlaboron. Mi scias dank’ al amiko, kiu studas kun li, ke li kondutas same en la univ’: diskreta, laborema, afabla, sed ema resti sola en sia anguleto. Li havas amatinon, kun kiu li pasigas preskaŭ la tuton de siaj liberaj horoj. Li ne okupiĝas pri politiko, rifuzas meti sian nomon sub studentaj petskriboj, sed oni ĝenerale komprenas lian sintenon kaj lin šatas. Lianka ne okupiĝas pri aliaj knabinoj ol la amatino. Al mi ne plaĉas konfliktoj, kaj pro tio mi ĉiam diras ’jes’; al li ne plaĉas konfliktoj kaj pro tio li ĉiam diras ’ne’. ’Samen celas, dise velas’, oni diras ĉe ni, en Tjazo-Alta. Sed ĉar li tion faras kun granda afabla rideto kaj rigardo signifoplena, neniu riproĉas lin. Se li ne sukcesis kun Paŭlo, estas pro la speciala fakto, ke tiu neniion pli deziris ol bonan nigran proleton, kiu konfirms ĉiujn liajn ideojn. Kiam Mumu alvenis, li ĝojsaltis plafonen, sed baldaŭ la revo platiĝis.“

Konscerne praktikajn detalojn, utilajn por la enketo, Jaño ne sukcesis ricevi multon, krom unu fakto, sed tiu gravegis: Paŭlo kutimis gluti sian kuracilon ĉiuvespere meze de la mango ’por ke ĝi bone miksiĝu’, aŭ tuj poste, se li hazarde forgesis.

★

Reveninte oficejen, Jano Karal komisiis la polican sekretariinon, helperĉistinon, referencistinon — unuvorte Izabelan — kontakti la Smartejn Laboratoriojn por ricevi la liston de ĉiuj personoj, kiu laboris super ĝia komfalo, kaj por eksci, ĉu d-ro Gutmanis aŭ f-ino Frisk iam ajn tie dungiĝis.

Notinte liajn dezirojn, Izabela anoncis, ke Prof. Soleman, la toksolego, telefonis kaj petis lin revoki.

La forta voĉo de l'ĉefurba fakulo vibrigis la telefonon:
„Mi havas vian informon. Tre amara malagrabla gusto. Tial la indiĝenoj havas problemon por mortigi iun per tuj veneno. Oni uzas ĝin en tiuloka preparajo, kiu estas sam-

* studentaslanĝe: universtitato.
tempe sukerita kaj tre spica, ’pilipili’eca,* se vi konas. Se estas nur la dolĉajo aŭ nur la pilipilio, oni tuj sentas repuŝan guston. Ambaŭ necesas kune."

„Sed en nia moderna socio, ekzistas manieroj glutigi ne-percepteble fortagustajn ajojn, ĉu ne?“

„Ho jes, ekzemple la oblatajn aŭ gelatenajn kapsulojn la farmaciistoj uzas precize tiucele. Oni sensas nur (kaj apernaŭ) la eksteran entenilon. La substanco mem troviĝas ene sen kontaktu kun la gustumaj sensiloj." 

Ju pli Karal pripensis la problemon, des pli li emis konkludi, ke Paŭlo glutis la venenon en medikamenta gelatena kapsulo. Li do feliĉis aŭdi, ke Prof. Soleman atingis saman ideon sen preciza sugesto liaflanke.

* pilipilio: afrika nomo de tre forta pimentospico.
Jano Karal listigis demandojn, kiujn respondi necesos.

— ĉu la merkreda ĉinajo enhavis kombinon de forte spica kaj sukerita kunmanĝajo? (se jes, ĉu estis eble al f-ino Bolomaj interŝanĝi sian manĝajon kun tiu de P. J.?)
— ĉu iu vidis P. J. gluti sian medikamenton merkredon vesper? aliajn merkredojn?
— ĉu li havis simptomojn de kora malfacileco fine de la kurso?
— ĉu vere la du amikinoj-kursaninoj forestis merkrede?
— kie troviĝis la kuracilskatolo ĉiufoje, kiam P. eliris kaj vespermanĝis ekstere?
— ĉu Lejla Gorazdo scias pri la samseksema amiko?
— kiu, krom Lejla, partoprenis la mardan gitar- kaj babel-vesperon?
— kial Karina Frisk ne diris, ke P. aĉetas la kuracilon en sia apoteko?
— kiu profitas per la morto de P.?

★

Pri la unua punkto plej bone estis informiĝi tuj ĉe la supro, t. e. ĉe s-ro Ljaŭ Fengguo.

La ĉino, iom dika kvardekjarulo, kun tre afabla vizaĝo, troviĝis hejme.
„Vi gvidas kurson pri ĉina kuirarto, ĉu ne?“
„Arto estas la ĝusta vorto, sinjoro polican’, jes efektive,“ li respondis laŭ perfekte sanktavalaj prononco.
„Ĉu bone iras?“
„Jes, mi estas kontenta. “
„Kion vi instruis pasintan fojon?“
„Ni refaris jam-faritaĵojn, tiel ke mi metis tri: spinaco-šinkan supon, salikokajn bulojn kaj rizon frititan. “
„¿Cu tiuj estas tre forte spicitaj?“
„Ne, tute ne; multaj personoj imagas, ke čina mangó fla-
mas enbusé, kiel hindia aŭ afrika, sed tio ne estas vera. Kom-
preneble, laŭ la maniero de Se-Cuan aŭ de . . .“
Karal interrompis:
„Cu la mangajoj de pasinta merkredo estas sukeritaj?“
„Ne, ili tute ne dolĉas. Oni metas iomete da sukero en la
saŭcon, komprenneble, sed malmulte, kaj la manganto ĝin
ne sentas. 'Sukerita' estus netaŭga vorto."
„Sekve ne estis kombino de forta spicajo kun sukerita
afero?“
„Tute ne. Ĉu vi eble aludas la dolĉacidan specon? Mi an-
koraŭ ne elmontris tiujn, sed eĉ tie la miksajo estas el suke-
rita kaj acida gustoj, ne el dolĉa kaj spica."
„Dankon. Tio estis grava afero. Nun alian. Via grupo en-
havas junan viron eble dudektrijaran. Ĉu al vi estas klare,
kiun mi celas?“
„La knabo kun tre bela vizaĝo. Jes, sinjoro."
„Ĉu vi iufoje vidis lin gluti kuracilon dum la mangó?“
„Mi ne atentis."
„Kion vi trinkas dummanĝe?“
„Teon, ofte jasmenan. Sed . . . atendu, mi koncentru mian
penson . . . Jes, kompreneble mi vidis lin. Li ĉiam versas al
si glason da akvo, kiun li metas apud la bovlon. Estas por
gluti kuracilon. Vidu, se vi ne demandus pri la trinko, mi
forgesus pri tiu detal‘."
„Ĉu li faris ĝin lastfoje?“ Jano demandis, streĉite.
„Mi ne jurus. Mi vidis, ne tiom la kuracilon, kiom la gla-
son kun akvo. Ĉu mi eĉ vere vidis lin gluti? Nun mi memoras,
ke foje mi aŭdis lin diri al la kunulo: 'Mi prenos akvon, ĉar
kun tiu varmegan teo, mi ne sukcesas gluti mian medika-
menton'.“

Jano tiris el sia teko kvin farmaciaĵojn, inter kiuj troviĝis
unu skatolo identa kun tiu trovita en la ĉambro de Paŭlo,
kaj unu relative simila.
„Ĉu vi rekonas ion?“
„Ho jes! Nun kiam mi vidas... Ĉi tiun. La juna sinjorvo metis ĝin kelkfoje apud la bovion.“
La ĉino senhezite montris la ĝustain. Ne restis dubo, ke Paŭlo enbuŝigis la kuracilon dum la kurso.
„Ĉu vi parolis kun li pri aliaj aferoj ol kuirado?“
„Ne. Mi aŭdis lin paroli entuziasme pri Ĉina Popola Respubliko. Mi estas el Singapor’. Neniam iris en la ĉinan pravaan landon. Mi ne ŝatas politikajn diskutojn. Mi do ĉiam evitis paroli pri io alia ol ĉina kuiro aŭ ĉina kultur’ ĝenerale.“
„Ĉu li aspektis normale lastfoje?“
„Jes. Li ofte ekscitigas. Tia li estis.“
„Ankaŭ fine de la kurso?“
„Jes. Mi rimarkis nenion specialan.“
„Ĉu ĉiuj ĉeestis pasintan merkredon?“
„Ne. La du junaj fraŭlinoj ne venis.“
„Ĉu okazis io, kion vi rimarkis – ia incidento – inter s-ro Jorli kaj la maljunulino?“
„Li ofte mokas ĝin. Li konsideras ĝin freneza, kio ŝokas min, ĉar al personoj maljunaj oni ŝuldas respekton, ĉu ne? Ni ĉiuj ja maljunigas. Estas stulte ne lernigi al junuloj honori la geavojn, ĉar kiam venos ilia vico maljuni... Si rezonas neŭste, kiel ni faros šiaage. Mi rimarkis lastfoje, ke ŝi ne manĝas, kvankam ĝenerale ŝi estas frandema. Kaj ŝi rigardadis lin ofendigi. Li eble mishumure verŝis tro da ostra saŭco, da aromajo, aŭ ion similan en ŝian manĝajon. Li havas tian karakteron.“
Nenion pli Jano eksciis el tiu simpatia ĉino, kies sankta-valaj manierajoj impresis tiel strange. Sed el la malmulto dirita, li ricevis konfirmon de antaŭa supozo: ke Jorli enkor-pigis al si la venenon per la kuracila kapsulo. Neniu alia hipotezo taŭgus kun la nun certaj faktoj.
Pensante, ke la laboratoria raporto koncerne la skatolon veršajne ne estos jam preta, Jano decidis revidi Lejlan Gorazdon.

Li piediris tra la parko, direkt al šia laborejo, kiam ĝoja voĉo lin surprizsaltigis:

„Ej! Kara-Karal!“


„Saluton, Stefano. Vidi vin min plezurigas, eĉ pli: raras.“

„Tian efikon mi havas sur multajn personojn, kvankam mi ne komplezas ĝin. Ĉu vi pensas, ke mi devus iĝi klaŭno?“

„Hehe! Vi ne maltaŭgus. Sed ne pro tio mi ĝojas vin renkonti. Nur profesie.“

„Oj ve! Vi korkrevigulo! Tion mi devus atendi. Korpo de porko! Ne mi kiel persono metas sur vian detektive grizan mienon iom da suna gajo, nur mi kiel mašino-por-informi-mallaboreman-policon.“

Li komike eligis afektitan ĝemspiron.

„Nu, nu, nu, ve kaj ve!“ li rea ĝemspiris, „mia nuna filozofio devigas min respekti eĉ la plej malplacajn insektojn. Sendube policanoj estas tie inkluzitaj. Plej respektite mi do nun demandas, kion mi povas fari serve al la detektiva moŝto.“

„Vi povas sidi surbenke kun mia moŝto, se tio ne estas postul tro ofenda por vigla junul kiel vi,“ Karal respondis, moke imitante la sanktavalan manieron paroli.

„Vi šatas benkojn či-parke. Mi tion rimarkis,“ ridvoĉe diiris Stefano, kiu aldonis per tre mallauita konfidencia tono:

„Ne timu, mi ne diros al onklino ĝoja, ke ĉiufoje, kiam mi tra iris la parkon, ekde pasinta vendredo, mi vidis vin amindumi kun malgranda bulo da graso, cetere iom tro
nerva por mia gusto ... mi lasas ŝin al vi. Fidu la lojalan nevon: mi ne perfidos vin."

,"Kial vi diras: 'ĉiufoje'. Nur unu fojon mi parolis kun ŝi."

,"Efektive, nur unu fojon mi trajris la parkon ekde pasinta vendredo. Haha!"

,"Ne tre sprite! Sed jen, ekside kun mi, ĉi tiu benko perfekte taŭgas. Kaj lasu viajn klaŭnajojn dum momento por raporti pri via misio. Ĉu vi trovis ion?"


,"Kaj la viroj el la grupo?"


,"Ne faru la paroladon pri via vivkoncepto. Mi konas ĝin parkere," rompis Jano. "Kion ili diras pri la morto?"


,"Kion?" Karal eksaltis.

,"Vi aŭdis ĝuste: ili estas tute certaj, ke la polico mortigis Paŭlon por senigi je hom', kiu kuraĝis serioze endaĝergi la burgan socion."

,"Ili kredis tion pri Jorli, ĉu vere?"

,"Tute firme. Ili trovis Paŭlon ekscitita, tro nerva kelkfoje,
ne suficie stabila por vere forti, sed ili admiris lian kura-
gon kaj lian manieron organizi. Ili pensis, ke lia bela viza
gono utilas, ĉar oni ne facile suspektas iun, kiun aspektas anĝele.
sed ili konvinkiĝis, ke la polico eksciis pri liaj planoj, kaj
decidis lin likvidi.

„Ĉiu senescepte?“

„Ĉiu, kun kiuj mi parolis aŭ pri kiuj mi sciis, pensas
same. Kaj mi ne dubas pri ilia sincereco. Kelkaj memoris
min de la tempo, kiam mi aliĝis al la rondo de malsaj stu-
doŭj. La plimulto en tiu grupo estas studentoj, kaj la fakto,
ke mi estas parta laboristo multe kontribuis al mia prestiĝ'.
Ili ne sciis, ke mi estas via nevo; kaj mi pretus veti, ke ili
diris la veron."

„Kaj en la atleta klubo, ĉu vi eksciis ion?“

„Ili ne sciis pri la morto de Jorli. Ili konas lin ne tre bone,
ĉar li ne estis vere regula partoprenanto. La ĉefa komento
pri li estis: 'li ne ŝatas perdi'. Li volonte sekvas la trejnon,
kaj li montrigas infane-naive memkontenta, kiam li en kuro
alvenas unua. Pluraj diris al mi: 'ne vera sportul'; tiu knabo
bezonas sti admirata'."

„Ĉu ion alian vi eksciis, kio helpus en mia enketo?“

„Ne. Sajnas al mi, ke jam estas multego. Ĉu vi ne sam-
opinas?“

„Ho jes, Stefano, vi helpis min grandioze. Estu dankata.
Permesu nun, ke mi rapidiu al mia . . . al mia amatino." 

„Ĉu vere?“

„Jes. Post duonhor' (kiel diras vi el Sanktavalo) vi trovos
min ĉi tie sidantan kun fajrosanga bruna vulkanino."

„Kapro de parko! Vi scipovas virivi!“ Li okulumis. „Ne
timu, mi ne diros al onklin'.“
Kaj li malaperis for.

* 

En la superbazaro, kie Lejla dejoris, estis plene aktiva tem-
po. La policano do iris peti de ŝia estro, ke ĝi kelkan tem-
pon interrompu la laboron.
Alvenante, ŝi impresis lin kiel laca, pli aĝa, pli maldika. Li kondukis ŝin al la apuda parko, kaj elektis benkon diskrete lokitan. Sia voĉo perdis multe el sia antaŭa firmeco, kiam ŝi respondis al li:

„Jes mi sciis, ke Paŭlo iris Kastelomaran. Al mi tio ne plakas. Aliflanke mi pensis, ke tiu ulo povus esti fonto de mono por niaj agadoj, kio plej utilus. Sed mi opinias, ke mi diris tion al mi, por min trankviliĝi, ĉar mi vidis, ke la invito tro tentas Paŭlon, kaj li ne havos la fortan rifuzi. Kontraŭ dusemajno da pagata nenifaron’, apud blua maro, kun bonaj mangoj kaj mola lito, kiu rezistus, vivinte tutan vivon da proleta penado?“

„Ĉu vi ne trovis tiun inviton ekstreme stranga?“


„Kion ĝuste vi komprenis?“

„Ke tiu ulo estas virama, ke li enamiĝis al Paŭlo. Estis videble, aŭdeble. Li ĉiumomente provis lin tuŝi. Kaj Paŭlo ...“

Si ekploris, kaj ŝia plua rakonto estis hakata de singultoj kaj snufoj.

„Paŭlo ne rezistis, ne alprenis firman rifuzan sintenon. Li rigardis tiun fiulon, kvazaŭ sorĉata, direktis al li sian ... sian ... (la plorsingultado intensiĝis) ... sian mirindan ri-deton. Mi pensis: li estas kvazaŭ senhelpa birdo fascinata de serpentoto. Tio min naŭzis, ŝiris mian animon. Mi volis fari ion, riveli min, krii skandale, sed mi estis tro malfeliĉa. Sajnais al mi, ke tro malfruas, ke Paŭlo jam amas lin.“
„Tamen vi vidis Paŭlon plu, ĉu ne?“


„Paŭlo!“ ši ekkriis, tenere, kaj daŭrigis: „Li ne plu estis la sama. Mi ne mensogis la alian fojon, kiam mi diris, ke lundo antaŭ lia morto ni kune kuŝis. Kuŝis ni kune, estas vero, sed nur kuŝis. Ĉu vi komprenas? Ekde la tago, kiam tiu sukcesis lin trafi, mi ne scias kiel, Paŭlo lite kun mi malpli kaj malpli viris. Tiun lundo estis kompleta fiasko. Imagu. Viro dudektrijara! Tiu perversulo lin fuŝis komplete.“

‘Oni ne sukcesas tiel facile ŝangti iun, se ne ekzistas en ĉi-lasta profundaj tendencoj samdirektaj’, pensis Karal, samtempe memorante, ke homo, kia Timoteo Valdunja, ekzemple, ĉiam taksis Paŭlon ne aŭtente vira. Li demandis:

„Mardon pasintsemajne, vi pasigis la vesperon kun amikoj. Mi bezonas sci, kiuj ili estas. Ĉu vi bonvolos?“

Ŝi hezitis, momenton alprenis sian defian mienon, kaj fine levis ŝultrojn, kvazaŭ por signifi „nenio plu gravas nun“. Ŝi donis iliajn nomojn, plus kelkajn personajn detalojn, kiujn li notis. La detektivo konstatis, ke ĉiuj jam troviĝis sur la listo, kiun li donis al Stefano: estis ĉiam la sama rondo. Fine li demandis:

„Koncerne la kuracilon, kiun Paŭlo glutis ĉiuvespere. Kie li konservis ĝin?“

„Estis du lokoj: en tirkesto liaĉambra, kaj en la maldekses-tra poŝ’ de la pluvjako, kiun li ĉiam surhavis ekstere.“

„Ĉu li kutimis konservi tiun jakon sur si, kiam li restis ie interne, ekzemple en restoracio, ĉe la laboro, ĉe amikoj?“

„Ne. Estas palto-jako, klun li surmetas ĉi-sezone por eliri.
kiam estas ne tre varme; sed kie oni ankoraŭ hejtas, li for-
prenas ĝin kaj ĝenerale pendigas ĝin sur hoko. Li ne ŝatas
lasi ĝin ie ĉiujn sur seĝo, pli malpli fuŝe faldita, kiel multaj
faras."

'La aferoj preciziĝas', pensis Jano, forlasinte la dikuline-
ton kaj, pašante oficejen, li mense ordigis la nun farotajn
taskojn.
La reston de la mateno la detektivo pasigis serĉante konfirmo de faktoj jam konataj. Ĉu telefone, ĉu vizite, li tiel eksciis, ke jenaj faktoj troviĝas ekster ĉia dubo: la ĉina manĝajo de l'fatala merkredo ne enhavis kombinon de dolĉa kaj spicforta ajoj; Paŭlo ĝenerale glutis la kuracilon meze de vespermanĝo, helpante sin per malvarma akvo; oni vidis lin tion fari ankaŭ la koncernan merkredon; la du junaj amikinoj ne ĉeestis la kurson tiutage; kiam li vizitis la kurson, Paŭlo ĉiusejo pendigos sian jakon sur hoko enireja, apud la necesejo, ĉar en la kurskuirejo estis varme. Koncerne eventualan malfacilecon spiri fine de la kurso, simptoman pri serioza kormalfortigo, la opinioj diferencis: la ĉino nenion rimarkis; laŭ f-ino Bolomaj, li parolis rapide, ekscitige, tute kiel kutime; laŭ s-ino Gutmanis kaj s-ro Agister, li efektive spiris iom kiel persono, kiu suprenkuris ĝutare.

Nun, kiam ne restis dubo pri la tempo kaj maniero de l' forpaso, oni povis ekskludi la sinmortigan hipotezon: estus psikologie neimageble, ke homo, kiu volas ĉesigi sian vivon, iras ekscitita al regula kunveno, kaj meze de ĉiuj, sen videbla emocio, englutas mortigan substancion, kiun li antaŭ enigis en gelatenan kapsulon.

La sola allasebla klarigo pri la morto de Jorli do estis, ke iu metis en la poŝon de l'jako (eventuale en la tirkeston hejme) mortiga(j)n kapsulo(j)n, aŭ en la skatolon de Paŭlo, aŭ en alian, similan, antaŭe preparitan skatolon. Tiu merkredo, laŭ du atestantoj — Sergjo Agister kaj Elsa Gutmanis — Paŭlo eliris el la kursejo ĝuste antaŭ la manĝo por iri preni la medikamentan skatolon el sia jako, enireje.

Senkuraĝige por enketisto estis, ke, tiumetode, la momento kiam la victimo erbuŝigis sian mortigon iĝis kompleto hazarde. La tuta kutima rezonado per aliboj do fariĝis neaplikebla ĉi-kaze.
La raporto de l'polica laboratorio alvenis tuj antaŭ tagmezo. Ĝi estis miriga.

La kartona skatolo, por produkto tiuspeco, estas la eksterajo. En ĝi troviĝas papero kun fakaj indikoj kaj plata ujo el vitreca plasta materialo, plena je gelatenaj kapsuloj enhavantaj la pulvoran medikamenton. Malmola plasta štopilo fermas la ujon.

Kaj sur la štopilo kaj diversloke sur la ujo la laboratorio trovis klarajn fingropurojn ĉisitajn de du personoj: Jorli, kaj iu nekonata. Ĉi-ties estis pli multaj ol tiuj de l' ĉiktimoj, kiu ĉiuj estis kelkloke stampitaj super tiuj de la nekonata. Pli grandigitaj fotoj de l' fingropremajoj estis aldonitaj al la raporto.

Ĉiuj kapsuloj restintaj en la ujo enhavis nur la normalan medikamenton, sed mikroskopa studo de la etaj polveroj troviĝantaj en la kartono rivelis kristalon de ŝalkomfalino.


'Nekredeble', li pensis. 'La krimo ĉiurilate signas ruzon kaj inteligenton. Kiel la krimulo, niaepoke, povis kulpi tiel stultan eraron, kiel manipuli nudamane plaston ujon, sur kiun la fingroj nepre lasas spurojn identigajn?'

Li decidis havigi al si fingrostampojn de ĉiu koncernato, komencante per Karina Frisk kaj ses-roj Gutmanis, pro la kuracila metodo murdi, kaj transironte poste al Landarte, ĉar la mortigilo devenis de Afriko.

★

Li malfruis por la hejma tagmango. Post kiam la infanoj foriris, dum li retroviĝis sola kun la edzino por trinki la tradician kafon, ŝi alparolis lin kun brilaj okuloj:

„Mi legis la paperojn de Jorli, kiujn vi alportis hejmen hieraŭ.“
„Ĉu interese?“
„Jes kaj ne. Teda makaroniaĵo de iu obsedata per infana deziro ĉion revolucii. Sed io frapis min, kio vin interesos.“
Si haltis. Li rigardis ŝin, scivola. Tuj enirinte, li jam di-
venis, ke ŝin jukas la senpaciencia deziro ion komuniki, sed
la ĉeesto de la infanoj ŝin malhelpis.
„Eble mia psikologia trejniĝo misgvidas min,“ si reparolis,
„kaj ĉi tio estas nur hipoteza. Tamen mi min demandas . . .“
Si re eeksilentis; ĉu intence, por tikli lian sciemon?
„Vi vin demandas . . .“
„Mi min demandas, ĉu povus esti nur ŝanca afero. La ek-
zemploj, kiujn li uzas, la simboloj, per kiuj li esprimas bilde
sian penson, la metaforoj, ĉio ĉi turniĝas ĉirkaŭ unu temo
obsede ripetata: fajro.“
„Nu, tio estas normala. La koloro simbola pri revolucio
estas ruĝa, kiel fajro, kaj tiuj junuloj volonte parolas pri
fajrigo de la malnova socio, ktp.“
„Jes. Tamen gravas la ofteco: ĉe la aliaj, tio okazas nor-
malkvante; ĉe Paŭlo estas kvazaŭ konstantaĵo.“
„Kaj kion vi konkludas?“
„Mi meditis pri tiu fakto. Mi pensis pri ĉio, kion vi diris
pri Jorli. Ĝi formas koheran psikan bildon: nestabila junulo,
kiu deziras venĝon, sopiras al heroa ago, kapablas sadisme
ĝui detruon, dubas pri sia valoro kaj vireco, kaj provas ko-
rekti tiujn dubojn pruvante al si, ke li estas grandulo. Jen
lia karakter‘, ĉu ne? Krome, lia familio mortis dombrule,
se mi ne eraras, kio povis profunde impresi la psikon de tia
sentema infano, kaj veki en li nekonsciajn fantaziajojn do-
nantajn al fajro valoron de sorĉa mistero, kiun solvi nur
konkreta ago povus.“
„Efektive.“
„Nu, memoru, kion li ŝmiris sur la Granda Ponto: 'Boj-
kotu ĉ-t'. Kaj memoru, ke kelkajn tagojn poste, la aludita
ĉiovenejo – Alta Turo – kompate brulis, ke la polico kon-
vinkigiis, ke estas krima far‘, kvankam ĝi neniam sukcesis
trovi la junulon, kiu suspektinde eliris kaše el la magazeno, kaj kiun, malgraŭ lia sorgardo, pluraj atestantoj vidis . . . “
Dum momento, Jano šin rigardis kun buŝo malfermita.
„Diable!“ li diris, kaj plu silentis, kvazaŭ trafita de fulmo.
„Via elpensajo min stimulas,“ li fine voĉis. „Ĉu Paŭlo estus la kulpinto de tiu fajrego? Estos facile kontroli.“
„Tion mi pensis. Kvankam mi ne imagas, kiamaniere tio povus rilati al lia morto . . . “
„Mi kuras oficejen. Vi havis genian ideon.“
Si penis lin haltigi:
„Ej! Ne flugu tiel, vi povus tamen minuto riposi . . . “
Tion ši diris kvazaŭ laŭrite. Ŝi ja sciis, ke kiam lin tenas simila ideo, nenio allasus prokraston. Videble lia menso jam fulmis al nova direkt."
tri, post atenta rigardo, elektis tiun de Jorli. Per stranga zigzagado, la enketo pri juna venenito jen solvis problemon, ĉe kiu jam plurajn semajnojn la polico stumblis sen espero progresi.
Aĉetantoj ĉifoje svarmis en „Popola Apoteko“. Jano do decidis iom promeni antaŭ ol komenci sian demandadon. Blovis vento, kaj nubo rapide sekvis unuj la aliajn, tiel ke, laŭ la orientigo rilate al la ventodirekto kaj laŭ tio, ĉu la suno nun brilis aŭ estis kaŭta, al promenanto ŝajnis, ke li pasas de vintro al somero aŭ inverse en nur kelkaj sekundoj.


„Korpo de porko!“ sakris unu, „mi faligis ĝin.“
„Bufido!“ koleris la alia. „Ciam same kun vi! Hejme nin trafos bela ben‘, vi vidos!“

Janon amuzis la muziko de l’voĉoj, tipe sanktavala. Malvarma ekblovo lin tremigis, kio pensigis lin pri la varma apoteko. Li iris returne.

Kvankam pluraj personoj ankoraŭ staris interne, li decidis eniri. Li gestis al Karina Frisk:
„Ĉu vi povus liberigi minuteton?“
„Momenton! Mi petos permeson."
Ŝi tuj revenis jesante. Manke de diskreta loko en la apoteko, li proponis al ŝi apudan kafejon.
„Mi min demandas, ĉu vi mensogis al mi,“ li diris incite, kiam ambau sidis sur la komfortaj seĝoj.
„Ne mi,“ ĝi simple respondis, atendante klarigon.
„Ŝajnas, ke Paŭlo Jorli aĉetadis ĉe vi medikamentojn, eĉ freŝdate,“ li diris, elpoŝigante la kartonan skatolon kun la marko „Popola Apoteko“. „Tion oni trovis ĉe li.“
„Mi de antaŭ tre longe ne vidis lin en nia butiko,“ ĝi diris same trankvile. „Sed tion ni facile kontrolos. Vian medika-
menton oni ricevas nur kontraŭ kuracista preskribo, kaj ĉiujn preskribajojn ni registras."

„Kio garantias, ke vi ne havigis tion al li, sen ĝin registri?“

„Mi ne estas freneza. La stoko devas egali la aĉetojn minus la vendoj. Nia librotenado estas strikta por produktoj postulantaj preskribon. Vi povos demandi la mastron.“

Post nelonge, Karal reestis en la apoteko, foliumante di-
kan libron. La kontrolo montris, ke efektive Paŭlo Jorli ne aĉetis tie kuracilojn submetitajn al la lego pri preskribon. Sed la koncerna libro entenis surprizon: du semajnojn antaŭ ol Paŭlo mortis, aĉetis la menciitan kuracilon f-inon Marta Bolomaj, laŭ preskribo de d-ro Gutmanis!

Detektivo Karal petis f-inon Frisk inki al si la fingrojn kaj ilin premi sur paperon. Ŝi akceptis senkomente, kvazaŭ la fakto stari inter la suspektatoj ŝin tute ne koncernus.


★

‘Ĉiam malfidu la propran inklinon’, konsilis al si polica detektivo Karal respondante la saluton de d-ro Gutmanis. Li sentis fortan simpation al la milda korfakulo, kies vizaĝo esprimis tiel bele miksajon el bonkoreco, anima simpleco kaj rafinita kulturo maloftan eĉ en la Sankta Valo de Tjazo, tamen neordinare riĉa je simpatiaj homtipoj.

„Sinjor’ doktoro,“ Karal komencis, nekonscie uzante la lo-
kan elizion, „unu el viaj freŝdataj klientinoj estis ĝi maljuna fraŭlino, laŭnome Marta Bolomaj."

„Preskaŭ okdekjara, ĉu ne vere?“ respondis la kuracisto, samtempe traserĉante sian sliparon. „Jes, mi memoras ŝin.
Fenomeno, mi taksas ŝin. Kion vi deziras pri ŝi, se la devo respekti profesian konfidencia...

„Mi pensas, ke vi ne bezonas perfidi sekreton. Ŝi prezentis preskribon de vi por la sama medikamento, kiel Paŭlo Jorli, kaj mi volus sci, ĉu tiu preskribo estas aŭtenta.“

„Ĉu vi suspektas ŝin? Jes, tio povas konfirmi. Preskribis mi la kuracilon.“

„Se mi demandos kial, vi respondos, ke vi juĝis tion plej bona šiakaze, aŭ ke preciziĝi viajn motivojn kontraŭus la regulon pri medicina sekreto. Mi do ne demandos.“

La kuracisto ridetis.

„Kaj tamen vi demandas, ĉu ne vere? Fakte, tiu ĉi persona fartas rimarkinde bone, se oni konsideras la aŭgon. La korotute sanas. Krom iom da reŭmatismo, peza digesto, malfacileco endormiĝi, ŝi suferas nenion. Almenaŭ fizike. Psike, kompreneble, estas alia afero.“

Li eksilentis, pripenante.

„Jes?“ kuraĝige diris Jano.

„Ideoj de persekutigo. Vi tio cerne rimarkis, ĉu ne vere? Tial mi ne komprenis, ke ŝi venas al mi, nekonata kuracisto, dum ŝi cerne havas sian, kiun ŝi fidas. Tiaj personoj emas malfidi iun aŭn krom kelkaj elektitoj.“

„Ĉu ŝi bezonis la medikamenton?“

„Bezonis? Hm. Korpe, cerne ne. Psike, mi dirus jes. Ŝi bezonis, ke iu okupiĝu pri ŝi, patru al ŝi, kaj donu al ŝi ian 'magian nutrajon'.“

„Kiel ŝi klarigis, ke ŝi unuafaje venas al vi?“


Ili ankorau babilis kelkan tempon pri diversaj aferoj sen
rilato kun la enketo, sed finfine Jano atingis la malagrablan parton de sia vizito: peti de la kuracisto fingrostampojn. D-ro Gutmanis montris kompatigan malgojon:

„Do ankaŭ min vi suspektas?“

„Ne kaj jes. Mi suspektas neniu. Mia tasko estas, ne suspekto, sed kolekti kiel eble plej multe da informoj, faktoj kaj donitajoj pri ĉiuj. Pro cirkonstancoj, kiujn mi ne rajtas eldiri, fingropremajoj fariĝis grava elemento en la faktaro. Senkulpigu min.“

★

Ricevinte la fingrostampojn de la kuracisto, kiu post tio tre rapide remontris gajan mienon, la detektivo turnis sin al la apartamento, por renkonti s-inon Gutmanis. Si aperis malpli timema ol la antaŭan fojon, kvazaŭ si iel retrovis sian emocian ekvilibron. Sed pli ol ia ajn si montriĝis laca, kaj kun terure laceca esprimo, miksita kun malgajo, si submetis sin al la fingrostampa tasko. Ankaŭ si komentis pri sia suspekteco, kaj al si Jano respondis preskaŭ samvorte. kiel al la edzo.

La dekcentimetro malfermo, la ĉeneto, la longa nazo sur la kapo senkorpa: ĉio laŭis tradicion.

„F-ino Bolomaj, kiel do vi farti?“ Jano diris kun plej amika mieno.

„Eniru,“ ŝi flustris, ne respondante la demandon. Ŝi zorge fermis la pordon kaj lin kondukis kuirejen.

„Tason da kafo?“ ŝi proponis.

„Kun ega plezur“, li sanktavalis, sciante per longa sperto, ke kun tia persono uzi la lokan manieron paroli faciligas konfidemon.

Li tuj aldonis:

„Ĉu vi ne trinkas tro multe da ĝi? Kun via kor‘ . . . “

„Kion pri mia koro?“

„Nu, ĝi ne plu estas dudekjara. Aŭ eble tio ne estas ĝusta. Utilas distingi la 'kardion' disde la 'koro'. Ĉar dudekjara kor' povas bati en okdekjara misfunkcia kardi‘."

„Kial vi snobas fakvorte? Ĉu vi venis raporti pri la polica sukces' kontraŭ la komploto, aŭ nur primoki mian sanon, kiu — Dio benatu! —" (ŝi kunigis la manojn preĝoguste) „stas perfekte perfekta sen via priokupo."

„Tamen mi devas peti vian pardonon kaj demandi pri via sano. Kiel okazis, ke vi vizitis d-ron Gutmanis?“

Ŝi rigardis suspekte, hezitis, fine decidiĝis respondi.

„Foje mi pasigis teruran nokton. Mia koro kapriolis fuše-mise, jen haltis, jen galopis, kaj min trafis profunda mal-trankvil', kvazaŭ nun estus la fino. Tio okazis iun mardon. Nu, merkredon mi laŭkutime alkursas, kaj jen mi ĉiudas Belkapulon paroli al s-ino Mi-ne-manĝas. Jene: 'Mi ne scias, ĉu mi restis eĉ dudek minutojn ĉe via doktora edzo', diris la knabo, 'kaj jen li postulas de mi tiom, kiom mi ricevas por ok horoj da laboro. Vi burĝoj facile plenigas vian poŝon'. Ŝi respondis: 'Estas laŭtarife, kaj la asekur' pagas'. 'Jes', li

„Kaj kion li faris?“ Jano demandis amuziĝe.

„Li aŭskultumis atente, min paroligis, kaj petis de mi la samon."

„Ĉu vi akceptis?“

„Mi diris: 'Tamen, sinjoro doktor', estas multekoste'. Li ĝemspiris kaj diris: 'Estas laŭtarife, kaj la asekuro pagos'. Kion faris? Mi iris al la Popola Apoteko por la kuracil', kaj jen la tuta afero."

„Kaj ĉu la kuracilo bone efikis?“

„Efikis? Verdire, nek bone nek malbone. Mi ne uzis ĝin.“

„Kial do?“

„Mi timis. Finfine la edzino eble stas unu el la komplotantoj. Kaj tiu junulo ... ĉu estis vera konversacio, aŭ koda transdon' de informo ... Ne, ne. Mi ne sentis min sufiĉe sekura. Tamen refoje mi havis malbonan nokton kun kapriola koro, kaj mi forte hezitis. Dumnokte, se la koro angorigas, oni pretas gluti ion ajn por sin savi ... Mi multe hezitis, sed fine decidis ne."

„Vi do ankoraŭ havas la medikamenton. Ĉu vi bonvolus ĝin montri?“

Ŝi restis silenta kelkmomente, kun koncentriĝa esprimo. Finfine ŝi stariĝis, iris al meblo, kaj prenis el tirkesto skatolon similan al tiu trovita ĉe Jorli.

„Vi estas bonŝanca, ke mi ankoraŭ ĝin havas,“ ŝi diris, „mi intencis senigi je ĝi.“

93
„Ĉu vere? Pro kio do?“
„Komprenu min. Kiam mi eksciis, ke tiu junul’ mortis venenita, mi pensis: ’jen tro riska afero’ kaj decidis ĝin forjeti. Sed mi estis interrompita, kaj nur nun, kiam vi parolis prie, mi ekmemoris . . .“

Nur pene Karal tenis la vizagon senmova. Kun malrapido ŝuldato al la fortostreo, kiun li devis fari por regi sin, li diris:
„Mi devas peti, ke vi min akompanu al la policejo.“
„Kial?“ ŝi demandis sen eĉ eta emocio.
„Rutinajoj,“ li mensogis. „Vi baldaŭ vidos.“
„Ĉu la polico partoprenus en la komploto kontraŭ mi?“ ŝi grumblavoĉe diris, tamen neniel rezistante lian peton. Ŝi surmetis mantelon. „Piedire?“
„Mia veturilo nin atendas ĉe la trotuaro,“ li diris, surprizita ke ŝi ne kontraŭstaras.

Nur en la aŭto li demandis, milde:
„Kiel vi eksciis, ke Paŭlo Jorli mortis venenita?“
„Nu, ĉiuj sciis, ĉu ne . . . la gazetoj . . . aŭ la sinjor’ en la kurso . . .“

Sed neniu gazeto menciis la aferon, kaj neniu kursano, eĉ neniu eksterpolica (krom Ĝoja kaj Stefano), fakte, sciis ion aĵn pri la maniero, laŭ kiu Jorli mortis. Tio ĉiam restis severe observata polica sekreto.

Dum momento, kiam la veturado ne postulis grandan koncentriĝon, Karal rigardis sian apudulinon. Mire li rimarkis, ke ŝia vizago sin formas al triumfa esprimo.
„Mi nun memoras,“ ŝi bonhumore voĉis. „Mi ĝin vidis el la kartoj.“ Si tiel aludis sian ludkartan divenadon.
„Mankis nur tio,“ Jano diris al si ĉagrene.

★

La fingrospura fakulo tuj konfirmis, kio al Karal ŝajnis jam preskaŭ certa: la fingrostampo sur la medikamentujo estas tiuj de Marta Bolomaj.
Montriĝis, ke la medikamenton, kiun la maljuna virino donis al la polica detektivo, aĉetis Paŭlo Jorli en apoteko sur Fontabelstrato, laŭ preskribo de d-ro Gutmanis. Sur la ena plastaj ujo troviĝis fingropremajoj nur de la junulo. Sur la ekstera kartona skatolo, la spuroj, pro la naturo de la materialo, ne estis sufiĉe klaraj por ebligi identigon.
„Mi ne kontentas, mi ne kontentas,“ grumblis la prokuroreja altoficisto. En lia oficejo kunvenis Karal kaj Leŭtenanto Remon. „Jes ja, vi havas motiven: ši malamis la knabon, kiun ši persekutiĝe rigardis preta ŝin mortigi; vi havas manieron: interŝanĝi la du kuracilskatolojn; vi havas oportunan eblecon: dum la jako pendis enireje, ši facile povis interŝanĝi la skatolojn kaj lasi en lia jako la venenitan; vi havas pruvon pri šia manipulado: la fingrospurojn sur la ujo de l’mortigaj kapsuloj.“

„Unue min surprizis trovi tiom da precizaj fingrospuroj,“ komentis Jano Karal. „Sed kiam montriĝis, ke estas la šiaj, ĉio iĝis klara. Si estas ruza, sed šia menso funkciias kiel en la antaŭa jarcento. Si nenion scias pri polica tekniko. Ankaŭ samkaŭze ši lasis tiel facile troveblan spuron en la apoteko. Pli moderna menso tiujn erarojn ne kulpus.“

„Jes. Vi pentras koheran bildon. Alia pruvelemento estas neatakebla: ši sciis pri l’veneno, dum por la ĝenerala publiko, eĉ la proksimaj amikoj, Jorli same verŝajne povis trafi morton akcidentan, aŭ ponardan, aŭ alian. Ĉu estas ia ĝanco, ke ši sciis el aliulo pri la venena teori?“

„Ne,“ respondis Jano, „krom se la ĉino raportis miajn demandojn, aŭ la apotekistino. Sed eĉ tio estas vere neprobabla. Ne forgesu, ke ši malfidis ĉion, eĉ la ĉinan kuiriston, pro lia nura ĉineco. Kaj la apotekistinon laŭnome ši ne konis. Mi eĉ dubas, ĉu tio sufiĉus por konkludi pri venenado.“

„Mi samopinions,“ la altoficisto respondis. „Ŝi ne sciis tion el ekstere. Aŭ ŝi estus dirinta ĝin por sin defendi kontraŭ aresto. Do la kazo preskaŭ ĉiurilate estas kompleta. Kaj ta-men io ĉagrenas min, kaj sendube ankaŭ vin, sinjoroj.“

„La elektitan venenon, ĉu ne?“ diris la basa voĉo de leŭte-nanto Remon.

„Jes. De kie do ŝi prenis ĝin? Kiel simpla kudristino po-
Vespere venis Stefano.
„Mi vere estas mirinda detektivo,“ li diris.
„Kial?“ Goja demandis, nekapabla subpremi ridon fronte al la komika vizaĉo de la nevo.

Jano intervenis:

Jano intervenis:
„Ĉiam ĝuema, ĉu ne? Nu, nu! Estas malbona preparo al la vivo havigi al junulo senpagan festenon. Mi onkle eduku vin. Vi pagos vian manĝon per informo.“

Stefano sin turnis al Goja:
„Ne estas viro, tiu ulo, nur informo-spongo. Dilema estas mia situaci'. Miaj vivprincipoj devigas min respekti spon-gojn, sed miaj edukprincipoj ne allasas kuraĝigon de perversa obsedo. Diru, Ĝogoj', kiel min elturni?“

„Sajnas al mi,“ ši ridetis, „ke al junulo pli konvenas sekvi viv- ol edukprincipojn, kaj ĉiaokaze, je sia aŭ, via onklo staras ekster edukeblo.“

98
„La spongo do sorbu ĉiun mian informon. Pri kio, Kara-Karal?“
„Pri Landarte. Li instruas en via universitato. Ĉu vi konas lin?“
„Ho jes! Dadar’ ni lin nomas. Mi sekvas lian kurson pri „Enkonduko en la strukturon de la bantuaj lingvoj“.“
„Kion vi pensas pri li?“
„Ĉu ne la afrikaj studentoj?“
„Ĉu vi opinias lin kapablan murdi iun?“
„Dadar’, murdi iun? Ne. Por murdi oni devas esti ĉu san-gobola kaj mortiga la alian dum nesuperebla koler’, ĉu organizita, kaj malvarme plani sian krimon pašon post pašo. Dadar’ ne estas sufiĉe varmsanga por iam ajn koleri, kaj li estas tiel ĥaosa en siaj arangoj, ke li trafus sin antaŭ ol la viktimon.“
„Tamen, por instrui en la universitato, oni devas kapabli ordigi sian penson!“
„Abstraktajojn, ideojn, jes, pli malpli. Kvankam videble vi miskonas la univon; alie, vi scius, ke multaj tie havas tre konfuzajn ideojn eĉ pri la propra fako. Dadar’, siaflanke, kapablas bone verki artikolon pri la amaj metaforoj de zairaj pigmeoj aŭ pri simila temo, sed naturo ne dotis lin riĉe sur la praktika tereno.“
„Sed ĉu li povus kunplani la murdon kun iu alia?“
„Sincere, mi ne kapablas vidi en li krimulon. Des pli se temas pri murdi junan laboriston kun kuraĝaj politikaj pozicioj. Riĉulon, eble, aŭ sklav-ekspluatantont, aŭ industriiston, kies operacioj malbeligus afrikan pejzaĝon, aŭ afrikan ŝtatestron, kiu favorus iun afrikan lingvon super malgrandaj dialektoj, minacante tiujn perdigi . . . jes, murdanta ti-ajn ulojn mi povas lin fantazii — kvankam nur kun granda imagostreĉo — sed ne kunlaboranta al krimo kontraŭ Paŭlo Jorli. Ne. Se mia flar' ion valoras, mi konsilas sekvi alian spuraron . . .“
La pošto alportis du interesajn leterojn. La unua estis la respondo de Smarteaj Laboratorioj. Neniu el la koncernatoj en la enketo iam ajn dejjoris en la esploro super ŝalkomfali-no. Tamen, necesas ĉion kontroli, kaj detektivo Karal, trale-ginte la liston, diris al la polica sekretariino:

„Izabela, vidu, estas iu Elza Jakubo sur ĉi tiu listo. Ĉu vi scias la fraŭlan nomon de s-ino Gutmanis? Si ja nomiĝas Elza, ĉu ne?“
Sed la edzinon de l'kardiologo oni nomis, en sia fraŭlina tempo, Elsa Slojme. Tiu vojo do nenien kondukis.
La dua letero ...

★

„Oj! La dua letero,“ Jano diris al sia edzino tiun vesperon, „... mi ne povas kvalifiki ĝin. Mi rompas al mi la kapon super ĝi ekde ĝia ricevo. Nun provu vi. Jen, legu!“
Goja ĝin prenis kun intensigita sciemo. Ŝi tekstis jene:

**Koncernas:** morton de Paúlo Jorli
Sinjór Policano,


Saluton ricevu de

**Zorga Civitán.**
„Efektive,“ solvorte komentis la edzino.
„Estas pura frenezajo,“ Jano plende diris. „Krom la krimulo, neniu eksterpolica scias, ke Paülo mortis pro afrika veneno. Sendi tian leteron signifas riveli, ke iu krom Marta Bolomaj scias, ke okazis murdo, kaj kiiamaniere. Plie la letero, kvankam strangaspekta, videble estis skribita mane. La policaj skribspecialistoj tiel havos indikajon por trovi la sendinton.“
„Kiam ĝi estis poštita?“
„Hieraŭ vespere, kio montras, ke ne povus esti sindefenda taktiko de f-ino Bolomaj. Si estis enšlosita en la polica flegajo tiutempe! Kvankam tia stultajo povus esti frukto de sia malsana cerbo. Diru, Goja, kio estas via ĝenerala impreso pri la tuto?“
„Ĉio impresas mise. Ne estas facile diri kial. Multaj detaletoj kune, verŝajne."
Iu sonorigis ĉe l'pordo. Goja iris malfermi. Ĉe la unuaj elparolataj silaboj, Jano jam sciis, kiu venas.
„Estis nemanĝeble en la studenta restoraci,'‘ sonis la voĉo stefana, „mi do pensis: miaj karaj geonkloj, kiujn la ŝtato salajras malavare, kompatos malsatan studenton kaj lin regalos per eta sandviĉo."
„Kial vi iras al la studenta restoracio? Ĉu juna garaĝisto ne povas vivteni sin?“
„Mi estas nur duona melianikisto. Ĉi-vespere estis la vico de la duona studento."
„Bone, bone, ni manĝigos vin,“ diris la detektivo. „Eble eĉ vi povas nin helpi. Kion vi opinias pri ĉi tiu skribajo?“
„Ho! Kia eksterordinara skribo! Mi opiniis, ke la sendantoj de sensubskriba leter' niaepoke uzas vortojn kaj literoj eltonditajn el gazeto, sed ĉi tiu havas alian teknikon. Ĉu li estas paralizita?“
La letero estis skribita inke, kaj la maniero, laŭ kiu la literoj kaj vortoj estis formitaj, efektis tre strange, kvazaŭ la
aŭtoro estus maljunulo, primitivulo aŭ infaneto apenaŭ sci-povanta skribi.

„Treege interesa por lingvisto-studento, treege interesa!“
Stefano daŭrigis streĉatone.

„Jes, ankaŭ la lingvajo min tiklis. Kion vi opinias?“
Jano demandis.

Pensigas pri parlamenta teksto antaŭ paso tra la lingva sekci'. Rigardu: la uzo de Sinjór kaj Zair kun supersigno estas pure sanktavala. Tamen neniu en la Valo uzus elizion en Afrik . . .“

„Ĉu vere?“

„Vi tion scias, oĉjo. Vi jam logas delonge ĉe ni. En Sankta-valo, la arto uzi elizion estas tre flegata, eĉ en la plej malaltaj tavoloj de la socio. Ĉe 'eksploĝaj' konsonantoj — kiujn vi en la ĉefurbo nomas 'plozivaj', t. e. p, t, k, b, d, g — ni neniam uzas ĝin; nur post fluantaj sonoj aŭ vokaloj ni forigas o-finajon. La vorto Afrik kun supersigno estas neelabo. Ĝi signas iun, kiu, ne konanta nin bone, volis imiti nian lingvo-kutimon."

„Kial vi parolis pri 'parlamenta teksto'?“

„Ĉar estas karakterizoj de malsamaj lokoj. La elizio montras al Sankta-valo, sed la forlaso de akuzativo en 'intereses la polico' estas tipa de Farobel. Sanktavalanoj estas tre bone trejnita pri akuzativo, male al tiuj sovaĝuloj de Fa . . .“

„Kiujn vi nomas no-misuloj, ĉar ili misuzas la finan n,“

interrompis Jano.

„Aŭflanke, la vorto konsulato indikas al la ĉefurbo aŭ al ie norde. Kiel en Farobel, tiel ankaŭ en Sankta-valo kaj en la aliaj regionoj, escepte de kelkaj norde, oni dirus konsulejo."

„Ĉu vi estas tute certa?“

„Onklo! Ankaŭ vi estas certa. Ĉi-parte, ni ne estas sno-boj, kaj sekve ŝatas simplajn vortojn. Krome, ni estas inteligentaj, tiel ke kiam iu diras: 'La Sekretariejo anoncis' aŭ 'La Oficejo decidis', ni scias, ke agis ne la brikoj, ŝtonoj aŭ

103
betono, sed la koncerna instituci'. Dum vi en la nordo devas
diri Sekretariato aŭ Burooj, time ke via popolo komprenos,
ke jen konstruaĵoj ekkapablis paroli aŭ decidi. Ne, ne. Eĉ
farobela snobo neniam dirus konsulado."

„Vi pravas. Tiujn tri punktojn ankaŭ mi rimarkis."
„Ili frapis ankaŭ min,“ intervenis Ĝoja, kiu aldonis: „Sed
kiel ilin interpreti?“
„Masko,“ Stefano respondis. „La intenco estas maski la
devenon de la skribinto. Li timis, ke, sen tiu ruzo, lia stilo
lin perfidos."
„Sed tamen, ĝi liveras informojn pri la verkinto,“ Jano di-
ris, „ĉar ni scias, ke ne povas esti persono el malalta socia
tavolo."
„Konsentite,“ aprobis Stefano. „Simpla metiisto aŭ kam-
paran’ el Farobel, Kišota aŭ ĉi tie uzus la propran dialekton
senkonscie. La uzo de konsulado signas iun el la nordo, kiu
provas imiti nin, aŭ iun el ĉi tie, kiu havas sufice vastajn
kontaktojn aŭ vojaĝajn spertojn por koni la diversajn ku-
timojn."
„Tiuj letero rompas al mi la cerbon,“ plendis la detektivo.
„Se ni ne ricevus ĝin, la dosiero forfermiĝus por ĉiam post
kelka tempo. Ni pensus, ke Marta Bolomaj havis, eble antaŭ
tre longe, konaton, kiu vivis en Afriko: misiiiston, geologon,
agronomon, iun ajn aventurulon, kiaj ekzistas en ĉiu familio.
La venenon ĝi estus ricevinta de li kaj konservinta longa-
tempe, dum la persekutiga strukturo progresis, ĝis ĝi emis
mortigi la junulon, kiu simbolis mondo timatan. Kompen-
oble ni estus serĉintaj, de kie la veneno venis, sed sen granda
espero. Nun la kulpo de iu alia evidentigas."
„La sola klarigo estas, ke sendis la leteron d-ro Gutmanis,
pensante, ke li tiel fakte returnos la suspekton,“ opiniiis
Stefano.
„Sed tio estus ege riska!“ Ĝoja rebatis.
„Kaj senutila, ĉar kun aŭ sen ĉi tiu letero, ni intencis fun-
de kontroli la agojn de d-ro Gutmanis . . .“
La polico efektive kontrolis, esploris, profundiĝis en detalojn, sed por akuzi d-ron Gutmanis ne troviĝis sufiĉa bazo.


„Ĉu povus esti lia edzino?“


„La letero estis manskribita, sed la koverta?“ demandis la leŭtenanto.

"Kion konkludas la fakuloj pri la skribmaniero?"

"La leteron la verkinto skribis anserplume, kiel en la malnova tempo. Ili pensas, ke li tenis la plumon per la dekstra mano, sed ĉi-lasta ne moviĝis mem, ĝin gvidis la maldekstra, tenante ĉu la dekstran manon, ĉu la dekstran brakon. Ĉar la dekstra mano ne premis la paperon, ĉiuj kutimaj personaj detaloj, kiujn vidigus mikroskopa studio, ĉi-kaze ne aperis."

"Kion diras la maljunulino. Ĉu ŝi neas plu?"

"Jes. Kaj kun granda konvinko ŝi avertis, ke ŝi ekseis kartoŭvene pri la venenado de Jorli. Pri la fingrospuroj ŝi havas nenion klarigon, kvazaŭ tio ne povus esti serioza afero. Ŝia menso ne konformas al la ideoj de nia scienca jarcento."

"Kion pri rilato kun Afriko?"

"Nenion, neniu parencro ĉu amiko iam ajn iris tien. Ŝi ne konis afrikajn studentojn, ĉu etnografojn, ĉu misiidojn. Se konsideri ŝian socian devenon, tio ne mirigas. Ni estas certaj. Ni ŝion kontrolis."

"Kion do vi faras por solvi la enigmon, kiamaniere ŝi aki-ris la venenon?"


"Jes, eble vi havos ŝancon, se vi sukcesos koni ĉiujn kon-sultantojn."
„Ni ne havas alian eblecon, krom, eble ... Jano abrupte interrompiĝis.
„Krom eble?“ ripetis Remon.
„Ĉu vi permesus, ke mia edzino vizitu ŝin? Ŝi estas psikologino, eble sukcesos paroligi ŝin pli bone ol ni. Ŝi povus diri, ke ŝi venas por kartodivenado."
„La maljunulino suspektos."
„Vi ne konas Gojan!“
„Ŝs!“
„Se ŝi aŭ ŝia nevo diris ion al iu, kaj tiel divaste ĝis la informo, ke Paŭlo estis venenita, nia kariero suferus teruran baton."
„Mi tion perfekte konscius, sed ne havas eĉ timeton."
„Bone! Ŝin gvidu fortuno!“
Laǔ decido juĝista, Marta Bolomaj estis translokita al psikiatra hospitalo. Tie ŝin vizitis la edzino de Karal.

„Mi vidis vian anoncon en Tribún,“ ŝi komencis, „kaj provis vin renkonti, sed ... Dank’ al via pordistino mi fine vin trovis en ĉi tiu hospitalo."

La loko belegis. Ili troviĝis en ĝardeno plena je ĉiuj prin-tempaj parfumoj. Antaŭ ili etendiĝis herbejo kovrita de lekantetoj. La benko, sur kiu ili sidis, staris duonkaŝite de tre maljuna kverko, tra kies branĉoforko videblis, iom malproksime, sed tamen spirhaltige bela, la Blureva lago. En tia dibenata tago, ĉi-lasta pli ol iam pravigis sian nomon: revige blua ĝi estis senkonteste.

„Kiel vi nomiĝas?“ demandis la maljuna virino.

„Goja Farnadzo,“ respondis la alia, uzante la fraŭlinan nomon.

„Farnadzo? Ĉu hazarde vi ne devenus de Alafago?“

„Efektive, tie profundas miaj familiaj radikoj."


Dum silenta minuto, ŝiaj okuloj perdiĝis en memorojn.

„Ĉu vi povas kartodiveni por mi?“ iom timeme demandis Goja.


„Vi aspektas bonfarte, tio estas vero,“ komentis Goja.
„Bonfarta, kaj bonkapa! Sed estas komploto. Eĉ la polico kunkomplotis por min tiri el hejme. Mi ne plendas. Ĉi tie estas bonaj manĝoj, bela parko (ĉu vi vidis la lagon trae?). Tamen mi emas esti sendependaj. Aliiflanke, sola kontraŭ komplotantoj, kion mi povus fari?“

Ŝia rigardo pasis super la okulvitroj, metitaj malalte sur la nazo. La vizago tiel ricevis komikan aspekton, kiu tute ne kongruis kun komplota atmosfero. La okuloj, nun fiksi-taj al Ĝoja, plenis je inteligento.

„Strange,“ ši diris, „vi iom similas al Hektór Farnadzo. Tamen Farnadzo stas la nom’ de via edzo.“

Dum sekundo, Ĝoja kulpmie ne rigardis sian edzoringon, sed ši tuj regis sin kaj elturnis:

„Mi edziniĝis al iu samnoma, verŝajne tre malproksima kuzo. Sopire pri la hejma vilajo, sendube.“

„Ankaŭ Hektór Farnadzo stis bela. Li ...“

„Estis mia avo,“ Ĝoja mallaŭte diris. „Vi do trovis lin bela.“

„Jes, bela. Sed vire bela, ne kiel tiu alia ...“

„Kio?“

„Beluleto, pro kiu mi stas ĉi tie. Mi ne klarigos al vi. Stus tro komplike.“

„Li estis vere bela, ĉu?“

La maljunulino rigardis antaŭ sin. Laŭŝajne, ši duonfor-gesis la ĉeeston de Ĝoja. Trankvile ši daŭrigis:


Aŭskultante kun streĉita atento, Ĝoja mense notis, ke ĵa
kliento de Marta Bolomaj konis Paŭlon Jorlin. Por la enketo gravus sci, kiu. Sed rekte demandi verŝajne vekus suspektojn, kiu povus instigi al falsa diro aŭ eĉ al rifuzo paroli plu. Ŝi do decidis fari poste diskretan demandon.

La maljunulino eligis profundan ĝemspiron kaj daŭrigis:

Si haltis, ĉiam plu reve rigardante la pejzaĝon. Kaj subite šia esprimo šanĝiĝis kaj ši turnis al Ĝoja samtempe serenan kaj humuran vizaĝon.

„La polico ĉion scias. Sed kiam ili demandas min, mi neas,“ ši eligis etan ridon, kvazaŭ la ideo ŝin amuzus. „Mi neas, estas ludo. Mi scias, ke ili scias. Sed ili ne scias, ke mi scias, ke ili scias prave. Ili dubas. Tio stas mia forto, mia supereco: ili dubas, kaj mi havas certecon. Sed sufiĉe pri tio. Mi konfidis al vi, ĉar vi memorigas min pri Hektor Farnadzo. Farnadzo el Altafago ne povus sti komplotanto, ĉu?“

„Kiel oni povus deziri al vi malbonon?“ Ĝoja diris kun aŭdebla sincereco.

„Tion vi ne povas imagi, ĉar via koro estas pura. Sed ve! Se vi nur scius . . . “
Svebis momento dense silenta.

„Ĉu multaj personoj vin konsultas? Ĝoja demandis, taksante favora la momenton.
„Ho jes,“ Marta respondis, kun videbla fiero. „Ili ĉiam miras pri mia kapablo tiom scii el la karto.“
„Kiaspecaj homoj?“ diris Ĝoja, esperante, ke per tiuj du vortoj ši sukcesos ricevi kelkajn utilajn informojn.

Dum Marta Bolomaj, kun la videbla ĝuo de iu sin gratu-lanta pri la propra sukceso, elbakenis liston šajne komple-tan (eble eĉ pli riĉan, ol vero postulus!), okazis al Ĝoja unu el tiuj travivajoj, kiujn teoriaj mensoj povus trovi eviteblaj, sed je kiuj fakte abundas la vivo reala: dum momento šia animo estis skuata de sovaĝa štormo, en kiu fiero, memoroj, ĝojo, timo, pensoj, deziro kaj panika sento interkoliziis en vasta karambolado. Ĉio ĉi komenciĝis per la plaĉa konscio, ke la maljunulino efektive citis nomojn. Sed baldaŭ enŝte-liĝis pensoj fiera: 'estas grave por la enketo' kaj bedaŭra: 'domaĝe, ke mi ne povas noti'. Ĉi-lastra naskis timon: 'se mi ne sukcesos ĉion memori, kion diros Jano?', sekvatan de pli kaj pli streĉa traserĉo de la iamaj psikologiaj studoj: 'Kiam mi studis memoron, ni faris eksperimentojn pri la mensa konservo de listoj da sensencaj silaboj. Konkludo estis, ke el tia listo oni memoras plej bone la unuajn kaj la lastajn erojn. Mi do koncentru mian atenton sur la mezajn...'. Tiam
venis paniko: 'Ej! Anstataŭ aŭskulti ŝin, mi pensas pri teoriajo! Kion ŝi estis diranta?'

Efektive, dum la ĉi-supraj sentoj kaj pensoj stormis perturbe, la eks-kudristino disvolvis plu la nomaron, kiun Goja perceptis kvazaŭ malproksiman, periferian zumadon, el kiu reeĥis malesperige en la menso nur areto da sensencaj silaboj.

'Stulta mi estas,' Goja koleris kontraŭ si, 'mi perdis unikan okazon'. Sed, kun la filozofeco de homo, kiu konas la propran malforton, kaj el ĝi dramon ne faras, ŝi tuj retrovis sian ekvilibron. 'Ba! Pli poste venos alia okazo . . .' ŝi pensis trankvile.

Marta Bolomaj dume parolis plu:

„Mi trovas vin plej aminda, mia kara,“ ĝi diris, „sed ta-men al mi estus neeble. Mi sentas, ke mi ne povus nun kartodiveni. Tro da emocioj mi havis lastatempe. Eble alian fojon?“

★

„Venontfoje, uzu magnetofonon,“ Jano diris incitete.
„Ne, ne, ne kaj ne! Tio por mi estus krimo,“ ĉoja indig-nis. „Sanktavalo eble estas la sola region’ en la mondo, kie oni respektas la Homan Personon“ — la grandliteroj percept-eblis en ŝia tono — „kaj tia ŝi devas resti. Surbendigi la paro-lojn de iu, kiu ne suspektas vian faron, estas . . . estas . . . ., ŝi ne trovis la vorton, „nu, mi kontraŭas plej firme. Estas hontinda trompo.“
„Sed vi diris, ke vi edziniĝis al kuzo. Ĉu tio ne estis trompo?“
„Grrrr!“ ŝi respondis kolere.
Li amis ŝin koleran. La okuloj brilis, la nazo tremetis kaj en la bele formitaj lipoj desegniĝis streĉo tiel intensa, ke impresis, kvazaŭ trapasos fajro. Sed ĉefe la digna relevo de la brusto, la firma tonuso de la tuta korpo vekis lian aman admiron. Vidi ŝin kolera, li pensis, estas kvazaŭ konkrete percepti fabelan koncentriĝon de energio. Ŝi enhavas kos-man dimension.
„Ne estas same,“ ŝi provis sin defendi. „Mi diris, ke mi radikas en Altafago, kaj tio estas ver’. Mi diris, ke mi estas nepino de Hektór Farnadzo, kaj tio estas ver’. Mi diris: ’kiu povus deziri ion malbonan al vi?’, kaj tio estis vere miaj penso kaj sento, ĉar mi trovis ŝin tre kara. Mi devis iom ruzi, efektive, kaj preferus ne, ĉar mi abomenas trompon. Sed in-ter tia et-e-ta mensogeto kaj la spiona uzo de magnetofon’ estas sojlo ne surpasenda. Se oni komencas tiel surbendigi senaverte, post kelka tempo oni aŭskultos privatajn konver-saciojn ĉe telefono, aŭ malfermos leterojn en polica oficej’. Tiel naskiĝas policaj ĉie ĉi diktatoraj.“
„Ne koleru, kara, ĉu vi ne vidis, ke mi incitas vin pro la plezero rigardi la fajron de via animo?“
„Stultulo!“ ŝi respondis, duonkolere-duonindulge.
„Vi radius kosman belecon, dum vi koleras, kaj mi amegas vin tiam; sed se daŭras tro longe, mi ne ŝatas.“
„Ĉu vi ne povus amegi min, eĉ kiam mi estas trankvila?“
„Jes, certe, sed, vi scias, iom da vario, tio spicas.“
„Nun, pro via incita ludo, mia pensoĉen’ estas des pli de-
finitive rompita.“
„Nu, estus nehome postuli, ke vi memoru tian liston da
nomoj. Ni eĉ ne scias, ĉu ŝi ne fanfaronis. Vi menciiis Birn-
baŭm, Kiš, Rubor, Durivér. Se aliaj revenos al via konscio,
notu ilin. Se ne ... Nu, nu ... Mi provos ne bedaŭri la man-
kon de sonbendo.“

★

Jano malbone dormis. La sonĝo efikis turmente. Li sentis ion, serĉis, palpis, ne trovis. Voĉo virina ridacis ripetante:
„Gin faris tiu, kiu per ĝi profitas ... ĝin faris tiu, kiu per ĝi profitas ... ĝin faris tiu, kiu per ĝi profitas ... hahahaha!“
Kaj li sentis sin bubeto mokata de rondo el knabinoj. Poste la knabinoj venis al li kun pleto, sur kiu prezentiĝis abun-
daj beraroj. „Vinberoj, vinbero, vinber’ ...“ ili diris, kun la sama moka rido. Sed kiam li volis kapti la fruktojn, la kna-
binoj fugis for, dum reelin longe en li, kvazaŭ mistika melo-
peo, la konstante ripetata trivorto: „vinberoj-vinbero-vin-
ber’, vinberoj-vinbero-vinber’ ...“

★

En preskaŭ čiu enketo de Jano Karal, okazis nokto, kiam li faris speciale vivajn sonĝojn, ĉirkauatajn de neordinara etoso, kun impreso, ke gravas memori kiel ebleplej multe da detaloj.
Kutimo establiĝis ĉe la geedzoj tiurilate: tuj kiam estis oportune, Jano rakontis sian songon, kaj Ĝoja lin helpis pri-
trakti ĝin. Tiun pritrakton ili nomis 'akuŝado', kaj ĝi efek-
tive ĝenerale kondukis al interesaj ideoj.

114

„Ŝajnas, ke vi ne sufiĉe atentis la profitanton, en tiu ĉi enketo,“ ši afable diris. „Via dorma konscienco tion ripro-ĉas al via taga rolulo!“

„Efektive, nun, kiam vi diras tion, mi ekkonsciis, ke en mia pensa serĉado pri l'krimulo, mi zorgis praktike nur pri personoj ne kun materia, sed kun senta motivo: amo, jaluzo, samseksemo, aŭ kun politika. Tiaj motivoj ofte agas reale. Ĉi-kaze, Marta Bolomaj mem konfesis al vi, ke ši mortigis Paŭlon pro duobra timo: timo al li pro komplotado, timo al la propraj sentoj, al la fakto senti sin logata al neakceptebla junulo. Sed mi efektive ne pensis, ke iu povus ricevi pure materian gajnon el la morto de Jorli. Unuavide, tio ŝajnas neebla. Sed povas esti, ke mi ne sufiĉe konsideris tiun eble-con."

„Alia ebleco, kiun vi ĉifoje tute ne konsideris, estas ĉantaĝo. Ĉu ne povus esti, ke Paŭlo Jorli ĉantaĝis iun, pri kiu li sciis ion kulpigan, kaj tiu decidis ĉesigi lian vivon?“

„Tion mi pripensis, sed mi forjetis la ideon: se Paŭlo ĉantaĝus, li ricevus monon, kaj tiu mono estus ie. Materie li ne estis tre sukcesa homo.“

„Ĉu li ne donus la monon al sia revolucia grupon?“

„Eble, jes. Ni eksciis, ke tiu aŭ alia agado, verŝajne farita de lia grupo, postulis pli da mono ol ĝi normale havus. Ĉu vi pravus, finfine?“

„Kaj kion signifas por vi 'vinberoj'? Estas ja vinberoj, kiuujn vi provas kapti sensukcese en la sonĝo."
„Leŭtenanto Remon petas vin iri tuj al lia oficejo,“ Izabela diris, tuj kiam Karal revenis en la ĉefpolicejon.

Remon estis, kiel kutime, plej afabla.

„Mi ĝojas, ke vi jam revenis. Mi timis, ke mi devos sendi iun aŭian, kio ne tre taŭgus, ĉar vi ja okupiĝas pri ĉi tiu enketo."

„Sendi kien?"

„Al interesa tasko. Ĉu via privata aŭto estas en la korto?“

„Jes.“

„Bone, vi uzos ĝin. Sur la voj’ al Kastelnova, post la fer-voja ponto, troviĝas granda benzinejo. Estas sur la dekstra flanko, kiam oni eliras el Valĉefa. Ĉu vi konas?“

„Jes.“

„Laŭlonge de la vojo post la benzinej’ staras vico da platanoj. Je la 10.30 ĉe la tria platano, vi vidos junulon altan 1,72 metrojn, kun nigraj buklaj haroj. Li havos brunan pseŭdo-svedledan jakon, brunan pantolonon, nigrajn ŝuojn. El la jakpoŝo eliĝos ekzemplero de Tribún. Li havos nigran dikan ledan sakon kaj gitaron, tenos mane kartonon, sur kiu grandlitere skribiĝis VALĉEFA kaj dikskingre veturpetos. Vi ne povas mistrafi lin, ĉar la indiko ’Valĉefa’ estas absurdaj por iu, kiu forlasas la urbon. Li konas la priskribon kaj platonúmeron de via aŭto, kaj de tiu de Izidoro, sed mi diris, ke plej probable venos vi, ne la kolego. Kiam li vidos vin proksimiĝi, li elmetos la kartonon. Vi haltigos la veturilon. Li venos al vi kaj diros: ’Ĉu vi povas konduki min al Valĉefa?’ Vi respondos: ’Al Valĉefa, sendube, ĉu tra Kastelnova aŭ tra Mirjago?’ Li respondos: ’Stulta mi estas, ne al Valĉefa mi iras, sed al Kastelnova’.

„Kun tia precizo, ne estas risko trafi iun malgustan.“

„Efektive. Tion petis li. Li tre timas fuĝon.“

„Bone. Fuĝo ne okazos. Kiu li estas?“

Telefono sonis. Antaŭ ol ĝin preni, Remon rapide vortis:

„Mi ne havas tempon diri pli. Iru. Li klarigos mem."

La vojo al Kastelnova, la fervoja ponto, la benzinejo, la tria platano: jen li estas. „Ĉu vi povas konduki min . . . ?“ Ĉio okazis laŭplane.

Kiam la junulo sidis en la aŭto apud Karal, ĉi-lasta demandis:

„Kien ni iru?“

„Egale,“ diris bela basa voĉo. „Nur gravis, ke neniu sciu, ke okazas kontakto inter mi kaj la polico, kaj ke neniu aŭdu nin."

„Bone, ni iru direkte al Kastelnova. Mi aŭskultas vin.“

„Ne estos longe. Ĉu vi scias, kiu kaj kio mi estas?“

„La ĉefo ne havis tempon klarigi."

„Jen. Kiam fondiĝis la faŝisma movado Ordo kaj Disciplin, la ĉi-teia judaro ektrimis. La memoro pri Hitler kaj liaj similuloj ankoraŭ tro freŝas. Juda organizo do decidis loki iun kiel eble plej alte en la hierarkion de la movado, por informi pri ĉia eventuala plano kontraŭjuda."

„Ĉu Ordo kaj Disciplin estas kontraŭjuda?“

„Fakte ne. Almenaŭ ĝis nun. Mi dubas, ke ĝi iĝos tia. Tiu faŝismo similas la nazian nur parte. Sed estas nature sin gardi kontraŭ tia evoluo, ĉiam ebla."

„Kaj vi . . .“

„Mi estas la judo, kiun oni sukcesis sekrete elektigi al la
komitato. Malagrabla pozicio, kredu min. Mi estas spiono, kun ĉiu dangeroj ligitaj al tiu rolo."

"Jes, mi komprenas. Ĉu vi scias ion pri Jorli?"

"Nia movado ne prenis lin serioze, ĝis la tago, kiam evidentiĝis, ke lia revolucia grupo havas monon, kiun ĝi kapablus uzi kontraŭ ni. Ordo kaj Disciplin estas bone organizita, kun mensostrukturoj indaj je polica stato. Ĝi decidis enketo pri tio. Mi resumos al vi la malkovrojn: 1) La grupo de Jorli estas ligita al internacia organizo de samaj grupetoj; 2) ĝi ricevis monon de tiu organizo; 3) ili funkcius laŭ la sistemo: nur unu persono rilatas kun aliaj ĉeloj, time, ke la sekretoj diskonigos; 4) Jorli estis la peranto kun la organizajo; 5) li regule renkontis viron, kiu transdonis al li monon, kaj verŝajne instrukciojn.

"Mi donos tuj al vi fotokopion: folion kun listo, bedaŭrinde nekompleta, de tiuj renkontoj, kaj foton de la koncerna viro kun Jorli; ilin sukcesis foti unu el niaj enkantoj."

"Diable! Vi estas pli bone organizitaj ol la polico!"

"Estas ekzakte tio, kion diras niaj membroj. Ili rigardas la policon aro da ripozemuloj, kaj decidis trejni sin por la tago, kiam sukcesos la maldekstremuloj kaj demokrata polico disrompiĝos. Eble la polico devus pli okupi sin pri tia grupo, kia Ordo kaj Disciplin."

"Ne ekzistas politika polico ĉe ni, kaj ni jam havas sufiĉe por fari sen tio. Sed la 'polica ludo' de viaj kamaradoj tre utilas al ni ĉi-kaze. Kvankam la idea, ke nin helpas faŝista bando al mi ne plaĉas."

"Ne faŝista bando vin helpas, sed kontraŭfaŝista judo, kiu spionas ĉe ĝi. Sen mi, vi scius nenion. Ĉar ili transdonus nenian informon al la polico, kredu min."

"Kiel ili eksciis pri tio, ke la grupo de Jorli estas ligita al pli vasta organizo?"

"Per la fanfaronado de kelkaj anoj de la 'revolucia' grupo. Ili supozis, pro diversaj faktoj, ke la grupo disponas pli da
mono ol tiuj junuloj povus kotizi, kaj ĝis verŝajne, ke Jorli estas la haviganto. La knabo, kiuj šatas ludi detektivojn, decidis sekvi lin ĉien. Ili asertas, ke ili propraokule vidis la fotitan longharulon transdoni monbiletojn al Jorli."

,,Interesege. Kie ili renkontiĝis?"
,,Diversloke. Lokolisto estas sur tiu ĉi folio."
,,Jorli do aperis por via movado kiel dangera. Ĉu eblus, ke Ordo kaj Disciplin kaŭzis lian morton?"
,,Absolute ne. Tion mi scius. Mi sidas en la komitato."
,,Sed aparta membro, proprainiciate?"
,,Ne. Disciplin’ en tiu movado estas ne nur vorto, sed realajo. Mi ne šatas tiun movadon, sed mi povas garantii, ke neniu membro de ĝi iam ajn murdis."
,,Ĉu viaj enketantoj eksciis ion pri la longharulo, kun kiu Jorli rendevuis?"
,,Ne, ili ne sukcesis. Li estas nekredeble lerta por forvojigi sekvanton. Nur spurante Jorlin ili vidis lin kelkfoje."

* Karal lasis la junulon en Kastelnova, ĉar tiu preferis reveni trajne ol riski esti vidata, dum li eliras el la aŭto. La detektivo tre ĝojis. Tiuj informoj malfermis al li novajn perspektivojn.

Reveninte oficejen, li longe kontemplis la foton. Kvankam ĝi ne estis bonega, ĉar farita de tro malproksime, Jorli tuj rekoneblis. Apud li staris viro eble kvardekjara, kun longaj haroj falantaj ĝisŝultre. La trajtoj ne estis facile distingebaj. 'Espereble', pensis Jano, 'la polico fotisto sukcesos fari el tio uzeblan portreton. Tiam ni dissendos ĝin al ĉiuj policcejoj kaj ni iam kaptos la ulon, kaj per li multon pli scios.'

Komisiinte la polican fotiston fari sian plejon, Karal ekstudis la liston de la renkontoj inter Paŭlo kaj la viro longhara. Li komparis ĝin kun la notlibro trovita ĉe Jorli: je ĉiu rendevua dato, la libreto enhavis la daton plus triangulon, pri kiu la detektivo miris komence de sia enketo.
Bedaŭrinde, la lokoj menciiitaj sur la listo estis ĉiam tre izolitaj. Estos malfacile trovi vidintojn, kiuj povos doni indikajojn taŭgajn por identigi la serĉaton. Oni devos ree fidi al rutino: pacienca serĉado fare de tuta taĉmento da policanoj. Ĝenerale procedo finfine efika, sed longa, longa, longa ...
Longa ĝi ne estis, fakte.
Kiel ofte okazas ĉe vere harmoniaj paroj, la mensoj edza kaj edzina trafis sammomente la saman ideon. Tio okazis, dum la detektivo reveturis hejmen. Ĉe-sojle, lin akceptis Ĝoja kun rimarkinde brila rigardo.
„Jano! Imagu! Mi ekkomprenis, kial mi tiom perturbiĝis, aŭskultante Martan Bolomaj . . . !“
„Ĝoja! 'Vinberoj-vinbero-vinber' . . .'! Mi opinias, ke mi fine sukcesis kompreni!“
Si rakontis al li, kaj li al ŝi ankaŭ klarigis. Longe ili pri-diskutis la aferon tuivespere, en la plaĉe varma etoso, kiun kuna pensado kreas, feliĉige.

★

La sekvantan matemon, Jano frue alvenis en la ĉefpolicejon. Izabela sekvis post kelkaj minutoj, jarcente longegaj por la detektivo, kiu malfacile povus, sen ŝi, trovi la foton, kiun li bezonis . . .
Li petis la opinion de la polica fotisto. Ĉi tiu konfirmis:
„Oni ne povas esti certa . . . Tamen, se ne estas la sama persono, ili multe similas unu la alian. Kompreneble, la long-gaj haroj estas nur peruko; se mi kašas ilin, rigardu! Ĉu ne estas la sama viro?“
„Probable jes. Eble de la perukvendistoj kaj haristoj ni ricevos certecon.“

★
Leŭtenanto Remon, aŭdinte Karal raporti pri sia nuna suspeko, decidis organizi multvojan kontrolon.

„Estas relative kvite ĉi tie en la nuna tempo,“ li diris. „Pli bone laborigi multajn super tiu kontrolado kaj rapide fini ĉi tiun aferon, ol lasi la tutan laboron al vi. Des pli, ke, se li fuĝus eksterlanden ... Ni ne perdu tempon.“

Li do dividis inter la membroj de la sekcio la diversajn taskojn: viziti la haristojn-perukistojn kaj en Valĉefa kaj en la ĉefurbo; studi la financan aspekton; esplori la pasintan historion de l’ suspektato; eksci pri lia maniero akiri ĝall-komfalinon; pliprofundigi en liaj rilatoj kun Marta Bolo-maj, ktp.


„Mi faris nenion nelegan. Mi tuj konfidos la aferon al mia advokato, kaj tiu submetos al tribunalo mian plendon pri nelega aresto kun grava misfamigo.“

Kun supereca mieno li sekvis la policistojn.

123
„Klarigu do detale, sinjoroj,“ la altoficisto el la prokururejo petis kun afabla rideto. Leŭtenanto Remon gestis al Karal:
„Vi enketis kaj trovis. Estas via rolo raporti.“
Karal tusetis, prepare al la longa raportado. Kvankam ĉio klaris liamense, li ne sciis, kiel komenci.
„Jure, povas esti tikla problemo,“ li fine diris. „Sed ĝi ne koncernas min. Ĉiujn dirotajn faktojn ni povas pruvi, sed kiel ni ĵegoj pritraktas tian kazon, pri tio mi tute ne kleras. Jen kiel ni rekonmetis la tutan aferon.
„Eble la plej gravan eraron kulpis la armeo, kiam ĝi decidis specialigi junan brilan oficiron pri psikologia milito. Ĉilasta fako estis vera modo tiutempe. Mi ne scias, ĉu ĝi ankoraraj tre gravas nun. Estu kiel ajn, li multe legis kaj studis tiutempe pri la manieroj influi la homojn, aŭ ekspluati iliajn latentajojn. Ni cetere trovis sur liaj librobretoj tutan kolekton da verkoj pri tiu temo.
„Laŭ mia...“ (Jano Karal sin interrompis sekundeton. Li unue intencis diri 'edzino', sed ĝis necerta, ĉu la prokururejo aprobos šian enmiksiĝon)“ ... opinio, li tiel lernis, ke se oni volas bone farigi taskon, plej grave estas ĝin konfidi al persono kun taŭga psika motivo por ĝin plenumi. Ke, se la psika profunda motivo estas suficeforta, eĉ ne necesas peti la personon, sed ke eblas lin ion post ion gvidi al la deziro de la celata ago kaj al ties plenumo, tion bone komprenis la iama fakulo pri psikologia milito.
„La Gigant-magazeno estas, kiel vi scias, la plej malnova čiovendejo de Valĉefa. Petro Ervin, post la morto de la familianoj, retroviĝis sola posedanto de tiu grandega magazeno, kies direktoro li ankaŭ fariĝis. Inteligenta, sed diletanta, kun kaj multaj deziroj, kiujn li ne sciis superi, li malbone mastrumis sian posedajon. Li ne distingis sian privatan monon de la kaso magazena, kaj kiam li bezonis ion, li simple

„Por elturni sin el ĝi, li repensis al sia militpsikologia trejno kaj al la posta homstudado, en kiun li siatempe profundiĝis. Kaj psikologie kaj ekonomike, lia kalkulo montriĝis ĝusta. Ekonomike, li notis, ke Gigant des pli malprospertas, ju pli progresas la vendoj ĉe la sola vere konkura firmao: Alta Turo, pli nova magazeno, kiu, per modernaj metodoj, inteligenta prezpolitiko kaj direktado dinamika, laŭgrade logis al si klientaron antaŭ ĝidelan al la malnova valĉefa domo. Tiam li pensis: ‘en la nuna situacio ĉi-urbe, se Alta Turo forbrulus, dum du-tri monatoj, eble pli, — antaŭ ol ĝia direktcio povos restarigi la vendodon sur la antaŭa nivelo — ĝia klientaro por multaj aĉetoj sin turnos al Gigant, kaj tio sufiĉos por replenigi nian kason.

„Ni studis la kontojn, kaj tio efektive okazis. Post la fajrego, kiu detruis Altan Turon, la vendado pli ol kvinobligis en Gigant.

„Sed kiel fari, por ke la flamoj voru konkurantanta magazenon, sen riski kompromitigon? Ervin trovis ne stultan solvon al tiu probleмо: en tempo, kiam revoluciaj junuloj emas forjeti la socion, trovi unu kun nestabila psiko, kiun li per lerta psika manipulado iom post iom kondukos al krima fajrigo.

„Kiel li organizis sian serĉon, ni scios nur, se li foje konfesos. Verŝajne por tiu serĉo li aĉetis (ne ĉi tie, sed en la ĉefurbo: li estis singarda) la perukon longharan, kiu, kaŝante lian kalvecon, kompleta šanĝis lian aspekton. Li fine trovis la grupon de Jorli kaj la juna farbisto montriĝis por li perfekta krimperanto. Li aliris lin, sin prezentante kiel delegiton de ia internacia kaša organizo revolucia, kaj proponis aligi la jorlian grupon al ĝi, emfazante, ke pro sekurecaj
kialoj, ne devus esti kontakto kun iu alia ol li. Post kelka tempo, li komencis doni monon al la grupo, kaj la naiva Paŭlo rigardis tion pruvo pri la aŭtenteco de la internacia organizo, rezonante, ke neniu donus monon por revolucia agado sen partopreni sur iu aŭ alia nivelon en la lukto kon-traŭsocia.

„Ni ankaŭ nescias, kiel li persvadis la knabon bruligi Al-tan Turon. Eble li diris, ke tiu estas fašisma magazeno, aŭ ke ĝi estas simbolo de abomeninda konsuma socio. Restas la fakto, ke post serio da renkontoj kun Paŭlo aperis la ŝmir-skribo 'Bojkotu ĉ-t', t. e., por ĉiu valĉefano, Altan Turon, kaj iom poste okazis la fajrego, en kiu la magazeno periris.


„Mi devas precizigi, ke kiam ni kolektis ĉiujn pruvojn pri Ervin, ni ilin prezentis al Lejla Gorazdo, la amatino de Jorli.
Si furiozis pri la mano, laŭ kiu okazis la manipulado, kaj donis al ni pliajn informojn. Tiel ni eksciis, ke Ervin sendis Paŭlon al la kurso pri ĉina kuirarto, pretekste ke li tie foje havos kontaktion kun la ĉinaj aŭtoritatoj pere de ĵu, kies identeco riveligiĝos nur post pluraj monatoj. Tiuj kurso prezentis por Ervin du avantajojn: ĉineco allogis Paŭlon, kaj la ejo najbaris al la apartamento de Marta Bolomaj.


„Nun pri la metodo. Dum traserĉo ĉe Ervin, ni trovis tutan dosieron pri diversaj venenoj. En ĝi troviĝis la artikoloj menciiĝas de la Internacia Referenca Centro. Ke Ervin konservis tiun dosieron montras, ke li sentis sin nesuspektelebla.


„Verŝajne Ervin havis diversajn planojn por la venenado kaj projektoj uzis tiun, kiun la cirkonstancoj plej favoros. Se fiľalkomfalino ne estus uzebla, li prenus ion alian. Kiam li
eksciis pri la kardia medikamento, li pensis, ke gelatena kapsulo ideale solvus la problemon, kiun starigas la forte percepetbla gusto de fialkomfalino.

„Li tiam komencis inviti Martan Bolomaj al sia hejmo, pretekste, ke ši kartodivenu. Ĉar la maljunulino multrilate estis komika gasto, en tiu grandburga medio, ši estis allogo por la geamikoj de familio Ervin. Ni scias, ateste de servisto, invititoj aŭ familianoj, ke du- aŭ trifoje, Petro Ervin montris al Marta Bolomaj, kiel oni povas malfermi gelatenan kapsulon por eliri el ĝi la enan substancon. Li faris tion šerce, dirante ekzemple: 'oni volas glutigi al mi tiun longan gelatenan tubon, sed mi preferas miksi la kuracilon kun mia manĝo', kaj li aldonis: 'komprenable, se estus amara gusto, mi ĝin lasus en ĝi, ĉar kapsulo precize egaligas gluti malbongustan medikamenton sen percepti la guston'.

„Alian fojon, kiam li invitis ŝin hejmen por kartodiveni al amikoj, li montris al ĉiuj fiere sian kolekton da 'afrikaj mirindajoj', inter kiuj troviĝis poteto da pulvero 'da kiu la enhavo de duona aspirin-premajo sufiĉas por sendi homon inferen sendolore per simpla korhaltigo'. Iu gasto tiam spontane kaj sensuspekte komentis: 'vi ne devus diri tion, se mia edzino volus min murgi, ši ŝtelus iom da ĝi, kaj ek! diablen mi forsvenus'. Al kio li respondis: 'Neeble, vi perceptus ĝin, ĉar la gusto estas troegeforta kaj repuša. Vi tuj vomus la manĝon aŭ trinkon, en kiu ĝi estus. Tial verŝajne tiu veneno neniam disvastiĝis. Eĉ bestoj ĝin rifuza.'

„Tiel agis Petro Ervin. Per subtila penetrudado al malfortaj psikoj, li kondukis unu personon al bruligo de granda magazeno kaj alian al murdo de la unua . . .“

Regis impresa silento, dum kiu la lastaj vortoj de Karal reeffis en ŝies menso. Fine la oficisto prokuroreja esprimis sian dubon:

„Ĉu vi estas tute certaj? Tiu maniero procedi ŝajnas al mi malfacile kredebla. Ĉu vere oni povas realigi krimon per persona, kiu, eble senscie, deziras ĝin fundfundu?“
„La realo ofte šajnas nekredebla,“, Jano respondis mildavoĉe. „Pripensu minuton. Ĉu vi nepre repuŝus la ideon, ke la usonan prezidenton John Kennedy kaj lian fraton Bob oni likvidis tiumetodo?“

La alta oficisto restis momente silenta, kun rigardo fiksita al Karal. Liaj lipoj rondigis por fajfo, sed neniu sono venis. Kuntirante la brovojn, li diris:

„Tamen, Ervin ne povis havi certecon, ke Jorli kaj Bolo-maj agos laŭ lia plano . . .“

„Ne,“ respondis la detektivo. „Tial la tribunalo ne facile verdiktos. Li fidis je šanco. Povas esti, ke li antaŭvidis aliajn eblecojn, ekzemple, ke se ne agos Jorli, iu alia faros la saman laboron. Eble li eĉ kontaktis tiun alian personon.“

„Nu, kion, se Jorli agus, sed ne Marta Bolo-maj?“


„Ion vi ne klarigis,“ diris leŭtenanto Remon. „Kial li sendis tiun sennomulon leteron?“

„Tiu estas la mistero, al kiu respondon ni ne trovis. Ĉu eĉ li scias mem?“

129
Goja kaj Jano kušus surlite, revuante, antaŭ ol endormigi, la diversajn fazojn de la enketo.

„Danku la čielon,“ ši diris, „ke tiu juna juda spiono donis tiujn valorajn informojn. Sen li, vi neniam estus trovinta la kulpulon.“

„Ho jes,“ li trankvile respondis. „La konfirma estus pli komplika, sed ne la enfokusigo de la suspektoj. Kiam mi faris tiun sonĝon, mi nekonscie (aŭ io nekonscia en mi, se vi preferas) jam sciis la solvon. Vi memoras, kion mi diris al vi poste, ĉu ne? Se la trivorto „vinberoj-vinbero-vinber“ estas ripetata, la silaboj er-vin aperas en sinsekvo. Ne hazarde mi tion sonĝis.“

„Jes, verŝajne ankaŭ mi intuis tion, ĉar lia nomo revenis al mia memor’ tuj post kiam vi raportis la sonĝon. Kiam vi diris ‘bero por vino’ aŭ ion similan, tio frapis min, ankaŭ subkonscie. Dum vi estis for, kaj mi preparis la manĝon, mi repetis al mi tiun esprimon laŭ sanktavalaj maniero: bero por vin’, kaj tio asociiĝis mense kun la rima nomo Ervin. Mi pense reiris al mia konversacio kun Marta Bolomaj, min demandante, kial mi forgesis precize tiun nomon, dum ĝi estas unu el la plej konataj el ĉiuj, kiu unu mi mencii. Tiam mi memoris la specialan vizaĝ-esprimon, kiun mi havis prononcante ‘Ervin’. La egan perturbon, kiun mi priskribis al vi, verŝajne kaŭzis tiu apenaŭ percepiebla šanĝeto en siaj trajtoj, kiu eĉ ne daŭris sekundeton.

„Familio Ervin ja estis tre admirata en mia familio. Mi mem sentis fortan tenton voĉdoni por li, kiam li kandidatiĝis al la parlamento, kvankam liaj politikaj ideoj ne kongruis kun la miaj, nur pro lia famo de bona, simpatia, iel familiara valĉefano. Kiam dumsekunde streĉiĝis la vizaĝaj trajtoj de Marta Bolomaj, io en mia cerbo eksciis, ke Ervin ludis apartan rolon en sia vivo. Sed alia parto de mi rifuzis
konsciigi pri la konsekvenco de tiu malkovro, ĉar tio tuŝis la miksajn kaj konfuzajn sentojn, kiujn mi havis al li. Mi tute ne deziris vidi en li krimulon. Kiel lerte homa psiko nin eskapigas el la vido de io, kion vidi ni malvolas! Mi eĉ ne konsciis, ke la mencio de Ervin faras ion al mi. Mi nur sper-tis fortan perturbojn kun ĉiaspecaj raciecoj por ĝin klarigi . . . Feliĉe, ke dank'al via revo, mi rememoris pri la timata nomo!“

„Tiuj via indiko eble helpis min pli ol la juna judo,“ Jano komentis: „Ĉar ĝi suspektigis, ke Marta Bolomaj pensis pri Ervin mencianta la diron pri la diabla beleco. Kaj tiuj vortoj ja pruvis, ke ĵu ŝia kliento rilatis ambauke kun Gorli kaj kun ŝi. Tial eĉ sen la konfidencoj de la juda spiona mi estus en-ketinta pri Ervin, kaj finfine mi estus eksciinta pri la vojaĝo al Afriko, la financaj malfacilajoj, la invitaj al Marta Bo-lomaj, ktp.“

„Kaj se mi ne estus rakontinta pri la esprimŝango de Mar-ta Bolomaj?“

„Mi tamen estus esplorinta pri Ervin. Mi songis pri „vin-ber“ kaj pri 'kiu per ĝi profitas?' antaŭ ol vi lin suspektis. Tuta nekonscia sintezo de multaj faktoj okazis en mi kaj montris tiun direkton. La fakto, ke oni murdis precize la bru-liginton de magazeno, malfacile šuldiĝus al hazardo. Kaj la sennomula letero pruvis, ke ĵu krom Marta Bolomaj sciis pri la afrikeco de la veneno uzita.“

„Kiel vi klarigas tiun tute nenecesan leteron?“

„Paniko, verŝajne. Subita fortiga timo, ke oni eksciis, ke li invitadis Martan Bolomaj.“

„Tamen . . .“

„Eble li eksciis, ke la maljunulino konsultis d-ron Gut-manis, kaj subite memorante la renkonton kun tiu en Af-riko, li opinis, ke jen ŝanco regalas lin per ideala koincido por misdirekti la suspekton. Ne forgesu, ke li multe fidas ŝancon en la tuta afero.“

„Povas esti, jes,“ dube diris la edzino.
„Vi šajnas nekonvinkita.“


„Oj! Vi psikologoj!“ diris Jano.

Kaj li estingis lumon.
La ĉi-sekvaj vortoj ne troviĝas en Plena Vortaro, aŭ ne troviĝas en ĝi kun la ĉi-sube indikita signifo. La plimulto estas registrita en Plena Ilustrita Vortaro.

**Kardio:** koro, rigardata el medicina vidpunkto

**koregrafio:** baletkomponajo

**merdo:** fekajo, (f) aĉa afero (trivialingve)

**mg:** mallongigo de miligramo

**minuskomplekso:** komplekso de malplivaloro, komplekso de malsupereco (kombinajo el sentoj kaj ideoj, laŭ kiu homo neobjektive sentas sin multrilate malsupera al la aliaj aŭ malplivalora ol li devus esti)

**pavlova hundo:** hundo de Pavlov. Pavlov estas la rusa fiziologio (1848–1936), kiu eltrovis la kondiĉitajn refleksojn, i. a. studente la salvajn reagojn de hundoj

**perceptivo:** kapablo percepti (el percept- kaj sufikso -iv-indikanta kapablon)

**pilipilio:** afrika tre forta pimenta saŭco

**poluado:** malpurigado de viv-esenca elemento, kiu farigas malsaniga por la uzantoj (PIV: polucio)

**predo:** ĉio, kion oni kaptakiras perforte aŭ perruze

**psikosomata:** rilata al la unuo, kiun kunformas psiko kaj korpo

**raciecigo:** racie kohera, sed fakte malĝusta rezonajo, kiun homo senkonscie uzas por klarigi al si ion, kion li malinklinas vidi ekzakte, ĝenerale pri si mem (psikanaliza fakvorto)

**spektajo:** spektaklo
spontana: spontanea
šoko: fortega abrupta emocio, kiu lasas homon dummomente senreaga, kvazaŭ senigita je regebba nerva energio
tonuso: muskola tonio; stato de konstanta mal-forta streĉiteco de vivanta muskoło
univ', univo: universitato (en la slango de studentoj).

Rimarkigo

La aŭtoro uzas la vorton šati en la senco, kiun ĝi havas en la parola lingvo, kiam oni diras mi šatas kafon, li šatas naĝi (t. e. al mi plaĉas kafo, mi volonte trinkas kafon; li trovas plezuron en naĝado, li volonte naĝas). Laŭ PIV kaj malmultaj lernolibroj tiakaze oni devus diri mi amas kafon, li amas naĝi. La aŭtoro, kiu multjare uzis esperanton en la kvin mondpartoj, neniam aŭdis la verbon ami uzata tiusence, sed oftege aŭdis en similaj okazoj la verbon šati. Verŝajne do okazis drasta semantika evoluo de tiuj du vortoj. La verbon malšati li kompreneble uzas en la kontraŭa senco: forte malinklini al io, konforme al la ĝenerala uzado de la hodiaŭa parola lingvo.
ĈU VI KUIRAS ĈINE?

ne estas libro de receptoj por ĉina kuira arto, sed romano, ia kriminalromano, tiel forta en sia efiko ke ĝi katenas sian leganton ĝis la lasta paĝo.


La leganto nepre ŝatos Janon Karal, la eble tro sente- man detektivon, kiun enketo gvidas de ĉina kuiristo al afrika studento, de maldekstremaj junuloj al burĝa kuracisto, laŭ fadeno plej mistera ...


ISBN 87 85020 885